

國立臺灣體育運動大學休閒運動管理研究所
碩士學位論文

移動中的學習

-從轉化學習的觀點探討海外短期工作者的歷程

LEARNING WITH MOVING-A STUDY OF OVERSEAS
SHORT-TERM WORKER BASED ON TRANSFORMATIONAL
LEARNING THEORY



研究生：陳冠賓 撰
指導教授：陳渝苓 博士

中 華 民 國 一 百 年 十 二 月

論文名稱：移動中的學習-從轉化學習的觀點探討海外短期工作者的歷程

總頁數：93

院校所組別：國立臺灣體育運動大學休閒運動管理研究所

畢業時間及提要別：一百學年度第一學期碩士學位論文提要

研究生：陳冠賓

指導教授：陳渝苓

摘要

休閒的意涵應包含著學習的積極面向，但是在國內的休閒觀念大都著重於補償及放鬆的功能，多忽略了休閒是可以帶給人們積極正向的力量及價值觀。國人近年來選擇海外旅遊型態做為休閒的人口越來越多，而新興起的旅遊型態如海外志工(Overseas Volunteer)、渡假打工(Work and Travel)等海外短期工作機會，更是讓許多年輕人一圓壯遊的夢想。

本研究將試圖以 Mezirow 的轉化學習理論來探討參與海外短期工作者的經驗與歷程，採質性研究方法，以深入訪談方式訪問 10 位曾參與過海外短期工作經驗的參加者。

研究顯示：

1. 海外短期工作者們透過與當地人的接觸、交流進而啟發關鍵事件，並透過在服務或日常生活中的學習，得以讓海外短期工作者們開始反思過去的經驗。
2. 透過學習或反思並實際與當地居民的接觸與交流下，海外短期工作者們發生了國際認知的轉化，打破了以往的一些偏見與刻板印象。
3. 由質化結果顯示，在不同文化價值觀下，所呈現的適應性結果皆是良好，表示短期居留者會依照不同的環境、生活及工作時，隨時調整自己，其調整自己的行為模式以使自己的適應性增加。

關鍵詞：轉化學習、海外短期工作、休閒學習

Chen, Kuan-Pin(2011).Learning with moving-A study of overseas short-term worker based on transformational learning theory. Unpublish Master Thesis, National Taiwan College of Physical Education, Taichung.

Abstract

The meaning of leisure should has a positive aspect of learning, but in Taiwan the concept of leisure is considered mainly a way of relaxing and compensation, and neglected the positive value of leisure. Recent years more people choose outbound travels as leisure and more new styles of tourism are given to the youths, such as short-term oversea working opportunities, Overseas Volunteer, and Work and Travel programs, etc.

The purpose of this study was to explore and discuss the experience and journey of short-term work and travel participants by Mezirow's transformational learning theory; it is conducted with a qualitative research method to interview 10 participants. The results showed first these participants are able to reflect past experiences through serving and interchanging with locals in the daily life. Secondly, through the process of learning and reflecting with exchanging with the locals, the participants are able to develop global perspective and transform the negative impression to positive, and break the stereotypes and bias. Finally, the qualitative results showed that the participants have positive adaptability to conditions with different cultural values. This means short term residents are able to adapt selves consistently under different environments, lives, and works to enhance their own adaptability.

Keywords: transformational learning, work and travel, schole

謝 誌

感恩，是此時下筆心中浮現的感受。從考上研究所時休學了一年，復學後花了兩年的時間將學分修完，因論文產出有困難又花了將近兩年的時間，讀研究所的時間前後花了將近五年的時間，已經是快到達修業年限的極限。原以為這是一條不會有盡頭的路，這段期間一度想放棄，也因為自己是以在職的身份來唸研究所，這也給了自己一個非常好的藉口，因為工作忙所以才沒時間完成學業，這樣的想法不斷在心中盤旋，也就成了自己繼續往前最大的阻礙。

感謝指導教授陳渝苓老師對我的鼓勵及不放棄，在我寫作有困難的時候提供許多的想法及建議，在我想放棄的時候激勵我並帶著我完成論文，自己知道論文仍有不足之處，但感謝老師的包容及勉勵。同時也感謝兩位口委老師-邊瑞芬老師與楊峰洲老師在口試的過程中給予許多的建議及指導，給我不同的思維及角度來檢視我的論文，在此要致上最誠摯的謝意。

以在職身份要唸完研究所絕無法靠一己之力完成，感謝工作上的夥伴朝成、佳霈、宛儒給我支持與鼓勵，並在我需要幫忙的時候願意幫我分擔工作，或協助我解決問題，更重要的是你們的支持與鼓勵。也感謝同學妮蓉、祥俊、前龍能在課業上提供給我寶貴的意見，以及學妹曉雯、丹丹在論文發表時願意撥空協助。當然還要謝謝一路上幫助我的長官、朋友、同學等，很幸運能有這些貴人才讓我得以達成人生中的重要目標。

這段唸研究所的期間，所見所聞讓我有不同的視野，也有了更寬廣的角度來看這個世界，獲得的不僅是學業上的知識，還有人際關係上的拓展，以及更縝密的思考，這些相信對於日後自己在工作上或生活上都會運用得到。

最後，要感謝我的父親、母親及妹妹，有你們的無私付出及包容，才讓我得以完成這個學業，我愛你們。

陳冠賓 謹致

國立臺灣體育運動大學休閒運動管理研究所

二〇一一年十二月 台中

目 錄

中文摘要.....	I
英文摘要.....	II
謝 誌.....	III
目 錄.....	IV
表 目 錄.....	VI
圖 目 錄.....	VII
第壹章 緒論	
第一節 緣起.....	1
第二節 研究背景與目的.....	2
第貳章 文獻探討.....	5
第一節 休閒的積極與學習面向.....	5
第二節 海外經驗的特殊性.....	6
第三節 近年來國內外從事海外經驗研究的核心及趨勢.....	7
第四節 轉化學習理論.....	14
第五節 研究理論框架.....	21
第六節 研究問題.....	22
第參章 研究方法.....	23
第一節 研究方法的選擇.....	23
第二節 研究對象及取樣.....	23
第三節 資料收集方法.....	27
第四節 研究的真實性與效度.....	28
第五節 訪談對象基本資料分析.....	28
第六節 研究流程.....	41
第肆章 海外短期工作者歷程分析.....	42

第一節 起點：轉化的開端.....	42
第二節 跨文化適應.....	51
第三節 轉化學習觀點分析.....	66
第五章 結論及建議	82
第一節 研究結論.....	82
第二節 研究限制.....	83
第三節 研究者的反思.....	84
第四節 未來研究方向的建議.....	85
訪談大綱.....	87
參考文獻.....	88

表 目 錄

表2-1	2004-2009年海外旅遊相關研究情形.....	9
表2-2	團體式的觀光旅遊研究情形.....	11
表2-3	自助旅行的研究情形.....	12
表2-4	海外學習的研究情形.....	13
表2-4	Mezirow研究女性轉化學習過程.....	16
表3-1	受訪者資料.....	26

圖 目 錄

圖2-1	資料搜集過程圖.....	8
圖2-2	轉化學習的階段.....	15
圖3-1	參加ICCP計劃之流程.....	25
圖3-2	研究流程圖.....	41
圖4-1	「我」的轉化面向.....	67

壹、緒論

第一節 緣起

「如果你沒有旅行過，你不知道外面的世界有多大」 林義傑

與海外短期工作者的對話。2009年11月13日下午兩點鐘，參加了一場海外經驗分享的座談會，現場約莫十來位同學，而本研究者剛好有這個機會受邀擔任主持人的角色，因此篇研究的方向就是與海外經驗相關，因此，剛好可以藉此機會透過分享者的敘述從不同的角度來認知海外經驗對他所造成的啟發及影響，同時也可從現場的同學提出的問題及回饋來了解大家對於海外經驗所注目及感興趣的焦點有那些。此場座談會全程有錄影紀錄。

分享者(暫且稱呼他為小木)是剛從 Club Med 渡假村回國的工作者，Club Med 是一大型的渡假村型態的渡假中心，提供多樣性的服務及活動，而他們會招募有志能夠接受其工作安排的夥伴，小木即是透過這樣的招募管道前去工作，在工作近一年之後，他先回國換發簽證並準備前往另一個國家的 Club Med 繼續工作。而與會的同學大多是未有海外旅行經驗的同學，但其中少數幾位同學，有的是從國外回來的，有的則是有短暫的出國旅遊經驗。

這場座談會進行了約兩個小時，進行的方式由小木先分享他的所見所聞，並於結束之後開放時間給現場參與的同學們問問題，小木再一一的做回覆。本研究者也於現場做紀錄，並將其中對於本身有啟發的部份敘述如下。

Q：請問你在國外經歷的這段時間，會讓你覺得自己和別人有不一樣的地方嗎？感覺自己有所提升嗎？

A：我是沒有覺得自己有升級啦。海外經驗不是人人必需的，但是卻是讓你更認識自己並且朝向自己未來目標前進的輔助工具之一。我覺得這樣的經驗讓我自己更有國際觀，甚至能從另一個角度來反思自己在台灣的生活或所受的教育跟其他國家的夥伴有什麼不同，好的地方或是不好的地方我都能有所比較。

Q：請問你在剛開始去的時候，有遇到什麼樣適應上的問題？

A：剛開始去一定會有不適應的啦，包括語言、文化、飲食上的差異，不過我覺得我還蠻幸運的，因為 Club Med 塑造了大家庭的感覺，讓我感受到親切的對待，再加上我自己個性也比較喜歡交朋友，所以這些都有助於我縮短適應上的時間。還有我之前就有參加過台中 YMCA 所舉辦的 ICCP，這些海外經驗對我也很有幫助。本來去到別人的國家總是要去適應它，不然當初幹嘛選擇要去。

Q：我們都很好奇，不知道你在那邊有沒有豔遇？

A：這個嘛，我當然會有期待啦，也是有覺得不錯的當地日本女生，超可愛的咧。不過經過我的觀察，我發現日本女生不是想像中的那樣，至於怎麼樣，我也不方便說啦..哈哈。

Q：請問你有在那邊學到什麼嗎？

A：你想學什麼就要主動積極的去學，大家都很願意分享的。我自己是想說既然去了，多學就是多賺的，所以我也學了不少表演的技能以及與當地人溝通需要用到的語言。學習的過程中當然是需要花費時間的，不過把它當成樂觀看，學成之後還蠻有成就感的耶。

透過以上小木與同學間的對談，身為紀錄者的我，對於為何他會不斷地想去經歷海外工作感到好奇，這從中他得到了什麼樣的收穫，又是否有其他人與他有相似的經歷但卻有不同的想法呢？這種種的疑問讓本研究者不禁對於海外短期工作經驗所帶給個人的影響及其魅力產生了欲進一步探索的想法。

第二節 研究背景與目的

在休閒研究領域中具有卓著影響力的哲學家 Joseph Pieper(1963)指出休閒是種完整的心靈狀態，更是文化的基礎，據有孕育知識及文明的潛能與實力。同時，休閒相對於文化及物質環境所強加於人的社會期望與要求，更是種自由的生活，可使個人有所喜悅，並於直覺上富有價值，可說是在現代人的生活中一種不可或缺的行為(Godbey, 1999)。而提昇工作效率、紓解身心壓力、激發創造力、擴大生活視野、促進自我實現等功能，是休閒能提供給人們的正向功能(葉智魁，2006)。

由此可見，從事休閒活動，應該是要帶給人們積極正向的力量及價值觀。

從休閒的概念發展脈絡來觀察其演化，我們可以清楚的發現休閒的表現與休閒的行為乃是隨著社會結構的改變而產生轉化，進而隨著變化的社會潮流產生新的形式與新的內容（陳渝苓，2009）。休閒態度除了是個人內在對休閒感受之外，尚包含對休閒的認知與休閒活動的行為表現（謝明材，2000）。若我們從歷史的脈絡觀看休閒的演變，在早期的希臘羅馬時代，休閒的概念無論在參與者本身的階級與具象的形式上皆表現出崇高的地位、是種貴族間的普遍行為。而其中 *schole* 的涵意更與教育的促進、知識的獲得、以及自我的心靈充實有著直接的關係(Pieper, 1963)。然而因為工業化與資本社會的發展，休閒概念中有關 *schole* 的面向在不同的文化中紛紛被忽略，在社會中的地位也淪為勞力工作的補償品。近代針對於休閒的研究方法及論點也有了改變，Henderson(2000)指出我們不是處於二分法的時代，要明瞭我們是處在於在一個多元選擇的世界裡。而 Stewart·Parry 及 Glover(2008)也提供了不同的主題面向提供給大家。在休閒的研究寫作的領域上有更廣度的思考。Chick(1998)也從人類學的角度提供了四個休閒和文化之間不同的研究面向供往後研究方向的參考。李力昌（2005）指出即使休閒相關的研究仍有限，但其本身也已經逐漸成為社會重要的一個領域，它不僅僅是其他社會領域的一個依變項(dependent variable)，除了和被其他的領域所影響或互動，亦可影響其他的領域，而這樣一個自主(autonomous)的領域，它在個人的生活品質與經驗追求上建構了其關鍵性的地位，也在經濟上扮演著重要的角色。反觀國內，雖然休閒一詞近年來，不論是專家學者的研究，亦或是報章媒體的推廣，甚至是政府或非政府部門大力推動的政策法規，已經是人們在日常生活中常聽到的並且逐漸重視的一種概念及行為。不過對於國人來說，休閒的存在導向比較偏向於屬於人們生活中的附屬品，是種商業化的行為，葉智魁（2006）指出實踐休閒的問題重重，造成休閒的商品化、消費化、與疏離化，這些是我們社會的現存現象之一，也值得我們去探討。但是休閒的地位不應該是附屬品的角色，而這也引發了個人對於休閒帶給人們積極正面的功能，產生了探究的興趣。而在國內現今存在著眾多的休閒產業中，其

中最能具象休閒概念中 schole 面向的產業，就是觀光旅遊產業。

從哥倫布到鄭和下西洋，都顯示著人類有向外探索的好奇心，這樣的舉動也加深了人們不斷地想要朝著異空間來移動。行萬里路勝讀萬卷書說明了旅行的知識內涵和教育意義，透過旅行讓人們對於各地不同的地理、經濟、社會、及文化風俗有所瞭解，它是種空間移動的行為歷程，也能促進國際間的知識交流以及加速人類文明的知識傳播（陳信甫，2008）。而透過旅遊也可以培養開放的心胸、拓展個人的眼界並且達到寓教於樂的雙重效果（翁碧菁，2008）。依據交通部觀光局（2008）所公佈的資料，國人從事國內旅遊率已達 92.5%，比 2007 年還增加 1.8 個百分點。而國外旅遊的總人次（含 12 歲以下國民）也達 8,465,172 人次之多。這顯示著我們以觀光旅行來做為休閒的型式或目的已經是常態，而且海外旅遊的市場需求仍在增加當中。

近幾年海外經驗的模式多了不同的選擇，包含了海外志工的服務學習以及渡假打工的短期工作體驗，這些新興的海外經驗模式，都是以讓參加者透過實際身體力行參與海外的的工作體驗中獲得自身的成長為目的，不論是以志工的身份或是以一個工作者的角色參與這些活動，他們都必需面臨到一個迥異於自身熟悉的環境中，並且面臨到多面向的衝擊及挑戰。而要擁有這樣特別的海外經驗，參加的門檻相對會比參與一般團體旅遊高，目前國內對於海外志工（王新閔，2008；洪玉雪，2007；陳道，2007；黃昱富，2009）以及渡假打工（趙福容，2008；鍾尚澄，2009）尚未有很多研究者投入，本研究將試圖以 Mezirow 的轉化學習理論來探討參與海外短期工作者的經驗與歷程，冀希研究的結果能提供未來要參與短期工作的參加者做好行前的準備，並且有著更正確的認知及目的來面對參與中所將面臨的種種挑戰。

貳、文獻探討

本研究旨在以海外經驗之積極學習面向為出發點，探討海外短期工作者學習轉化的過程，因此本章針對理論及文獻區分為「休閒的積極及學習面向」、「海外經驗的特殊性」、「近年來國內外從事海外研究的核心及趨勢」、「轉化學習理論」等四部份做探討，以做為本研究之理論基礎並從中發掘問題。

第一節 休閒的積極及學習面向

「閒暇是一種心靈的態度，也是一種靈魂的狀態，可以培養一個人對世界的觀照能力」
Josef Pieper

英文的 leisure 一詞與拉丁文對應的字為 schola，而與希臘字對應的字為 schole。schole 一字和英文字 school、scholar 的字義及語源是相通的，都帶有「學習活動」的意義，在古希臘時代，休閒代表的是一種學習的活動，它是種自由狀態而且具有精神啟蒙作用的積極意涵在內。(楊國樑、莊淑姿，2004)。對古雅典人來說，leisure 或 schole 對他們來說，是種追求高尚的道德以及對市政有貢獻的一種生活方式(Kraus, 2000)。而 Pieper(1963)在書中也指出，leisure (schole)在歷史上的發展都不斷地傳達一種相同的訊息，其意就是指「學習和教育的場所」；在古時候，「閒暇」指的就是這種場所。由此也可顯見，工作並非是享受休閒的方式，也並非是追求生活或心靈上的自由的途徑。人們利用閒暇時間透過節慶崇拜活動，開始產生了休閒的行為，即使當時僅僅是貴族階層才能夠參與這樣的生活，不過由此可見休閒在古時候所代表的地位是崇高並具有神性的。

然則休閒所帶給人們的正面積極意義似乎已經在現代的時代裡被忽略了。現今休閒強調的重點是帶給人們放鬆、補償的作用為主，我們應該以學習的角度來思考，藉由休閒也能從中達到長知識的功用，學習不是只侷限於從課堂書本中可獲得知識，也可將休閒視為學習的途徑之一。Kelly(2001)指出教育與休閒的互補關係採取著多種形式，而且教育可以算是更豐富型態的休閒種類之一，而最完整的休閒類型即是結合了學習與自我發展兩個面向，再者，教育和休閒都利用文化的產物來提昇個人的整體生活，這兩者可說是都兼具了人文宗旨以及社會功能。

休閒不是只在自由時間內所從事的活動，它同時也是在心理上或生活哲學上的心理狀態之一(Cordes & Ibrahim, 2000)。因此，從事休閒活動不只是在渡過工作之外所剩餘的自由時間，而是必需要從中獲得個人的成長與經驗，進而豐富自己的生活，從中理解正確的生活意義與價值觀。

第二節 海外經驗的特殊性

人們從事海外的旅行目的各有不同，其中有關於教育類型的知識性傳播早在中世紀時期即以開始萌芽，許多人文學者是透過旅行，促使中世紀晚期大量的文獻研究有了國際交流的機會，並且擴展及改善知識的內容(Ohler, 2005)，而 Grand Tour (壯遊) 在十七世紀開始得到發展，主要目的仍是為了學習知識以及滿足求知欲，這也是在歐洲最具代表性的教育性觀光(Swarbrooke & Horner, 2001)。Locke(1997)提出知識是完全來自於外部的感覺的觀點，知識也來自於環境所帶來的刺激，所以人們可以從環境中獲得它所提供的並且增加自己的知識。十八世紀的英國興起了送年輕的男孩子到英國之外的國家去體驗鄰國的文化、語言的風潮，甚至希望藉此能培養他們更有男子氣概(Cohen, 2001)。這樣的旅外經驗是當時的貴族階層為了突顯教養與人品所使用的特別方式，用來與一般大眾區隔，但已透過此種行為認同觀光與教育之間的密切關係。而隨著科技的發展，世界各地之間的移動時間不斷地縮短，國際村的概念也已行之有年，同樣身處於島國的我們，獲得國外體驗在現代社會似乎已不再是貴族的專利，而是在經濟成長之下必經的路程。出國旅遊所花費的金錢不僅是只能買得到有形的物質或享受，也同時展現了無形的國家整體經濟情況給其它國家，所以海外旅行也有著國家經濟實力展現的意義在內。而亞洲地區在經濟開始發展的 80 年代，海外旅行或求學的留學生現象開始出現。透過留學生身份的流動性及其旅外經驗，其人際網路關係在文化資本上的變換也造就了他的附加價值。這樣的移民現象可提高教育在文化資本上的投資來使個人的社會流動往上增加，同時其跨國身份的資本累積也可在職業市場上被轉換成有利的經濟價值與社會特徵(吳詠葳，2004)。

觀光旅遊不是一個工業型式的產業，它是與社會牽連很深的人類現象

(Nyaupane, Teye, & Paris, 2008)。同時也有自我提升的附加價值在內，也可透過這樣的經驗達到自我反思。

而透過海外旅行的經驗，也會帶給參與者文化上與自我認同上的衝擊。台灣的國際地位一直受到各國不同的看法，我們始終處於一個矛盾的狀態，有著經濟地位上的重要性，卻也因為政治因素讓我們在國際間似乎沒有一個確實的地位。歸屬感，或許是在外漂泊旅行的人最需要的，處在陌生的他國文化間，確定自我的位置格外需要；對國家認同的思考也常常佔據著在台灣人的旅行中，一個既激烈又深刻的部份（李淑宏，2000）。

而這些經驗同時也帶有教育的過程，透過旅行中的收穫能增加閱歷，使人產生滿足感，並進一步使人們獲得更多的成功，這樣使人增益的旅行行為，將會變得更普遍化(Smith, 2006)。

Kelly(2001)也提出沒有兩個旅行是完全相同的，也同時整理了人們選擇旅行的幾個相關因素：1.旅行本身是包括了預見以及回憶。2.逃避。指的是離開工作、家庭和社區的職責約束到另一種環境會使精力得到恢復。3.對內在生活體驗的滿足。4.對情感友誼的滿足。5.對目的地的滿足。而旅遊重要的動機之一，也包含著期待獲得某種與異性之間有接觸或產生浪漫的經驗。(陳思倫等，2005)

而對於自助旅行者來說，選擇的決策過程中之重要因素之一，即是想要從中學習成長(Ross, 2003)。所以海外經驗的珍貴在於同樣的路程，但是從中所建構的意義會因人的背景或價值觀的不同而有所差異。就如同褚士瑩(2005)所說的，「旅行就像是學琴一樣，同首舒伯特的鱒魚，每個人彈起來卻可以完全不同，也許因為是這樣，才讓旅行這樣迷人」。

第三節 近年來國內外從事海外經驗研究的核心及趨勢

在一片國際化的浪潮當中，因著海外旅遊的目的及方式不同，再加上各個國家為了多吸引觀光客的到訪所採取的各樣改變，造就了當前旅遊定義的多變性與多元性。舉例來說，團體旅遊在傳統的旅遊型態中乃是唯一主流，但為了因應時代變遷與個人需求上的轉變，目前的旅遊型態多有變異，而其中的自助旅行、海

外遊學、背包客、打工渡假等新興旅遊型態在近年成為相當熱門的旅遊形式。但此種形式改變的趨勢是否呈現在目前學術相關的研究成果上乃是個令人好奇的問題。本研究者收集了國內外從 2004-2009 年相關的論文及期刊文獻研究¹，企圖發現目前海外經驗相關的旅遊觀光的研究趨勢，並用以瞭解之後研究的重點與可能的旅遊發展趨勢。資料搜集的範圍與過程如圖 2-1 所示。

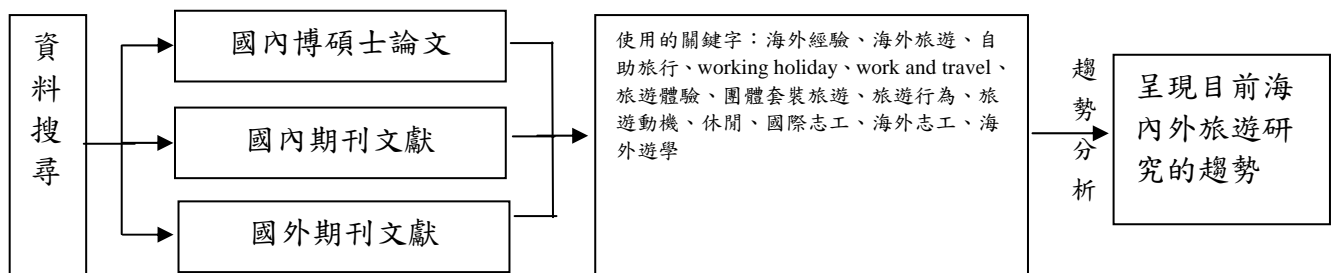


圖 2-1 資料搜集過程圖

資料來源：由研究者自行整理

資料搜集的範圍以短期從事海外旅遊或學習體驗的研究為主，長時間旅外的經驗如海外人員派遣訓練等並不在此次資料搜集範圍內。論文的搜集以全國博碩士論文網為主，所使用的關鍵字有：海外經驗、海外旅遊、自助旅行、working holiday、work and travel、旅遊體驗、團體套裝旅遊、旅遊行為、旅遊動機、休閒、國際志工、海外志工、海外遊學等。期刊文獻搜集國內的搜集來源以期刊文獻資訊網為主，所使用的關鍵字與上述相同；而國外的期刊則找了以休閒及旅遊相關為主：Journal of leisure research、Leisure sciences、Leisure studies、Annals of tourism research、International journal of tourism research，在尋找資料的過程中，是從 2004-2009 年逐筆看過並挑選符合主題之文獻。根據內容分析的初步結果，此次共計蒐集 96 筆旅遊相關文獻，而依其屬性歸類為三大類別：分別為 1. 團體套裝旅遊 49 筆、2. 自助旅行 25 筆、3. 海外學習 22 筆。而從中交叉比對各個類別裡面所聚焦的議題有那些，將其做出結論整理後如表 2-1 所示，茲討論如下：

¹ 2001 年至 2003 間全球因 SARS、經濟衝擊以及恐怖主意的影響而造成全球旅行人口的下降，而從 2004 年起，全球旅遊總人數又開始增加，故本篇研究搜集以 2004-2009 為主。詳情參閱 www.unwto.org/facets/eng/barometer.htm。

表 2-1

2004-2009 年海外旅遊相關研究情形

類別	型態	團體套裝旅遊	自助旅行	海外學習
依構面分	Demand ^{*1}	31 筆	20 筆	20 筆
	Supply ^{*2}	18 筆	5 筆	2 筆
依年齡分	青少年	0 筆	0 筆	1 筆
	青壯年	3 筆	25 筆	21 筆
	老年	46 筆	0 筆	0 筆
依性別分	男性	1 筆	1 筆	0 筆
	女性	2 筆	7 筆	0 筆
	不分性別	46 筆	17 筆	22 筆
依地點分	國內	17 筆	16 筆	0 筆
	海外	32 筆	9 筆	22 筆

註1：包含了動機、滿意度、需求、限制因子、忠誠度、價值觀、行為、體驗等有關旅遊者需求的面向。

註2：包含了服務、市場區隔、效益評估等有關市場供給方面的子題。

資料來源：本表由研究者經資料蒐集過程後自行整理。

一.團體式的觀光旅遊：團體旅遊現階段大多透過旅行社來規劃及安排，產品行程套裝化，參與者能夠選擇的彈性較少，因為團體旅遊市場可對於觀光產業帶來極高的經濟效益，在商業激烈地競爭之下，相關的產品已漸趨成熟，也有不斷地修正的政策及法規來保障業者及消費者的權益，對於較無出國經驗者是種較為無痛而能體驗海外經驗的方式。

根據表2-2之資料，我們可以發現：

(1)近年來的研究還是以遊客的動機、滿意度、旅遊行為(型態)為主要研究的構面，顯示著服務業的市場仍然是以消費者為重的，只是國內外的旅遊發展已經趨於成熟，也許針對不同的族群可以得出不同的結果，但以這些構面來持續做研究是否真有這個必要，換湯不換藥的研究對於這個領域是否有真正「實質」的貢獻，這是值得我們思考的地方。

(2)針對旅客的服務面及市場區隔等的研究較少，但這並不意味著無人重視這些議題，這表示近年台灣的海外旅遊市場已經相當的多元化，也表示業者已有能

力能針對不同的消費者族群做出客製化的行程以滿足不同的目標客戶，市場區隔已經是經營者最基本的概念。不同的旅客會因為價值觀以及生活型態的不同而選擇相異的旅遊產品（陳靜雯，2008）。而在消費者意識抬頭之下，服務品質的提升已經是業者念茲在茲的主要經營策略之一，不只品質管理上做加強，在客服還有領隊導遊專業人員的專業訓練也下了不少的功夫。參加團體套裝旅遊行程的人，會因為領隊的帶團表現影響到旅客的感受以及體驗（陳正展，2008）。

(3)近年來針對特殊目的或族群的團體式旅遊也佔了不少的比重。宗教觀光的動機主要以增廣見聞、感受歷史文化、好奇心以及感受宗教氣氛為主（黃宗成等，2002），但是宗教觀光是具有其特殊意義的，若是原始的目的已不具意義，則宗教觀光將會沒落(Swarbrooke & Horner, 2001)，這也反應到現在的宗教聖地多被包裝成為觀光形式之一，成為遊客娛樂的目的之一。少子化加上人口老化的趨勢，高齡的人口勢必會是呈現增加的比例，針對高齡化的議題做研究是必需的，未來銀髮族的市場極可能會是市場經濟來源的大宗，而高齡者透過旅遊學習活動，對於增進生活滿意度及維護獨立的生活都有正面的幫助（翁碧菁，2008）。而針對特殊疾病者旅遊相關的研究也是很特別的，醫療旅遊的行程是被建議必需要存在的(Hunter-Jones, 2005)。特殊疾病患者的需求以前總是比較不被受到重視，醫療的照護往往就是阻礙他們參與休閒的要素之一，出國旅遊是到一個和自己平常熟悉的生活環境是大相徑庭的，生理的無法被滿足連帶影響到心理對於出國的畏懼，而旅行社也沒有相關的醫療知識背景可提供周全的保護，所以身患特殊疾病者要出國的比例是不高的。但是由於科技的進步加上異業合作的觀念盛起，旅行業者與醫療業者做結合，讓專業的技術交給專業的人來負責，這樣就可以提供一個安全又好玩的海外經驗讓符合這些需要的民眾來參與，這樣的配套在費用上雖然會高於一般的旅遊行程，但這總是讓旅遊的功能發揮得更全面化。以腎友旅遊出國為例，透過出國旅遊，可達到自身的尊重需求和自我實現，同時也能增加自身重返社會工作的勇氣（陳樂強，1994）。

(4)套裝團體旅遊的知覺風險近年來較少被研究到，表示相關的市場操作已漸

趨成熟，有套成熟的標準作業流程來做良好的風險控制。民眾對於團體旅遊的接受度是較高而且感覺風險性較低的。

表 2-2
團體式的觀光旅遊研究情形

依構面分類	動機-16筆，佔32%	滿意度-7筆，佔14%	需求-4筆，佔8%
	重遊意願-4筆，佔8%	限制因子-2筆，佔4%	忠誠度-2筆，佔4%
	價值觀4筆，佔8%	服務(包含服務補救、服務偏好)-2筆，佔4%	市場區隔-2筆，佔4%
	行為(包含旅遊行為、購買行為、抱怨行為、行為意圖、飲食行為)-9筆，佔18%	體驗(包含實實際體驗、消費體驗、旅遊體驗)-5筆，佔10%	型態(包含旅遊型態、參與型態、生活型態)-5筆，佔10%
依特定族群或地點分類	宗教參訪-2筆，佔4%	特殊疾病-2筆，佔4%	銀髮族-3筆，佔6%
	同志-3筆，佔6%	教師-3筆，佔6%	女性-2筆，佔4%
	特定主題(包含地區、地點或遺產)-12筆，佔24%		

資料來源：本表由研究者經資料蒐集過程後自行整理。

二、自助旅行：一般來說，自助旅行通常是代表著非跟團的旅遊方式，也就是依著自我的想法所建構出來對旅遊的想法及態度。會選擇海外自助旅遊的人，都是希望能擁有更豐富的行程規劃、較多的知覺行為控制以及接受較多旅行社的促銷(鍾佩蓉，2007)。從事前的規劃準備到實際履行的層面甚而到最後從中得到的經驗、知識或改變，都會圍繞著「自我」的意識及感受。自助旅行者認為本身和觀光客的差別在於，他們很願意讓自己融入當地的生活並重視當地文化，甚至有想要佯裝為當地人的欲望，而在旅行的過程中也可以帶給自己反思的刺激(田哲榮，2007)。

根據表 2-3 之資料：我們可以發現：

(1)近年來的研究以動機、體驗和知覺風險為主。在台灣，自助旅行是個以個人為出發點思考的海外經驗，透過旅程可以達到對於自我的探索、體驗異文化、

增廣見聞以及暫時離開生活現狀等意義（莊麗薇，2006）。每個人對於想要得到的或想要看到的都不太一樣，動機和體驗的確值得我們來探討，從中得來的結果可以讓相關的從業人員以及政府能提供更適切的協助給自助旅行者。同樣的，也可將台灣打造成更適合自助旅行者當成旅遊目的地的地方，這樣也可以吸引更多外來客，帶動觀光產業，增加經濟收入的來源。而自助旅行不像旅行社所辦理的團體套裝行程般，有導遊或領隊從頭到尾幫忙張羅食衣住行育樂的大小事，因為都是自己要去準備，相對的風險性也比較高，自助旅行經驗的增加，可以降低旅行帶來的不確定性（林書吉，2008），所以自助旅行者對於風險的知覺性也必需要較全面的了解，這樣可以減低發生危險的機率，也才能從中真正體驗到樂趣。

(2)自助旅行探討的對象近年來是以女性居多的。女性積極的爭取參與休閒的權利，不但越來越能認同自己享有參與休閒的權利，也意識到自己更能自主的選擇休閒活動（范珮筠，2006），性別議題一直都是在各個領域中常被研究探討的部份，由於傳統文化的束縛，女性在社會地位上是不斷地受到挑戰，不過女性意識的抬頭，也漸漸擺脫社會的束縛，兩性平等的觀念已被大部份的人所接受，但是男女生在心理上本就是有其異質性的存在，許義忠（2004）的研究也指出針對女性休閒的研究，國內各學門或領域應該要投入更多的關心及研究工作。因此，以女性為主體的研究，在休閒領域上還是會持續不斷地被當成主軸。

表 2-3

自助旅行的研究情形

依構面分類	體驗-5筆，佔20%	知覺風險-3筆，佔12%	動機-3筆，佔12%
依性別分類	女性-8筆，佔32%	男性-1筆，佔4%	

資料來源：本表由研究者經資料蒐集過程後自行整理。

三、海外學習：我們正面對著多變的工作場所與社會，並且商業的國際化也不斷地增強當中，這時個人對於多元文化的適應能力越強，越是能提升自我的價值(Anderson, Lawton, Rexeisen, & Hubbard, 2006)。而透過海外學習，可以讓我們增加與國際接軌的機會。

根據表 2-4 之資料，我們可以發現：

表 2-4

海外學習的研究情形

依型態分類	海外遊(留)學-8筆，佔36%	海外志工-7筆，佔31%	渡假打工-5筆，佔22%
依構面分類	跨文化-9筆，佔40%	自我認知-6筆，佔27%	

資料來源：本表由研究者經資料蒐集過程後自行整理。

(1)海外學習的研究上，除了傳統的留學或遊學議題之外，受到國際化浪潮的影響，台灣也不斷地努力與國際接軌，近幾年以海外志工以及渡假打工為主軸的研究也開始興起。目前提供海外志工名額的單位以非營利組織居多，透過當志工的過程中，體驗做中學，並藉此培養國際觀以及對於國際事務的關注。參加海外教育志工的服務學習，可增進個人生涯探索與選擇，並且更能關懷公共事務以及社會福利（王新閔，2008）。而渡假打工(Working Holidays 或是 Work and Travel)算是比較新興的一種海外學習體驗，透過到異地去工作，讓自己可以有機會以較低的成本去體驗不同的風俗民情，也藉由打工能順道完成於該國旅遊的夢想，這樣的活動大都會限制以學生或年輕人為主，它本身就是個讓你可以藉由工作所賺的錢來支付你於當地旅遊所需的花費，讓經濟狀況沒有那麼好的年輕人也能有機會完成海外體驗的夢想。同時，有開放渡假打工的國家，也能藉此行銷自己的國家，若是順利的話，有機會留住更多的人才在當地工作，增強他們的國力。

(2)海外經驗在不不論是學習或者是工作上，往往會造成文化上衝擊的適應問題，所以跨文化及自我認知的議題會比較常出現在這個領域當中被當作研究的構面之一，跨文化的服務經驗也可以增加青年志工對於原有的價值觀做反思（黃昱富，2009）。不論是當志工或是去打工，都要有自我獨立及解決問題的能力存在，因為要面對的是需要幫忙的人或是雇主，是有相當的責任與義務要承擔，也同時會受到當地法律的管制，再加上語言上的不同，種種的問題會一一浮現，要怎麼樣做好更萬全的準備，也成了我們可以思考的方向。

綜合以上所述，海外經驗的獨特性可讓人們對於休閒的認知，有了不同面向的解釋及意涵。而推動大家對於休閒有更正面的認知，並體認其具有積極學習的功能，而並非只是國內充斥著一片消費性休閒的現象，也是本研究所要闡述的觀

點之一。團體旅遊以及自助旅行的被可接受度和被認知度較高，有許多的研究及文獻從各個面向來研究此兩者，海外遊學或留學的推廣也已行之有年。但海外志工以及渡假打工這兩者是近年來新興的體驗海外經驗模式，渡假打工尤其較為特別，因為它受到其他國家的法規在年齡以及停留時間的限制，而且需個人去獨立完成相關的申請作業。既要面對著到異地工作上以及當地法律上的不熟悉感所產生的壓力，也要在被限制的時間內完成旅遊行程上的規劃，過程中充滿著不確定性也沒有受到特定的保障，而工作的所得也無法讓他們累積大筆的財富，僅能供給他們於當地生活上的所需以及部份旅程上的花費。參加渡假打工多是介於 18-30 歲的年輕人，也是未來社會主要生產力的來源，了解他們的想法並提供其所需，對於國家社會的發展是有益的。那麼，他們要的是什麼？自我實現？增強語言能力？體驗異文化？滿足社會期望？若是把這樣的體驗當成休閒的一部份，那他們從中體會了休閒的那些意涵？亦或是有獨力於休閒之外的觀點？而在體驗過後，對自我認同產生了那些影響？對自己的國家是更積極地投入自我的生產力，亦或是被他國所吸引，反而造成了人員的流失呢？

第四節 轉化學習理論

Tough(1971)指出，在成人生命中，學習就是生活中主要的活動。Jarvis(1987)認為學習應該是和這個世界息息相關且深受影響的，不太會發生在與學習者所生活的世界完全隔絕的情形之下。而在成人學習研究的範疇裡，蔡明昌（1998）將其分大致分為三大類，第一類是以 Malcolm Knowles 以及 K.P. Cross 的觀點為主，主要是以研究成人學習者的特徵為主；第二類則以 H. McClusky、A.B. Knox 以及 P. Jarvis 等人的理論為主，旨在探討成人的生活情境；第三類則著重在批判思考能力的培養以及意識的改變。本研究將以 Mezirow 的轉換學習(transformational learning)理論為理論依據，其理論的核心以改變對事物和自我的觀點為主，並探究個體如何型塑意義並形成意義觀點、如何受到不同的來源影響而造成扭曲的意義觀點、以及經過學習後是如何轉換過去所擁有的觀念和重新去定義事物的意義(賴麗珍，1996)。而學習是種轉化理解以及解釋意義的過程，當本身透過批判性的

自我反省的過程而發生了潛在性的學習以及發展，這就是種轉換學習的過程，才會有真正的改變及成長(Cranton, 1996)。而轉化學習理論中，除了轉化過程中所造成與自身舊有的意義觀點之衝突外，在產生新的意義觀點之後，最重要的是還需要能夠實際地應用在日後的生活當中，這樣才是個完整的轉化過程。透過圖 2-2，我們可以了解到轉化學習所可能會經歷的階段，這些階段不一定會按照順序進行，也不一定每個階段都會經歷。

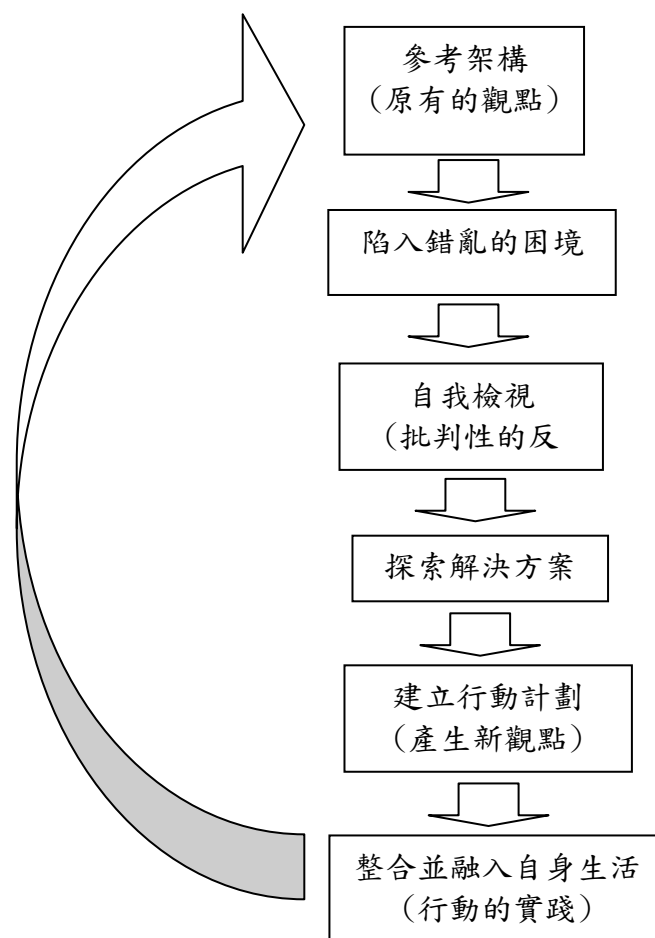


圖 2-2 轉化學習的階段
資料來源：由本研究者自行整理

一、Mezirow 轉化學習理論的基礎

Mezirow 於 1975 年發表了一項針對八十三名重返校園的女性轉化學習的研究，並從中整理出十個階段的轉化過程(Cranton, 1996)，如表 2-5 所列：

表 2-5

Mezirow 研究女性轉化學習過程

女性轉化學習過程	歷經失去方向的兩難困境
	發生自我檢驗的過程
	對於內在化的角色(認識的、心理假定的以及社會文化的)產生批判性的評估，並感覺到自己產生與傳統社會期望間的疏離
	透過將自己的不滿和其他人相似的經驗產生關聯，並了解自己與其他人的問題是共通的
	開始去探索有那些選擇可以成為自己新的行動方案
	建立自信心和能力在新的角色之上
	準備及規劃新的行動方案
	尋求新的行動方案所需的相關知識以及技能
	嘗試個人新的角色，並從中評估所得到的回饋
	以所獲得的新觀點建構重新回到社會生活的基礎

資料來源：本表由研究者自行整理。

此時 Mezirow 提出了觀點轉化的概念來做為成人學習所必需具備的特質。1981 年，Mezirow 提出了一個成人學習與教育的批判理論，這個理論的基礎是以 Habermas 在 1971 時提出的人類三大類認知興趣的主張，分別是技術的興趣、實踐的興趣以及解放的興趣，而因為要追求和滿足以上三種興趣所需的不同的知識類別，產生了工具的知識、實踐的知識以及解放的知識（賴麗珍，1996）。Mezirow 即以這三大興趣和知識做為其理論的基礎，指出人們經由批判反省會產生觀點的

轉化，這是一種解放的過程，從中人們能得知本身看待自己和他人的關係是受到那些限制，並從中覺察及建構更具包含性、區辨性、開放性的經驗重整，並且依據新觀點來行動(Mezirow, 1981)。

二、Mezirow 的意義觀點

賴麗珍(1996)指出 Mezirow 轉換學習理論的核心是其所提出的意義觀點。意義觀點說明了人們的所見所聞會因為過去的經驗而對於所面對的事物有著期待，每個人都有自己的一套參考架構，從這套架構中來解釋我們所遭遇到的種種事件，而這套架構的產生源於我們成長歷經的過程、身處的環境背景、所面對的文化情境以及過去所學習過的知識。意義觀點是種信仰系統，它提供了過濾的功能，我們多數會以意義觀點來詮釋或批判經驗意義。Mezirow(1991)將意義觀點分為三種類型。

(一)知識的意義觀點(epistemic perspectives)：指的是我們是如何獲得知識的方式，並從中建構及運用這些得來的知識。

(二)社會語言的意義觀點(sociolinguistic perspectives)：它是以社會規範、文化期望、社會化以及語言符碼為基礎所建構成的。包含了自身的宗教信仰、所使用的語言、身處的文化環境、原生家庭的教養以及和其他人的社會互動等。

(三)心理的意義觀點(psychological perspectives)：意指個人是如何看待自己本身的，它所受到的影響包含自我概念、個人偏好、個人需求及壓抑、兒童時期的成長經驗等等。

三、Mezirow 意義觀點的扭曲

我們所面臨的任何事物都會通過自身的意義觀點去看它們，大部份的人都沒有檢驗過自身的意義觀點，因此在某些程度上來說，意義觀點是有機會被扭曲的(Cranton, 1996)。Mezirow(1991)也指出在建構意義觀點的過程中，會產生假定性的扭曲，會阻礙我們看待事的角度，缺乏開放性及包容性，無法促成經驗的整合。導致各意義觀點的因素各不相同，茲敘述於下：

(一)知識意義觀點的扭曲

反省判斷的階段發展和意義觀點形成有關，Kitchener 所提出的反省判斷發展階段影響了 Mezirow，他認為觀點轉換的學習過程就是種反省判斷的發展，著重在觀點轉換學習就能加強個人反思批判能力的發展。

(二)社會語言意義觀點的扭曲

Mezirow 認為未被發現的意識型態、文化符碼、社會文化、語言、角色與實際、以及各樣的理論及哲學等等都是社會語言意義觀點被扭曲的來源之一 (Mezirow, 1991)。而社會語言扭曲的類型可分為以下幾項：

(1)以語言為基礎的扭曲假設

人類最常以語言為工具來達到溝通的目的，但是在實踐的過程當中，我們常對於某些暗示性或隱喻性的使用上無法拿捏得當，很容易造成意義觀點上的扭曲，而這也是最容易被忽略的部份。

(2)選擇性知覺的扭曲

意指我們常只看到我們所認為或所想看到的，這樣的行為容易造成對某些事物產生偏差的觀點。

(3)意識的層次

Mezirow以Freire提出的四個意識層次來說明社會語言學的意義觀點扭曲，第一層次是指只在意生存的需求；第二層次是指被壓迫者會內化將其壓迫者的價值觀；第三層次是指在陷入質疑的情境中，很容易被領導者所影響；第四層次是指學習者會以實際的行動來試圖改變社會型態。

(4)人性願景

人性願景會因為受到壓制或自由解放的影響，而有先入為主的觀點，去看看待對事物的觀點及看法。

(5)個人的文化觀以及社經背景

生長的文化背景及社會經濟狀況會導致個人對於事物觀點看法上的扭曲，而這項因素的影響與語言基礎及意識層次的扭曲觀點有相互重複的部份。

(6)現代社會以及文化的影響

當人們歷經社會經濟地位的變換，或是移動至不同文化背景的環境中，他們被重新社會化的程度會有所不同，可能會保留部份個人原本背景的假設，但也有可能會修正自己的觀點來配合環境的變遷。

(三)心理的意義觀點的扭曲

扭曲的心理假設大部份與兒童時期受到的心理創傷有關，這樣的經驗會致使本身產生自我保護的意識，而連帶地影響成年時期導致功能上的失調，而Cranton(1996)也指出心理的意義觀點扭曲會受到以往的教育經驗、生活歷練、人格的變項以及個人心理類別等影響。

四、Mezirow的學習類型

Mezirow (1991)將人類的學習領域分為下列三種，分類的依據是Habermas對於興趣和知識的敘述而來：

(一)工具的學習

主要是了解一件事情形成的原因以及與其產生的結果之間的關係，並期望從中學習到解決問題的方法，這個過程通常會先對於所觀察到的事物做出假設，並以這些假設去預期事物的結果，最後再從實際操作的過程中去驗證當初的假設，從中得到經驗及成長。

(二)溝通的學習

透過語言或非語言的工具先去了解他人的想法及理念，並同時讓自己的想法也能讓別人理解時，這就是溝通的學習過程。

(三)解放的學習

解放的學習是種批判反省的過程，透過對我們原本視為理所當然的環境或意識做出反思，進而達到轉化過程，而在這個解放的過程中，也包括了之前所提的工具及溝通的學習的反省，Mezirow(1991)提出解放的學習是自身學習的過程中非常重要的一個環節。

五、Mezirow反省的類型

Cranton(1996)指出反省是轉化理論中非常重要的一個觀念，它是個認知的過

程，透過它可以讓我們在探索經驗的過程裡去發現或賦予事物新的意義觀點。

Mezirow將反省分為三種不同的類型：

(一)內容反省(content reflection)

針對有問題的內容進行驗證。

(二)過程反省(process reflection)

針對解決問題中所使用的策略加以檢討。

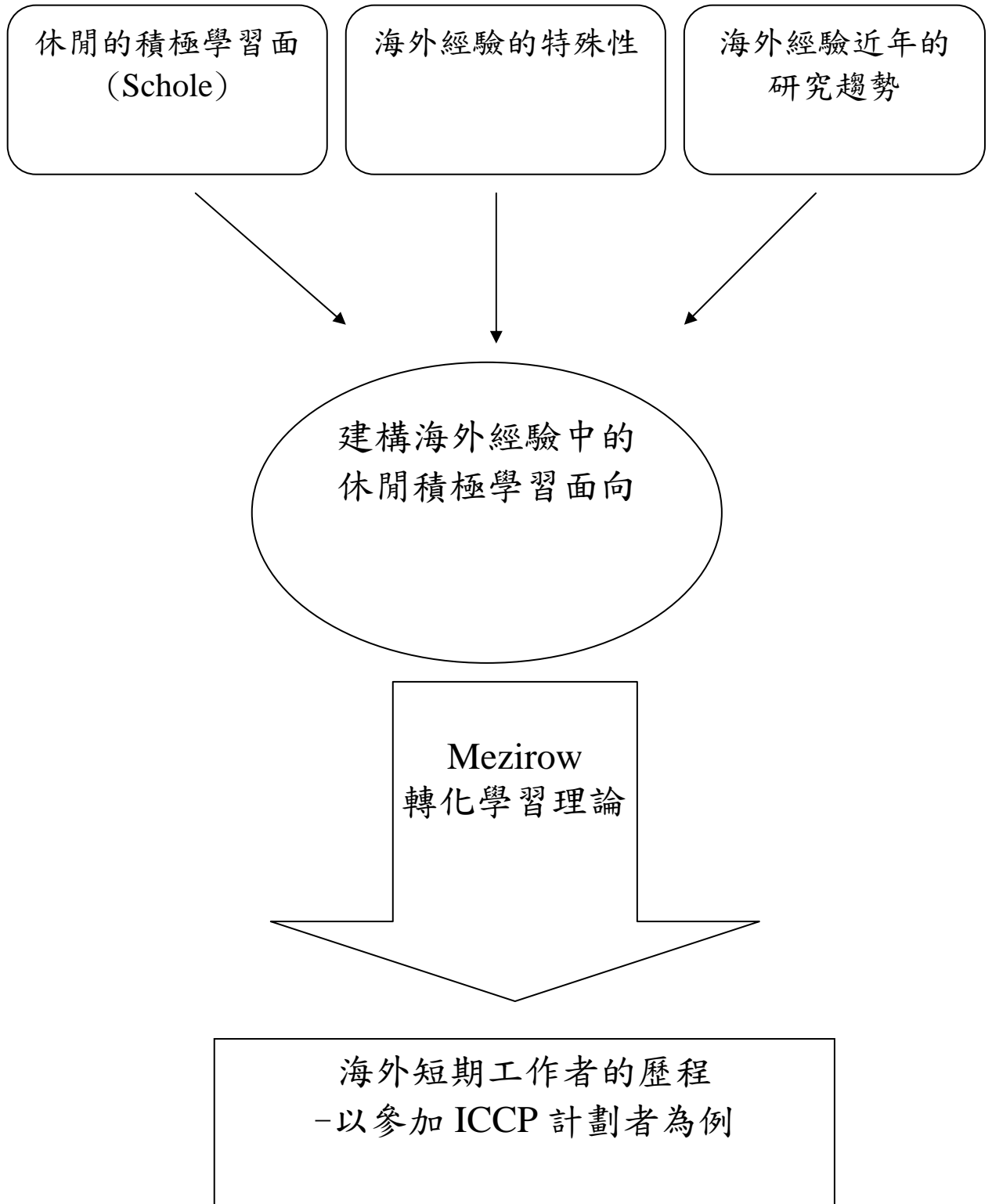
(三)前題反省(premise reflection)

檢討問題的本身即是屬於前題反省，它促使人們對於意義觀點上產生轉換。

依據 Mezirow 的轉化學習理論，可以了解到每個人都有自己的一套意義架構，從這套架構中衍生出的意義觀點，是主導著我們看待這個世界所有事物的角度，而影響著意義觀點的因素有非常多樣的變化，可能來自社會規範、文化背景、宗教、生長環境或是所受的教育等等，若是個人受到外在的衝擊，發生自己重新反思及批判原本熟悉的行為模式及思想的過程，這就產生了轉化，但只有轉念是不夠的，還要能夠身體力行，以實際的行動去做改變，這才算是完整的學習轉化行為。

基於 Mezirow 的論點，本研究者要以此來檢視海外短期工作者處於一個自己不熟悉的環境，而且必需要獨自去面對當地的人事物的過程中，發生了那些觀點上的轉化，而這些又帶給他們那些影響，發生改變之後又如何地化為行動而實際地運用在往後生活當中。

第五節 研究理論框架



第六節 研究問題

基於以上文獻之探討，本研究以期以透過 Mezirow 的轉化學習理論來探究海外短期工作者的轉化歷程，期望能達到以下研究目的。

- 1.發現海外短期工作者對於海外經驗為參與休閒的認知。
- 2.探討海外短期工作者的參與歷程與動機，發現參與的經驗對其產生的影響。
- 3.探討海外短期工作者參與活動後的觀點轉變，而這些轉化反思如何運用到其日後的生活上。

參、研究方法

第一節 研究方法的選擇

許多休閒研究只偏重藉於量化的資料來描述個人休閒的參與行為、種類、動機或滿意度，卻忽略了社會結構是如何影響個人的休閒經驗，以及人是如何在社會互動過程中建構他們的休閒行為（周錦宏等，2005）。量化與質性的研究各有其特色，但在看事情的角度立場上是不同的，本次的研究個人要採取的是質性研究寫作方法來進行，質性研究能檢視被研究者日常生活(everyday life)的允諾以及觀點，比較適合做多角度的深入探討（胡幼慧，2008b）。陳向明（2002）也指出質性的研究是一種闡釋的循環，研究者本身就是個研究工具，透過自身的經驗去傾聽或觀察被研究者的故事，進而建構並作出解釋，而且任何事件都不能脫離其環境而被理解，所以我們要深入的去了解整體中各個部份間的互動關係。這就是我個人所嚮往及著迷的研究過程，而且此次要理解的是海外經驗對於被研究者來說，代表的生命意義及角色是如何？量表並無法統計人的情緒或感覺，因此，個人選擇使用質性研究方法來完成此篇研究。

第二節 研究對象及取樣

一、研究對象

因研究的目標是要探討海外經驗與休閒積極與學習的面向，故選擇的對象會以與海外學習經驗相關的活動參與者為主，從國內外近年來的研究文獻顯示，目前研究的對象分為幾個。1.海外遊學-Study Tour(Anderson et al., 2006; Li & Stodolska, 2006; Nyaupane et al., 2008; 余梅香，2008; 余馥吟等，2008; 葉秀燕，2008)。2.海外志工-Volunteer(Lepp, 2009; McGehee & Santos, 2005; Sin, 2009; 王新閔，2008; 洪玉雪，2007; 陳道，2007)。3.渡假打工-Working Holiday(Heuman, 2005; N, 2005; 趙福容，2008; 鍾尚澄，2009)。

但近幾年來又有新的一種海外學習模式 Work and Travel，目前有台中市基督教青年會(YMCA)所辦的 ICCP(International Camp Counselor Program)活動為代

表，其在台灣推廣的中文名為「美國夏令營指導員交流計劃」。

ICCP 計劃²成立於 1959 年，此活動由美國國務院授權認可，經美國國際 YMCA(International YMCA)主辦，台灣由台中 YMCA 為招募單位，它是一個海外交流計劃，前往參加所持的簽證是 J-1 Visa，J-1 Visa 是發給以交流訪客身份前往美國的短期簽證，持有此簽證者不僅可短期停留於美國境內，並可以從事在美國政府的規定工作項別內工作，可領得薪水但也同時必需依美國政府的規定繳稅。此計劃的參加人員之年齡限制在十九到三十歲之間，不分男女，只要身心健全並具備基本英語溝通能力即可報名參加。參加者需先通過台中 YMCA 所舉辦的筆試及中英文面談，方可送件至美國政府所授權的代辦單位做複審，通過複審者即會由代辦單位協助尋找適合的工作，但非每個通過複審的參加者都會有工作，還必需有雇主願意給予工作機會才有辦法參加此項計劃。工作地點是美國當地舉辦的夏令營營地，工作時間至少十週，也就是約兩個半月的時間，都是在我們的學生放暑假的期間前往。在夏令營裡面可以選擇兩種職務來擔任，一是 Counselor(指導員)，另一個是 Support Staff(營務工作人員)。指導員(Counselor)的工作與國內營隊小隊老師的職責相仿，必需從早到晚陪著當地的營友進行營隊所安排的活動，並隨時確保他們身心的安全。營務工作人員(Support Staff)則是以從事營隊幕後的工作為主，工作的場所為廚房(清洗碗盤、協助準備食材等)、辦公室(接電話、行政事務等)、房務整理(清潔打掃房間、廁所等)。雖然在國外成立已久，但是在國內正式推廣招募從 2003 年開始，至今有七年的時間，參加過的人數超過三百人。

本研究認為參與此計劃的參加者符合本研究的研究對象，其擁有短期的海外經驗，而且有限制年齡，再加上國內目前並無針對此群體做相關的研究，故選擇此活動的參加者為研究對象。

參加此計劃的參加者必需經過圖 3-1 的流程：

² 資料來源以台中 YMCA 所主辦之 ICCP 說明會及其網站、DM 等資料搜集整理。

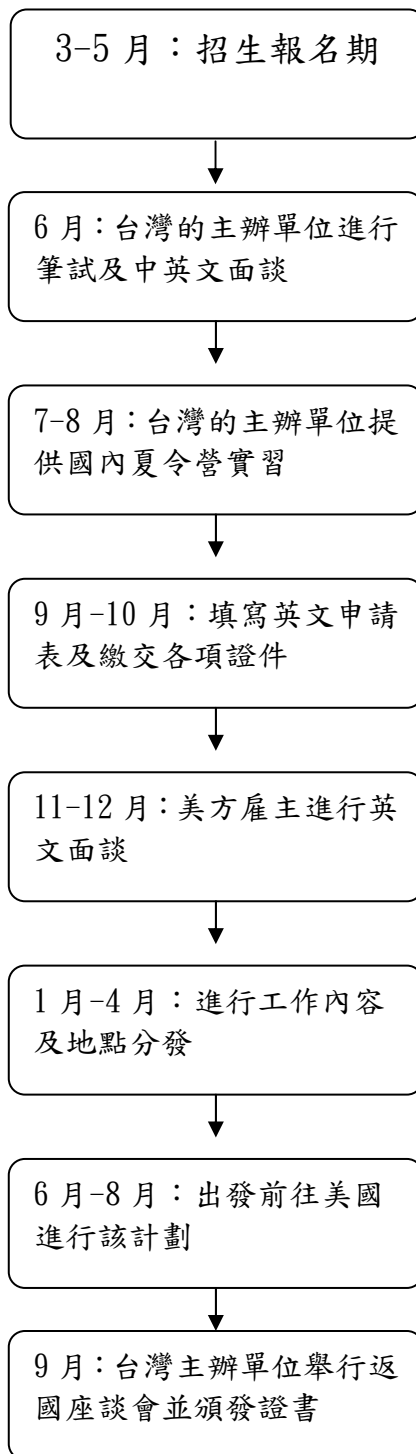


圖 3-1 參加 ICCP 計劃之流程
資料來源：由本研究者自行整理

二、取樣方法

本研究取樣對象預計找十名的受訪者，從 2009 年開始往回追溯至目前最早可以找得到的受訪者，先發意願調查表給所有的參加者，調查其願意接受訪問的意願，再從中依照其所參與的職務過濾出適合的對象。

此次受訪對象資料如表 3-1 所示：

表 3-1
受訪者資料

編號	匿名	性別	海外短期工作的時間	工作的職務
1	TAIWAN	女	1998 年暑假	指導員(Counselor)
			2000 年暑假	指導員(Counselor)
2	OWEN	男	2002 年暑假	指導員(Counselor)
			2004 年暑假	指導員(Counselor)
3	FAY	女	2005 年暑假	餐廳人員(Support Staff)
			2006.2007.2008	海外志工
4	TWINKLE	女	2004 年暑假	指導員(Counselor)
			2008 年澳洲 Working Holiday 九個月	語言學校及 Wwoofer
5	小草莓	女	2005 年暑假	指導員(Counselor)
			2008 年澳洲 Working Holiday 半年	以語言學校為主
6	JULIA	女	2006 年暑假	指導員(Counselor)
7	TANYA	女	2007 年暑假	廚房人員(Support Staff)
8	阿派	女	2008 年暑假	指導員(Counselor)
9	洛克人	女	2009 年暑假	廚房人員(Support Staff)
10	小宛	女	2009 年暑假	廚房人員(Support Staff)

資料來源：本表由研究者經資料蒐集過程後自行整理。

第三節 資料收集方法

本研究採取的方法為深度訪談法，採取的是半結構型的訪談。開始進入田野之時，我們要注意的是本身的客觀性及距離，但是，蒐集最豐富的資料，進行面對面的互動，以便能夠進入參與者的內心世界，而達到在研究情境中能夠有融洽且親密無間的層次也是研究者更需要注意的地方(Lofland & Lofland, 2005)。在進行訪談之前，本身會先擬定訪談的大綱，預計訪談時間為九十分鐘，以個別訪談為主，這樣的進行方式能讓受訪者得到較多訪談者的關注，由於只有一個人在傾聽自己的故事以及有較多的機會與訪談者交流，較有可能願意對自己的內心世界多做深入的描述及探討（陳向明，2002）。在訪談的過程當中，再依循著受訪者所談的內容做適度地修正。一個有效的訪談，應該要深入到情感以及情緒層面，而不只單在認知、評價層面深入（胡幼慧，2008a）。

使用的研究工具為錄音筆、筆記本、筆、訪談大綱和研究者本身。訪談前皆會先取得受訪者的同意，並清楚說明本研究的研究目的以及進行的方式。使用錄音筆於訪談中完整記錄與受訪者間的對談，之後整理成逐字稿，完成的逐字稿都有再回寄給受訪者，請他們確認訪談內容是正確無誤的，再從中分析與歸納研究結果。訪談過程中以筆和筆記本來記錄與受訪者對談之間，所獲得的訊息重點，若是有發現與訪談主題不同但值得討論之處，便可以提醒研究者本身。

基於研究倫理，研究者會提出並告知受訪者所遵循的幾項原則：(一)信任原則：建立研究者與受訪者之間的良好關係，訪談前皆有詳實地告知本研究的目的與進行的方式，場地選擇以輕鬆、愉快的環境為主。並告知受訪者有權利選擇繼續或終止配合研究。(二)同意原則：受訪者皆有與研究者共同簽署同意書，以保障雙方的權利與履行各自應盡的義務，若同意書未簽署之前，不進行任何相關的訪談或研究。(三)保密原則：研究所得到的資料因涉及個人隱私及為保障受訪者的私密性，所有資料皆以化名的方式書寫及呈現，而化名的訂定會於訪談後由受訪者決定化名的名稱。所得到的影音檔或文字檔，研究者皆會妥善保存，盡好保管及保密之責。

第四節 研究的真實性與效度

質性研究重在社會事實的建構過程，以及人們在不同的、特有的文化社會脈絡下的經驗和解釋（姚美華、胡幼慧，2008），這樣的脈絡情境的探索研究過程中，與量化研究規範所指的信效度是無法共通使用的。重點在於研究過程中的確切性、真實性以及可靠性，因為質的研究是一個主體間不斷互動的過程，研究者與受訪者之間看事情的角度不同，而要從中建構起與社會現象之間的關係，產生的假設及結果都是多元的，因此其效度也應該是多樣性、豐富性和變化性（陳向明，2002）。

第五節 訪談對象基本資料分析

此次訪談對象有十人，受訪者的化名皆由受訪者本身自己取的，選擇化名的時間都是在受訪之後才決定的，研究者觀察到有些化名是依照他們本身的英文名字或平時的綽號取的，但有些化名卻是針對此次訪談過後有感而發的取個有代表某些意涵的名字。

一、TAIWAN

目前已是兩個孩子的媽的 TAIWAN 是專職的家庭主婦，也是在所有受訪者中最早參加 ICCP 計劃的，同時也是少數曾經重複參加海外短期工作的人，分別是在 1998 年及 2000 年的暑假，擔任的都是指導員(Counselor)的角色。化名 TAIWAN 也同時是她在活動中自己取的暱稱，為的是讓外國人更記得臺灣，也為了不讓外國人把 TAIWAN 跟 THAILAND 搞錯，可感受到他對於自己國家的熱愛與堅持。第一次參加是在爸爸強烈反對，同時因為參加這個活動必需要延畢的雙重壓力下出發，支持和贊助她的只有兄弟姐妹，但她仍亦步亦趨地完成人生的特別體驗。想參加的原因，她說，「可能是因為唸外文系，這次出國的話，主辦單位跟我說不太需要花到自己的錢，那我認為這是一次非常好的機會，然後我可以出去練外語能力。」，原以為是要練外語能力的她，反而讓她最困擾的就是語言，「語言的困難。那語言的話會造成交友上的困難，那其實這兩個困難就會讓你生活上有一些心情上的不順之類的。你英文不夠好，那如果要跟你深入交談或是交換一些心得，

所以很自然的外國人就被排斥成一圈。」，但遇到這樣的不順遂並沒有擊倒她，她反而用另種不同的角度來看待這件事，「語言不好也是有個好處，就是當人家在罵你或講你壞話的時候完全聽不懂，後來整個夏天下來我在那個 camp 其實算蠻受歡迎的，因為他們都說我一個 exciting 的人，我就是很興奮啊每天都笑哈哈的啊，從來都不會不快樂，因為聽不懂所以不會不快樂，我不知道人家在對我不好或是怎樣。」。樂觀積極的 TAIWAN 在參加的過程中都是以美好的經驗較多，這也致使她想再次的參加的原因，比較特別的是反而在活動結束之後回到臺灣，卻花了兩三個月才適應臺灣的生活，「然後我回來之後反而覺得台灣比較不舒服，不知道為什麼？是回到台灣才變成困擾，會有點不適應，又濕又熱人又冷。」。

二、OWEN

目前在知名表演工作團體擔任幕後工作的OWEN，是受訪者唯一的男性，2002年參加此項活動，擔任的是指導員(Counselor)的工作。在臺灣長期擔任夏令營志工的他，想更了解外國夏令營模式是驅使他參加此次活動的最大動機，「第一個是我在YMCA本來就有做志工的服務，那就是剛好有這樣的消息，因為一直以來，在YMCA學長姐都有說到說這個是一個很好的體驗。那也覺得說跟我這...這四年在YMCA參加義工阿志工阿的服務很類似，所以我就想說...那就是去換一個環境，然後在那個環境了解一下，他們的模式是怎麼走，這其實是我最大的目的。」，在家人支持之下前往美國，他極想將在臺灣所學的相關活動經驗與當地的營地做交流。OWEN的英文能力是所有受訪者中最不好的，但是這並沒有給他造成很大的困擾，「因為我膽子夠大。我很多事敢去試，敢去問。那，當然我會有困擾，就是我要找到人問，就是可能我這件事能不能做？我要找到人問。」，他反而能從中觀察到彼此不同的地方，「我覺得這是他們的..他們從小訓練起來的方法，觀察力跟創造力，還有就是他們很願意找問題出來問你。」。他明白自己的語言能力不足，所以他願意花更多的時間與人溝通，或問清楚自己確實要做的工作為何，長期擔任志工的他，能更清楚地知道自己在營隊中扮演的任何角色都是要承擔相關的責任，以及擔負各種不同的風險，他說，「語言上的問題就是差在說，我在

溝通的時間要拉長。解決的方法就是...願意多花一點時間。」。在當地遇到生平從未遇過的龍捲風，衝擊他的並不是龍捲風，而是不同的人產生的不同反應，在警報開始之時，OWEN帶的是他的護照、錢及貴重物品躲進地下室，但同時他卻看到有人帶著枕頭，有人卻帶著吉他，「小朋友就是很急，就是也不知道該怎麼辦，有的還在睡阿，有的只要..但是就會有一點心浮氣躁。然後他就帶大家唱歌。你知道，就是感覺上就是，他有那種..把一個群眾安定下來的一種感覺。就是他覺得，在這種混亂的場合，也不能做什麼。這是人家對生活的態度。在那個情況之下，我就會覺得這是我第一比較..感受到真的不同的文化教育出來的人，是不一樣的。那有些事情，你是不是可以比較看開一點，之類的這種想法。就對我來說，就是這種就是，到底你計較什麼？你為什麼要計較？」，在這段海外短期工作的體驗中，不斷地衝擊著OWEN在臺灣所養成的各種價值觀，讓他有了不同角度的思考，其中也有部份地改變了他往後的生活模式及對生活的態度。「最糟的狀況好像感覺都已經經歷了。就是我覺得我自己最弱的一環，那其他的地方，那原則上就是也都可以去嘗試。就是覺得這樣的一個模式，如果套在別的地方可能也可行，但是就是可能以前沒有去過，你可能會覺得說..可能三成..只是自信心三成，七成在懷疑，那可能去完之後，七成你覺得可以去，三成在懷疑，但是你的動力就增加了。」

三、FAY

目前待業中的FAY，也是少數曾經去過兩次的參加者，分別是在2004以及2005年的暑假，也是受訪者中唯一擔任過兩種不同職務的，分別是指導員(Counselor)以及餐廳工作人員(Staff)。對於適應上的困難，她說，「其實特別是語言，那還有文化衝擊，還有就是..跟小孩的相處，其實我的語言..其實算是實際上，我的溝通語言能力是算好了，可是去那裡(笑)..小朋友還會笑我的口音阿，對，我覺得這是文化的不同。自尊心..就是要..就是降低一點。」，陪伴她渡過這些衝擊的是虔誠的信仰，「那...其實我覺得給我最大的支持的力量，其實是我的信仰，當初我決定去阿，然後一切這麼順利，不是說靠我自己的能力很好，那...我覺得其實是因

為..我覺得就是上帝給我一個機會，所以其實能夠幫助了我...平安度過最大的力量，其實是我的信仰。」，同時FAY也刻意選擇跟自己信仰相同的營地來做為工作的目的地，這樣的安排會讓她更安心也更加快適應的腳步，「因為價值觀基本上是比較相同的，就相同的信仰。所以我覺得幫助其實很大，因為我知道..基本一些價值觀，他們可以認同我，那我不..不期待會發生的事情，也不會發生。」。對於自我參加的改變，她說，「我覺得更有國際觀，還有更有自信，然後我覺得...你看人還有看這個世界的方法會不一樣。」，這也讓FAY於2006、2007、2008年都有參加海外志工的活動，繼續擴展她本身的國際視野。同時很特別的是這段海外短期工作的經驗讓她的美國夢破碎，「我可以去真實的看看這個文化的裡面，那其實這個文化的裡面，我覺得讓我看到很多不好的地方，我就會覺得其實台灣跟美國差不多嘛，就是人在不同地方生活。那其實美國也有他不好的地方，所以我很...很開心有這樣的機會，我可以去體會他們的文化，知道他們的好，知道他們的不好。」，更讓她本身更加珍惜臺灣。

四、TWINKLE

就如她的化名一樣，在訪談過程中感覺到受訪者的大方樂觀，帶給我溫暖及快樂的感覺。曾當過代理教師的她，訪問她的時候她本人正在澳州進行Working Holiday，所以是唯一透過視訊訪談的受訪者，對於我自己來說是種特別的訪談經驗。她參加海外短期工作的時間是2004年的暑假，擔任的是指導員(Counselor)的工作。即使自己本身對於英文沒有信心，不過學習語言並不是她參加海外短期工作的動機，而是讓自己接受未知環境的挑戰，「那時候只是想要去挑戰一個未知的環境，因為我覺得那個就是不熟悉的環境，然後會讓我覺得會想要去探索看看這樣子。我覺得只要是訓練自己的態度吧!就是把自己丟到一個不熟悉，然後跳脫舒適區，然後就是想辦法挑戰自己。」，即使要面對的是陌生的人事物，但在跳脫自己的舒適圈前TWINKLE並沒有害怕，反而把焦點聚集在到那邊要做些什麼事，要準備那些物品，不斷地思考如何準備好自己。語言上的障礙並沒有阻止她的自我挑戰，反而讓她有了不同的角度來看待所接觸到的人事物，並從中得到不同的

學習，「因為我在台灣就是很活潑很多話，我只要進入一個團體可能就會劈哩啪啦的講個不停。可是當我跳到那個環境，我變成沒辦法講話的時候，我發現我開始學習在觀察，我變得更會觀察更會傾聽人。」。而原本就活潑的她，在經歷過海外短期工作的經驗之後，更加地讓自己更樂意接近人群，並勇敢地表達自己的感情，她說，「一回到台灣，我原本就很活潑了，看到我朋友我家人，我馬上就抱上去，然後我就跟他們講說我愛你們。我覺得我更敢接觸人群，回到台灣之後，就是更敢去深入人群，然後跟陌生人講話，然後也很自在，怡然自在這樣子。」。

五、小草莓

目前在自行車產業任職的小草莓，是於2005年暑假體驗海外短期工作者的受訪者，擔任的是指導員(Counselor)的工作，之後又於2008年再度前往澳洲進行半年的Working Holiday。小草莓同時也是受訪者中唯一以社會人士身份參與此次計劃的，她提到因為工作上的瓶頸，所以想換個環境讓自己沉澱及重新思考未來的方向，「因為畢業之後工作...一年半快兩年，然後我覺得...我應該...就是稍微休息一下，是想說...可能是因為那時工作上也有一點瓶頸，所以想說先離開一下。我覺得我可能需要...就是做一些突破，一方面去我可以有機會去練我的英文能力，第二就是練我自己的膽識」，家人的不支持並不是因為她失去了經濟來源，而是擔心她是個女生，並且在美國當地沒有任何的親戚朋友，但這些困難經過她充份地溝通之後，家人的態度才轉為較為放心。對她來說，英文語言能力的改變是最大的收穫。初到陌生的環境裡，生理及心理上的不適應她同樣也都遇到過，也常常經歷著想家的心理衝突，但是透過主動與當地人互動，讓她渡過自己的低潮，「我們工作結束之後，我們就會約著一起晚上到餐廳去吃飯，然後去分享我們今天工作遇到的困難跟問題，然後可能是因為我們年紀也很近，然後彼此就是分享。後來我覺得其實，他們人也很好，就是其實你只要放下你的心胸去跟他們做朋友其實很容易就可以打入那個圈圈。」。因為文化上的差異，小草莓學習到對於自己的權利要更勇敢地去爭取，這樣的轉變讓她回台至今仍持續地做著，「在台灣有時候我遇到一些事情，我會覺得ok，那就算了，我也比較不會積極去爭取，可是

到那邊我會發現說他們就是會為了自己的權利跟...為了自己的權利跟利益，他們會很...很...怎麼講...他們會很積極去爭取自己該有的東西，他覺得這東西本來就是我不應該得到的，不應該被...就這樣跳過，後來回到台灣即便是工作上，我覺得有些時候我覺得該講的我就會，就...我覺得可能就比較不會像以前就會覺得說算了，我覺得這方面的改變是最多的，就變成說該自己的東西我會覺得說應該是我的我都會去爭取，或者是不應該是這樣的東西我就會，比較懂得去說不要這樣。」。在營地裡面她常常接待到親子家庭來到營地渡假，看著他們與家人彼此的互動，讓她感受到美國人也許很早就獨立離開家庭，但對家庭的向心力還是很強的，這同時也改變回台之後她與家人的互動，「我後來回國的時候就變會成說，假日我會比較喜歡待在家裡，就會享受那種家庭那種比較凝聚的感覺，會比較不會想以前就是我放假就是往外跑，不喜歡待在家裡，我覺得這也是一個很微妙的改變。」。

六、JULIA

於2006年暑假參加，並擔任指導員(Counselor)工作的JULIA，目前是幼教老師的她，在訪談的過程中可感受到她的心裡仍舊住了個小朋友，就像個大小孩一樣。對於美國的憧憬以及想認識不同的朋友是她參與此次活動的動機，「我一開始的動機比較是對一個地方的憧憬，就很想去，然後就覺得那我到時候還可以去玩啊，還可以認識那邊的人啊，然後交不同的朋友，就比較是這種的，就比較不會去覺得說，我有可能會學到其它的東西，一開始比較沒有那種想法。」，為了不讓家人擔心，很多行前的準備她都自己默默地進行，並輕描淡寫地告訴家人她即將要進行的旅程內容，儘量不讓家人擔心並且不斷地溝通與說服，才能讓她此行得以順利出發。有著幼教專長的她，在臺灣其實已經有累積許多指導小朋友的經驗，但到了美國，還是讓她又重新獲得了不同的體驗，她說，「像在我去美國的時候，住在我那個CABIN的小朋友就是大概是我們台灣三四年級的年紀，可是他們好早熟喔。然後我就有點不習慣，覺得啊？為什麼你三四年級這麼的早熟？就是小朋友不太一樣。而且我覺得有蠻大的文化衝擊。」。即使與小朋友的互動帶給她不同的衝擊，但從他們身上得到的回饋還是讓她最開心的。在那邊遇到的困難，JULIA

都以更積極正面的態度去面對，同時她也體認到自己的所作所為代表的是自己的國家，更加地要求自己的表現，「我可能碰到一些很不公平的事情的時候，就會一方面雖然會覺得說我為什麼要來這裡，可是另一方面又覺得我不能讓你們看扁我，所以我那時候有更積極的去做很多事情。我都覺得我代表的是台灣人耶。所以我就覺得不能讓他們覺得說台灣人怎麼樣怎麼樣。」。對於遇到不同文化的人，JULIA有她不同的看法，「我覺得參加完以後，會覺得全世界的人都一樣耶，我真的，我是覺得其實沒有什麼不同，因為就是也有很討厭的人啊，也有很幼稚的人啊，然後，或者是很多自以為是的人。只是我們從不同的國家來的，然後我們的語言有點不一樣，可是其實到那邊我會覺得每個人都一樣耶，就是很像，沒有什麼不同。只是以前可能會..你會抱著那個哇，感覺哇，外國人應該..就是你會對他們很多幻想，而且是正面的，但是你到那邊去看到很多負面的事情或是一些壞習慣，你就會覺得喔，拜託，原來全世界的人都一樣，而且台灣人還比較會自我規範，他們不會，就是有些人不會。」，這樣的經驗也影響到她回國之後，曾有一段時間不再想要出國，甚至產生抗拒的心態。對於事情的看法變得更有彈性是她此行較大的改變之處，「我覺得對事情的看法好像變得比較..我覺得好像變得比較有彈性一點。像我回來台灣，我看到有人這樣子，我會覺得這是他們的選擇，就是比較會覺得這是他們的選擇，對，但我自己不會做，或在我身邊我也不太認同，但是我覺得這是你的選擇，就會用比較那種態度去面對。」。

七、TANYA

目前仍是學生的TANYA，是於2007年暑假參加海外短期工作的計劃，並擔任廚房人員(Support Staff)。此次會參加這個活動，是家人主動介紹，並支持她前去體驗這個活動。對於語文本來就很有興趣的她，從高中時期就已經在規劃出國體驗的事情，「基本上我對語文本來就很有興趣，就從高中的時候就一直希望能出國，就是無論是出國打工、或者是出國遊學，我覺得那是我一個夢想，就是其實我很早就開始在規劃這件事情。」，基於這樣的想法，TANYA在大學的時候已經有做好自己的規劃表，何時要做什麼都已有數，並非急就章的來參加此次的活動。

對於面對來自不同國家的人及不同的文化衝擊，對她非但不是困擾，反而成為她最開心的事，「最開心的，我覺得是交到來自世界各地、不同國家的朋友，我覺得那個..平常在台灣，妳是很難去有這個機會，可以去認識各個不同國家的人，然後我覺得不同...我在那邊的時後，我有感受到真的每個國家，有不同就是...文化特性。」。對於大多數出國的人會擔心語言上的障礙，TANYA反而有她自己不同的見解，她說，「對我們來說是第二個語言去跟別人溝通，所以會常常出現很大的誤差，那是正常的，所以妳要多一點的耐心去對其他的人，多一點的時間去跟人家溝通。」。這樣的改變讓她延續到回國之後，在對於遇到在臺灣生活的外國人，她也能夠以同理心去看待對方，「我會比較從他們的文化去想事情，就是站在他的角度，而不是只是今天我站在講中文、台灣人的角度去看這件事情。因為...我不知道，我覺得這個事情讓我有不同的改變，我可以很習慣的去跟不同文化的人相處，這是我覺得我學到的事情，就是文化價值觀的問題。就是必須要有比較寬廣的心，去接受人家跟你不一樣」。對於大部份人會想像的異國戀情，她也提供了自己的看法，「像我會覺得像他們外國人的感情就是在那邊看，合則來、不合則散，分分散散很多，然後你也知道外國男生對女生好的方式是甚麼，妳會更清楚他們是怎麼樣的人，所以反而回台灣之後，就是對於外國男生的哪種，原本可能有的憧憬，在瞬間就是看得非常清楚，不會因為...因為我有聽到很多台灣女孩子，可能對外國人有不一樣的看法在的，可是妳後來去國外去認識了他們之後，妳就知道他們是怎樣子的人，那沒有所謂好不好，只有妳接不接受而已，所以如果你對她們的價值觀是可以接受的，那妳當然可以接受這樣子的戀愛模式。」，而她所見所聞也同時讓她反省自己對於感情的想法，「我記得我回來前兩個禮拜，我就一直在想這件事，我覺得第一個可能是文化衝擊，就是可能想法改變了，我覺得那個想法不單是對感情的想法，然後還有對自己生活，我想要調整...當我想要...我是一個就是...當我想要在豐富自己的時候，然後我突然妳就發現，在國外旅遊這段期間，妳在檢視自己，然後妳發現越來越了解自己、認識自己的時候，妳就會發現說...因為我那時候的一個感覺是說，我跟我台灣男朋友是有問題存在的，可是可能我

們每一天都相處在一起的時候，妳不會發現這些問題，當距離這麼遠的時候，妳才看清了這些問題，那就是我那時候在國外看到的。然後我也不會這樣很貿然的去開始下一段感情」。對於這趟特別的旅程，TANYA把它看成是讓自己放鬆並重新思考未來方向的過程，「其實妳一個人...當一個人 在去另一個國家的時候，體驗不同文化的時候，其實基本上差不多就是一個旅遊了，然後也許你在那邊是做工作，可是其實在心理上面，妳有一個...更完全不一樣的空間、完全不一樣的背景文化，讓妳去思考妳原本很想要的事情，或者是妳可以把那些事情完全的拋開，不用去想台灣的事情的時候，其實我覺得基本上就是一個放鬆，對。然後妳放鬆之後，妳得到力量之後，妳又重新再去...可能用不同的角度，或者妳去思考妳原本很煩惱的事情，就會得到...對阿，就會得到一個解決吧，可以走得更長遠。」。

八、阿派

就讀教育相關科系的阿派是於2008年參加此項計劃，目前仍是學生，身材嬌小的她原本是非常膽小的，但經過這段旅程的磨練，反而增加了挑戰未知旅程的力量。到海外短期工作是她從高中就已決定的目標，對於未來有出國留學規劃的她，藉由此次短期的工作體驗，讓自己更加認識相關的環境並能做出自己是否適合出國留學也是此行的目的之一，「那我覺得說，如果我自己可以去體驗一下就是短期的，然後感覺一下自己對於那邊的生活方式能不能接受，這是一個。然後另外一個就是因為，因為這個工作是跟小朋友接觸有關，然後我自己學的是學教育，所以我很想要知道說藉由...因為在台灣帶營隊這個和小朋友的關係還蠻密切的，然後跟我自己學的東西也很有關聯，那我覺得如果同樣的工作我可以去比較，對我自己學教育方面還蠻就是...可以探討的，就可以去了解它。」。的確透過這段過程，讓她體認到語文能力好不代表就可以在生活上順利無礙，因為要面對很多生活上的困難並不是件容易的事，同時也讓自己了解到不足的地方有那些，需要做好更多的準備才能再跨出去。對於台灣與美國在教育上的差異，她有自己的見解與看法，「我是比較從台灣的教育角度去看，因為我覺得在我們學校的過程當中，就是常常聽到老師會講說，要獨立阿、然後要個人化，要尊重個人每個人獨立不

同的個性什麼的，然後...對，就是蠻學西方的教育的一個觀念啦，因為在台灣傳統來說，我們通常都是比較重視團隊，然後比較壓抑自己的個性什麼的那種，對，所以我就會想說，然後在那邊看到不一樣就是，那邊的小朋友每個都是非常的個體、個體、個體，可是就變成說，他們個體跟個體之間，他們很不容...不容易，就是會很容易有很多的摩擦，然後我就會思考說，那這樣子的...這樣子的個性的養成是好的，還是已經有點太過了？老師說他們團隊之間很...就是比較不容易有團隊默契，都很個人化、獨來獨往，然後比較沒有團隊的那種..成就的動機這樣子。這個體驗就讓我自己有個省思，就是我會覺得說...現在很多人都很崇洋媚外，覺得外國東西都一定好的，從這個小點這樣子去看，可是我反而會覺得說，像我在他們身上，我就會覺得...我自己受的這樣傳統的這個教育來說，我會覺得我這樣比較好，對，就是我覺得應該是要兩邊互相融合啦，因為我覺得他們有點太過了，然後我們中國台灣這邊就是也太壓抑。」。對於部份人出國可能會感受到的種族歧視問題，阿派有她不同的看法，「我倒是覺得沒有種族歧視的問題，因為我覺得..我不知道也，我的想法是，我覺得..如果是我的話，我也會期待跟一個..跟我能力相當的人、語言相當的人一起合作。就像我們在學校報告一樣，會選擇是能夠讓我這個成品能夠，就是對我有幫助的人，那所以我覺得我在那邊就是弱者，我的弱者不是因為我的國籍，而是來自我的能力，語言能力或是適應能力，或是帶領的能力。那我會覺得說...你站在他們的立場想，你可以理解，大家都不喜歡去拖一個人，就是去抓一個、拉著被拖的人，大家都希望是一個被推的人。對，所以我可以理解她們的立場。」。阿派認為會被排擠的問題並不在於國籍，而是在於你跟人的相處的過程，「你如果心胸不打開，別人對你釋出善意的時候，你也接收不到。因為有些事你可能做不到，那他們是要幫你承擔，那你是不是...也就是要多去承擔一些你可以做得到的一些事情？」，更有同理心，並讓自己更有彈性去接納跟自己不同的人，是阿派此行最大的改變之一。

九、洛克人

以知名電玩遊戲的主角洛克人為化名，目前就讀休閒相關科系的她，參加此

項活動的動機之一，就是為了驗證現實與其所學的理论之間有無任何不同之處，「我覺得他是一種就是，就跟我所學的領域阿就是還蠻接近的，夏令營也是休閒的一環，而且重點是他又可以出國去看看不一樣的世界，然後我就覺得這是一個實現自我的機會這樣子。然後認識不同國家的人然後我想要挑戰..就是我是不是可以達成他這樣子。」。在臺灣，人們為了休閒而刻意去參與某些活動，但在洛克人工作的場合中，她感受到對於休閒不同的看法，「像我們就會在台灣覺得他就是休閒，可是對於他們就是一個很正常的一個活動，他們不會說喔是為了...為了休閒而特地去夏令營，而是他們好像就有一個這樣的觀念就是...在小朋友小時候就是把他丟到營地裡面，然後讓他訓練獨立自主阿，然後訓練一些技能阿，還有跟團隊互相合作的一些觀念這樣子，然後是透過這樣的形式。」，讓自己體認到學習成長也是休閒過程中的一環。家人感受到她回來之後變得更為成熟、乖巧，但受到當地人情感表達直接的文化中，洛克人本身卻覺得自己更愛家人。在當地的生活之中，夥伴是她生活及精神上的重要支柱，「我覺得夥伴就真的是扮演一個很重要的角色,就是當你害怕阿、徬徨的時候阿，然後有任何的問題就是...就是我就只信任他們，就是我覺得我一定要找他們就是...解答我心裡的疑惑這樣子。」，洛克人也提到異地的環境反而讓她學習與人互動與獨立，「就像你剛到一個新環境就會有一點怕怕的阿,然後沒辦法很直接的展現自己的本性這樣，我覺得我需要練習。環境讓我練習，我不能太依賴他們。」。此次的過程有兩個臺灣人跟洛克人共同到營地去服務，但有著臺灣人的陪伴並沒有讓她比較安心，「我覺得一個我會比較安心耶,兩個有點太多了，因為我一開始去就不希望說會有小群體這種狀況，因為我希望就出去了應該要就是有不不一樣的那個生活，就是體驗不一樣的東西這樣子。」。想法正向並給人鼓勵是她此次體驗中學習到的，「我覺得他們都很正向，第一方面就是，嗯，我覺得有兩個部分，一個部份就是給予人的鼓勵阿，就是完全就是真的很正向，然後不會罵你阿、責備你阿，他們就會覺得說不管你做什麼，喔你很聰明、然後你很棒，就不斷在鼓勵你。」。

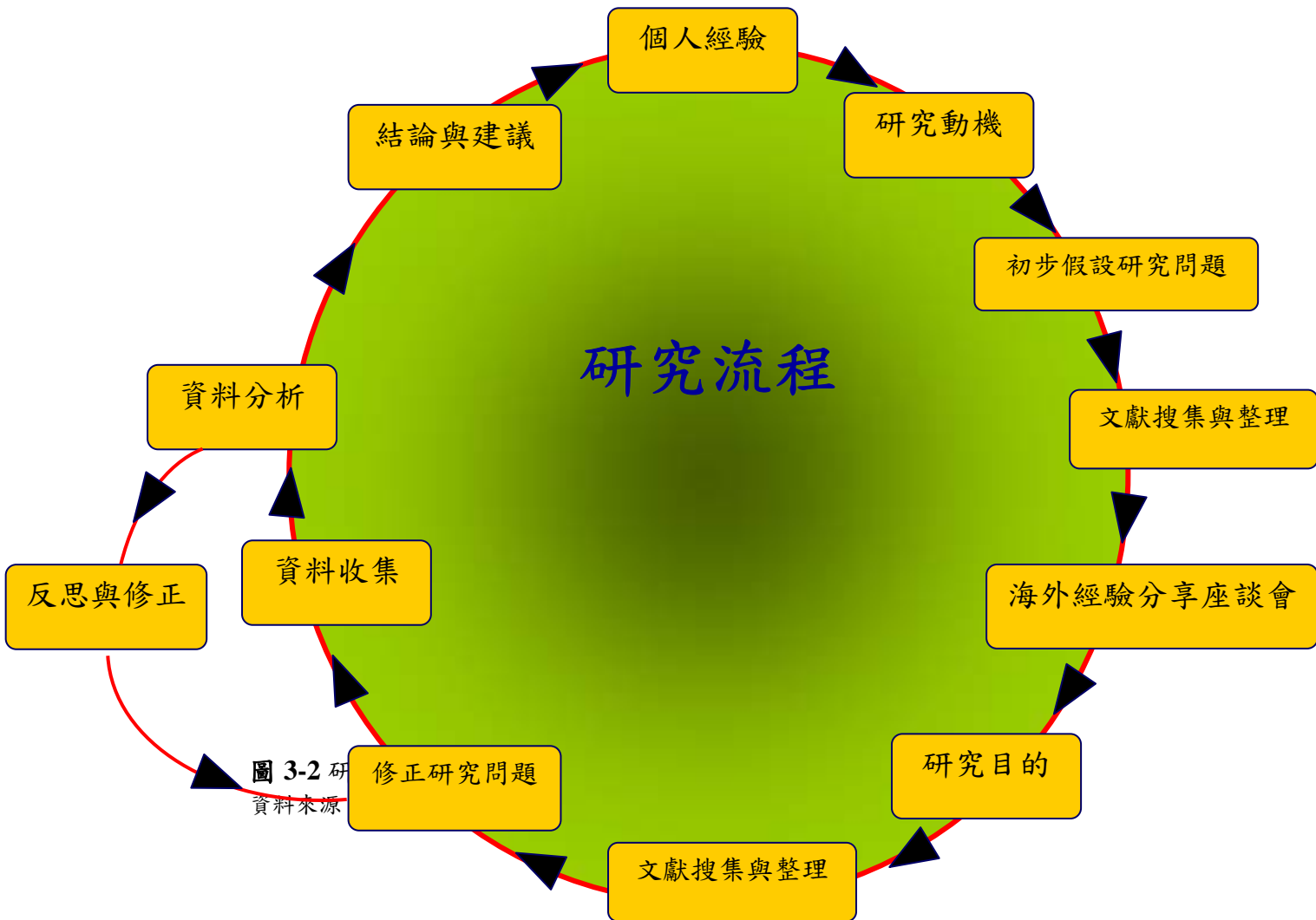
十、小宛

受訪者當中年紀最小的宛，在家人的鼓勵與支持之下，剛滿十九歲就參與海外短期工作的她，是於2009年暑假參加並擔任廚房人員(Support Staff)。給自己磨練是她參加的主要動機，「就是我覺得很多人可能是覺得說你可能要去練你的英文，可是我是覺得這是其次啦，就是我覺得我沒有特別說想要以就是訓練語言為目標，我是覺得說可能是給自己的一個磨練，因為...就是我都是住家裡，然後也沒有離開家這麼遠，就是想說就是去個海外...就是打工可能會磨練自己，因為在那邊沒有人可以幫助你，就是只能靠自己，然後人生地不熟可能很多事情要去克服，然後想說就是想要就是，自我挑戰吧。」。她感受到如果當地人對於外來工作的夥伴比較友善，對於她本身適應當地的生活會有很大的幫助，她說「就我們去的時候大家很熱情，就是啊，說你就是hi~what's your name什麼什麼的，就很、很熱情的就是認識我們，就是我們會覺得說就是，感覺比較有被歡迎的感覺，如果說去的話大家不理我們，然後就覺得說你要住哪裡，啊~隨便啦，就覺得說，就是感覺不歡迎，就是覺得很...壓力很大嘛，因為想說我來這麼遠，然後要對你受你的氣是怎樣，這種感覺吧。你就會覺得說跟他們融不進去你就會覺得壓力很大，就覺得..就是你是外來的時候就會，就適應期會很久吧。」。同時她也遇到自己在臺灣所被教導的價值觀跟異地文化有了很大的衝突，「像我覺得我們的溫、良、恭、儉、讓在那裏真的是沒辦法適用。我可能覺得我今天跟昨天負責然後兩天洗碗我就覺得ok，反正風水輪流轉，轉轉轉大家還是有可能輪流到這樣子啊，然後就覺得ok。很多事情我就覺得說其實你就大家互相一點，其實...ok啊，可是他們就會不平，然後他們就會覺得說為什麼你就要忍受這樣子，他們就會覺得說我是一個很沒主見的人。」，對事情勇於表達自己的想法對宛來說是不太習慣的做法，但經歷過這樣的經驗，她也認為這是種值得學習的做法，並且於回臺灣之後，變得更加地敢表達自己的意見，但她仍試圖在新舊觀念之間做個最適切的选择。年紀甚小的她，在個需要背負責任的工作環境裡，感受到了自己被當大人看的感覺，「然後還有就是我在那裏會覺得說可能在台灣我覺得...做什麼事情都有爸媽幫我頂著，就覺得說自己可能沒有這麼像一個獨立的大人，可是在那邊就

是什麼責任都要自己來，像比如說像做錯事就是你，啊然後沒有其他人會受罰，就是你，然後就覺得說在那裏比較會有真的被人家當大人對待的那種感覺。」。她也可以認同休閒是具有教育意義的，「如果說你剛說休閒活動是有教育意義的話，這個很有教育意義，在夏令營工作可以體驗到的休閒活動是比較多元的，之後的自助旅行也都是會是休閒活動的一部份。」。

第六節 研究流程

一、研究流程：本研究之研究流程如圖 3-2 所示：



肆、海外短期工作者歷程分析

因應全球移動力增加的趨勢下，越來越多的年輕學子希望能體驗異國文化，不論在出國旅遊或遊學時，能以有限的預算下在異國社會生活久一點，而國際社會也抱持著樂觀的態度，來看待新一代的年輕人多利用時間以拓展及培養國際觀的視野；目前台灣有許多的年輕人，透過海外打工或海外工讀的方式，一面旅遊體驗生活、文化適應、學習尊重當地文化、提升與加強外語能力，另一面靠著打工養活自己，以增加海外生活經驗。

經歷了海外短期工作的歷練，這些受訪者歷經了什麼樣的過程，以及其參與的動機與期望是值得我們探究的，唯有了解其身心所感受到的經歷，並從中得之其所轉變的過程及結果，才能夠架構出海外短期工作經驗的輪廓，經過內容的分析，本研究者整理出以下四個節次，從中分析得到的結果，可藉以讓爾後想去參加類似活動的參加者能有更正確的認知，並做更充份的準備。

第一節 起點：轉化的開端

所有事情的開始，都始於心裡的某個想法或念頭，而這起心動念開頭，後續所帶來的影響也許是自己所未曾預期過的，就如同 TANYA 所說的：

因為我那時候看了一部電影，叫「蝴蝶效應」，然後我那時候就發現說，當初只是想要出國而已，就是一個念頭想出國，然後妳就發現說，妳當初只是一個小小的事情，結果後面就改變後來整個的過程，如果當初沒有參加，也許就跟現在完全不一樣了。(TANYA)

與受訪者訪談的過程中，本研究者發現在促使受訪者決定參與海外短期工作上，有著幾股力量，分別是兩股推力及一股拉力，推力的部份分別可歸納為「內在因素」以及「外在推力」而拉力的部份則將它歸納為「阻礙因素」。將這些影響的因素分別敘述於下。

一、內在因素：以下所歸納出的因素，主要是以參加者個人的觀點以及所生長的环境、背景或個人經歷所促使自己本身參與海外工作的推力。而從研究過程中也發現此項因素對於受訪者決定是否參與海外工作上，是佔有較大的影響力。

(一)國際村的概念已深植年輕族群的心裡，而拓展世界觀的觀念已從口號進化為實際行動。

在台灣，也許是因為島國的特性，我們很容易去接受來自各個不同國度的觀念及文化，尤其是收到西方文化的影響甚屆，國際村的觀念在政府或民間機構推動了這麼多年之後，越來越多的年輕人不僅已接受此觀念，甚而化為實際的行動。讓自己真正投入異國的文化當中，試圖從中去體驗學習或讓自己有所改變，已是時代的趨勢潮流。

因為畢竟我在台中，都一直在台中，就感覺說我需要去外面見見其他的世界，就是我想說去美國然後認識更多人，就是世界觀嘛，培養我的世界觀。(小宛)

我主要想參加這個活動是因為我想要去一個，因為我一直都待在台灣，我從來都沒有出國過，就是我想要去體驗一個完全不同的文化。(TWINKLE)

現今出國的活動與機會是非常多元化的，在這各式各樣的活動當中，可以提供給想出國的人，有著更適合自己需求的機會。

如果是最開始的話，應該是我高中的時候我就有看過那個旅遊打工的這個活動，然後那時候我就有想說，如果我以後有機會的話，就可以利用這種方式就是出國，然後...就是出國的話我就會想要參加。(阿派)

(二)在大學時期所參加的社團會與選擇海外短期工作的環境有相關。

本研究所指之海外短期工作的環境是美國當地的夏令營，而在受訪者的背景當中，可以發現若是在大學時期有參與過類似的服務工作經驗，會更增加自己參與此海外短期工作的動力，所考量的點除了環境類似，會讓自己更有把握可勝任工作或適應環境之外，並且也希望能讓自己有機會去探索不同的模式，同時也讓自己的經驗可與當地人做交流。

我覺得因為自己都一直在台灣的營隊工作，就是在之前，就是工作到一兩年、兩三年，然後覺得說既然都大學已經花了那麼多時間在台灣的營隊，那我想說，我去出國去看看別人的營隊，國外的營隊他是怎麼運行運作的？(阿派)

就是因為我原本就是 YMCA 的志工，然後就是參加 YMCA 的夏令營還有冬令營這些活動，我都覺得很有趣，然後在 YMCA 的夏令營裡面就是學到很多東西，然後就是知道有 ICCP 這個機會可以去國外帶營隊，然後我就覺得，哇(興奮的語氣)，就開始幻想說，如果今天我就是到國外去帶，不知道會怎麼樣的感覺，然後我就是會有很多的憧憬，然後就會很想去。(JULIA)

第一個是我在 YMCA 本來就有做志工的服務，那就是剛好有這樣的消息，所以我就想說..那就是去換一個環境，然後在那個環境了解一下，他們的模式是怎麼走，這其實是我最大的目的。(OWEN)

(三)透過海外短期工作經驗，讓其成為往後出國唸書或旅遊的基礎。

透過這樣短期的活動，讓自己能有機會去嘗試體驗異地生活的感受，藉此能讓自己對於往後的規劃有更充份的了解及準備，也是從中審視自己的能力是否足夠。

因為我自己之前有想要..出國念書，可是我覺得用想的跟實際去做一定有很大的落差，那我覺得說，如果我自己可以去體驗一下就是短期的，先不要一次好像一去就是長期，好像回不來那種，先短期的時間，然後感覺一下自己對於那邊的生活方式能不能接受。(阿派)

(四)實證自身科系所學，充實本質學能。

因為夏令營的參加成員主要以年齡 6-13 歲的小孩為主，此次受訪者中，有不少的比例是修習教育與休閒相關學系的學生，他們都有提到希望藉由此次機會，除了增加世界觀之外，也能將自己所學與實務共同來驗證，以增加自身的經驗，為日後的工作奠下更紮實的基礎以及學習更多相關的技巧。

因為這個工作是跟小朋友接觸有關，然後我自己學的是學教育，所以我很想要知道說藉由...因為在台灣帶營隊這個和小朋友的關係還蠻密切的，然後跟我自己學的東西也很有關聯。(阿派)

那我覺得如果以後我有機會的話，我還是會想要去營隊，因為畢竟我以後的興趣就教學，然後跟小朋友一起。然後我覺得這本來就是我很大的興趣的地方，對啊。而且去到那邊，一方面可以運用原本自己的專長，

然後另一方面你又可以學到一些東西，然後獲得更多的經驗，這樣子。所以我覺得我還是會想要去營隊。(JULIA)

再加上我自己是唸..就是我覺得在夏令營工作，而且又是在美國這樣的狀況，我覺得他是一種就是，就跟我所學的領域阿就是還蠻接近的，夏令營也是休閒的一環，而且重點是他又可以出國去看看不一樣的世界，然後我就覺得這是一個嗯實現自我的機會這樣子。(洛克人)

(五)活動費用的支出，也是考量參與活動與否的重點。

現在是消費者時代，五花八門的活動同時也以不同的活動花費做出市場區隔。在選擇參與何種類型的活動時，經費的考量是在決策的過程中佔有相當重要的環節，甚而左右其最終的選擇。尤其是在近幾年經濟狀況不好的情況下，參加費用的高低更是益顯重要。

然後再來加上是自己從來沒有出國過.沒有出國的經驗，加上如果參加這個活動經費是非常的..這種方式出國算是最省錢的。(TWINKLE)

其實我也比較過，就是我能負擔的費用，那我覺得像我們這種窮苦人家的小孩，那真的比較起來..參加這個活動的價錢會比較是我可以接受。(FAY)

所以認為說這次出國的話，主辦單位跟我說不太需要花到自己的錢，那我認為這是一次非常好的機會。(TAIWAN)

(六)自我的挑戰。

對於未知的環境總是帶給人多點的陌生和緊張感，但對於有意願參與海外短期工作經驗的參加者而言，卻視為是對自己人生的挑戰及磨練，冀望於在異地國度裡，能讓自己增進膽識，並追求自我實現的需求。

我是覺得說可能是給自己的一個磨練，因為..就是我都是住家裡，然後也沒有離開家這麼遠，就是想說就是去個海外...就是打工可能會磨練自己，因為在那邊沒有人可以幫助你，就是只能就靠自己，然後人生地不熟可能很多事情要去克服，然後想說就是想要就是，自我挑戰吧。(小宛)

那時候只是想要去挑戰一個未知的環境。因為我覺得那個就是不熟悉的環境，然後會讓我覺得會想要去探索看看這樣子。我覺得只要是訓練自己的態度吧！就是把自己丟到一個不熟悉，然後跳脫舒適區，然後就是想辦法挑戰自己。(TWINKLE)

我覺得最主要的就是一個自我的實現吧，就我覺得這有點算是...在我現在求學生涯中一個小小的夢想，就我希望在求學期間可以到國外看看，然後就剛好知道這個訊息，然後到那邊的話最想要可以竭盡所能的體驗夏令營的生活，然後認識不同國家的人。(洛克人)

當下可能沒有想那麼多，就會覺得說這是一件我要挑戰的事情，可是我覺得我本身是一個非常膽小的人，所以我覺得這件事情挑戰了我的膽量。(阿派)

而對於自我挑戰的追求，並不僅限於第一次參與此活動的參加者，對於有意願二度參加者來說，也希望將自己投身於不同的環境或工作職務，並不會只希望再委身於同樣的工作環境，也顯示出參加者的參加動機的確有部份是於追求自我的實現，而並非只是為了賺取工資或單純將它視為出國旅遊的活動目的。

我覺得對我來講，兩個不同的學習，不同的挑戰。那我覺得..我很開心我第二次選不一樣的工作。因為如果我第二年還是當 Counslor，那可能我還是愁雲慘霧，可是我永遠不知道說，如果我只當 Staff 的話，會是什麼樣的經驗？(FAY)

(七)增進自身的英文能力也是推力之一。

增進英文能力，普遍是一般社會大眾會認定的出國目的之一，的確在這次的訪談當中，也是有受訪者有這樣的動機。不過，令本研究者較為驚訝的是，只有兩位受訪者有提及類似的想法，而且並不是主要的動機目的，這也讓本研究者更深入的了解到，這樣的海外短期工作性質與一般遊學團或旅遊的不同，海外短期工作是要盡責任義務的，因此，語言應該是本身就要準備好，並具有一定的溝通能力，而並非是到國外才開始學習英文的。海外短期工作可提供的是個使用外語的環境，它讓我們能有更多的機會去練習自己所學過的外語，若是沒有基礎，對於外語能力的進步是有限的。

接觸英文已經有一段時間了，然後我就想說反正我練習過英文。像身為一個台灣學過英文的小孩就會覺得..可能出國看看。(FAY)

其實基本上我對語文本來就很有興趣，我希望能夠參加一些比較國際性的活動。學英文其實也是一個目的。(TANYA)

(八)對異地文化的憧憬。

對於異文化的追求，一直是都是海外旅遊的主要動機，對於海外短期工作的參加者來說也同樣具有相同的動機。深入認識當地的人事物，是相當特別的經驗，也突顯出與一般旅遊經驗的不同。

一開始只是純粹覺得，哇，因為可能像我朋友去過美國很多地方，所以你對它的瞭解也許不是那麼深入，但是你會有很多的憧憬，所以我一開始的動機比較是對一個地方的憧憬，就很想去，然後就覺得那我到時候還可以去玩啊，還可以認識那邊的人啊，然後交不同的朋友。(JULIA)

(九)工作環境提供的安全感。

對於參加者來說，工作環境若能提供一個在心裡上相對安全的環境，也有助於參加的動機。

它的工作性質是在營地，我第一個覺得在營地比較安全，對女孩子來講，然後也會環境比較單純。(TANYA)

二、外在推力：以下所歸納出的因素，是指獨立於參加者個人之外在力量，對於促使參加者參與活動上也都有一定程度的影響。

(一)家庭的支持。

在台灣的社會裡面，即使西化程度高以及個人意識高漲，但家庭在每個人的心中還是佔有著極重要的地位，而同時家長的意見對於孩子來說，仍是具有相當的影響力。從訪談的過程中，可以發現大部份的參加者，他們的家長對於此活動都有高程度的支持，甚至是主動推薦給自己的孩子參加。同時家長的支持不只在精神上展現，也在經濟上給予支援。

大概 17 的時候我媽媽就有看到，然後她就說就是這個還不錯，因為小時候都常常參加夏令營，然後她就說你可以試試看，然後就那時候就開始

就有在想說要參加，所以我們家人就是支持。雖然說我是第一次出國，然後沒有去、沒有出遠門那麼....這樣子，可是我媽就說你出去磨練看看這樣。(小宛)

可是後來當他們了解之後，就會覺得這其實是蠻好的體驗。所以後來就還蠻支持的，在精神方面，或是在金錢方面，都不會讓我很擔心，反正都是在鼓勵我在精神上的啦。(阿派)

我自己也覺得..跟我父母溝通了之後，比較有可信度。他們大概也覺得說，我竟然有這樣子的能力可以出國，就是我的語言溝通，還有整個申請過程。那..呵..還有對方願意接受我去。(FAY)

這個活動其實是我家人幫我找到的，然後只是之後去面試，或是聽說明會的話就是..都我自己一個人這樣子，可是家人的態度基本上都是支持的，他們支持我去做這個活動。(TANYA)

(二)面臨學業或工作上的瓶頸，探索自我並尋求突破。

除了家庭的支持，促使參加者投入海外短期工作計劃中的很大原因，是參加者本身面臨了工作或學業上的瓶頸，欲藉參加此活動來更了解自己的問題，或是未來的方向。

我 05 年去的動機也比較是覺得我要畢業了，再來就沒有機會了，再來我就工作了阿。然後人生就不一樣了。大概是我人生最後一個暑假，所以我 05 年去的動機才是覺得說，我要畢業了，我要把握時間。(FAY)

我會覺得這種活動如果先參加，對妳反而會更知道未來想要找甚麼樣的工作，妳會對自己比較清楚。(TANYA)

我出國前，那時候差不多大四畢業，我已經先找，找了一個工作，在格蘭英語的工作，那不花錢的話...那時候想說既然我找了格蘭英語的工作，那我就先去再把英文能力加強一下，去語言當地...體驗一下。(TAIWAN)

因為畢業之後工作...一年半快兩年，然後我覺得...，我應該...就是稍微休息一下，是想說...可能是因為那時工作上也有一點瓶頸，所以想說先離開一下。(小草莓)

(三)選擇信仰相同的工作環境。

信仰如同人的精神糧食，甚至對於事務的看法或是自己未來將要做的決定都會產生影響，因為不同的信仰帶給人們不同的生活方式或是價值觀，當我們能處於一個跟我們價值觀相等的環境裡，對於環境的適應以及自我的信心提升上是有所幫助的。

我知道，我去不是我...當初我決定去阿，然後一切這麼順利，不是說靠我自己的能力很好，那...我覺得其實是因為...我覺得就是上帝給我一個機會。這是我自己勾的(選擇基督教營會)，所以當這個營會的營長跟我連絡的時候，其實蠻開心的，我覺得這是我想要去的！所以我覺得幫助其實很大，因為我知道...基本一些價值觀，他們可以認同我，那我不...不期待會發生的事情，也不會發生。(FAY)

(四)前人的經驗分享可幫助自身先建構對於未知環境的印象。

對於我們從未接觸或體驗過的事情，在搜集資料的過程中，除了透過文獻資料的了解，另外若能汲取曾經參與過的參加者的經驗，對於參加者本身也是有相當大的影響。

而且後來就是有聽一些學長姐他們有分享他們去 ICCP 的經驗，然後就覺得...就是感覺很有趣啦。(JULIA)

我那時候想要去是因為就是我本身是 YMCA 的志工，然後有接觸過一些曾經去過 ICCP 的朋友，然後我聽他們講阿、看過他們帶回來的照片阿、還有分享，就會很嚮往。(洛克人)

因為我聽其他的人說，就是他們的營地可能對 kitchen staff 可能不重視，可能他們認為他們只是就是幫我們準備食物的人。(小宛)

三、阻礙因素。

(一)對於沒有做過的事產生的陌生感。

對於未知的事情，人往往會先產生害怕及不敢嘗試的心理，在這樣的心理狀態之下，會造成自己不想繼續前進的影響。

我從來沒有坐過飛機，我光從台灣去機場，我都很擔心我自己找不找得到飛機的地方。然後加上自己語言吧！覺得自己並不是那麼的好，然後

到國外之後，我就是會有點害怕吧！(TWINKLE)

其實我那時候有點焦慮耶，因為我那時候有上網查我那個營隊，可是就覺得..天啊，這是什麼地方啊？就是在旅遊書上它可能是一小角，結果它是一個觀光勝地，我想說什麼？怎麼沒有 Detail 了？然後就查不到相關的訊息。(JULIA)

(二)男性參加者較少。

本研究者在尋找受訪者的過程中，會發現男性參加此活動的人數比例很少，在訪談的過程中，有提到男性需要服役的狀況是影響其參與的阻礙因素之一，但當本研究者在寫這篇研究的時候，政府在役男出國的規定上已經做了調整，將出國的期限從原本不超過兩個月延長，但這對於男性是否日後參與相關的活動人數會增加，是值得再觀察。

所以其實...我第一個營隊是十二周，那他們也有，就是 E-mail 來通知我說，希望我可以參加下一個營隊，就是...但是，那時候會卡到，就是我剛好有當兵的問題，所以我勢必要回台灣。對，那我就只好回絕。因為，我當時出去，因為當時的兵役很嚴，比較嚴，比現在嚴格很多。所以，當時我的簽證，我的簽證只給我半年。所以我就真的沒有辦法的情況之下，就只好推掉。就是很...很遺憾阿！(OWEN)

(三)家庭的反對。

儘管走出台灣邁向國際的觀念越來越盛行，也成為諸多年輕人欲追逐的夢想，但仍佔有相當比例的家長對於讓自己小孩獨自出國體驗，仍抱持著擔心和抗拒的心情。但是通常經過適當的溝通，可降低家長的擔心並促成參加者本身可順利完成此項活動。

而且他們也覺得你是自己要到那個營隊耶，你又不是跟著一群人。然後他覺得你又沒有去過美國，然後另外就覺得因為不熟悉的地方都覺得很多未知的危險，他們就會很擔心。(JULIA)

一開始非常反對啊，我爸爸從頭到尾都反對，第一次我要出國的時候因為還沒畢業，連畢業證書都還沒拿到。我爸爸是反對，去那個地方有安全上的考量，可是我去了兩次回來之後，我媽媽覺得很驕傲，他說，我

女兒是出過國的，這樣子。(TAIWAN)

其實那時候我報、從報名到一直被錄取之前完全是私下，就是我...直接去報名我都沒有跟家人講，因為他們很反對。他一來是擔心啊，二來是覺得說沒有必要這樣子，對，所以那時候他們一直很反對，是後來到最後有被錄取了，然後再跟他們溝通之後，他，等於是我們家裡的人後來才比較覺得說 OK，那，就去試試看這樣子。(小草莓)

第二節 跨文化適應

由於文化的定義觀點依照不同學科領域亦有各自著重的研究方向；百家爭鳴的「文化研究」大致可分為八個方向：人類學、社會學、經濟學、醫學、文化演化論、生態學派、結構功能學、結構學派。文化潛藏於日常生活當中，是一系列關於精神與物質的智慧以及社會或社會團體的情緒特徵；除了藝術和文學之外，文化還包括了生活型態與共同生活的方式、系統價值、傳統與信仰，以及個人價值觀、行為、態度等，是社會群體的總和而構成其範圍；由於全球化的面向是全面性且廣泛的，故整合了文化學派分野及定義之闡述以及各面向之文化研究重點。

而Hofstede(1980)特別定義文化為心理層面及心智活動的運作，指出一個人的行為會決定於其內心的想法或其心智，使其透過心智活動的運作，可創造、預期或建構一套文化模式或體系，並衍生出一套固定的生活形式，Hofstede 在文化研究的面向中，依照其定義尤其著重於社會學的研究方向，社會學強調對人類生活方式與大眾文化、次文化的研究，因此其主張文化差異有五項不同的社會指標來衡量國家文化與價值取向的區隔，此五構面分別是：權力距離、對不確定性的趨避、集體或個人主義、男性主義、長期與短期導向等面向。

「全球化」是一個將不同國家與文化帶入更強烈的傳播與互動之中的過程，這個概念接近於Marshall McLuhan 所謂地球村 (Global village) 的想法，不同的人民、不同的民族與文化之間不斷地進行接觸與混雜；從世界各角落因個人與群體之互動，而產生社會制度關係的改變，到超越國界且日漸頻繁的無形貨物、資訊與人際間的交流，亦因「全球化」的角度分析，地區與國界的空間有距離縮短、

社會距離亦有逐漸消失的現象，這個過程將世界各地的人們帶進一個更大的經濟、政治與文化鄰近性之中。

從 1980 年代開始，全球化逐漸變成社會科學界注重的觀點，在解釋世界各地影響深遠的很多經濟、社會及文化等各面向變化時，全球化成為了一項強而有力的指標；全球化現象將早期的社會模式、過程與意識形態與文化結合，再經由媒介與傳播科技的連結，使得全球文化鄰近性不斷增強，當代的全球景象即是形構於經濟、媒介、政治與制度相互交疊成，融合文化而構成了全球化的概念。

文化對全球化的影響是內在層面的，在全球化下之複雜的網絡運作中隨處可見，雖不意味所有人感受到世界上在文化上已是四海一家，但在為我們個人的存在意義下定義時，或多或少已將全球的概念納入我們的文化意識當中。

台灣的文化全球化可視為一種影響深遠的過程，全球性文化的發展直接表現在台灣人們日常作息的生活當中，亦也影響到個人觀感、價值觀及行為上等；其中全球通俗文化是以大眾媒體為基礎，連結廣告、電視、電影、網際網路、表演、大眾旅遊等具有象徵物件的特殊文化，亦是指「整體的生活方式」；媒體之於文化的推動使得現代台灣的流行、語言、觀念、夢想、生活方式與價值判斷等面向上，有了逐漸接受全球化的衝擊並揉合於本土文化當中。

資訊傳播迅速的現代文化，是一種超越時間與空間的跨文化，資訊科技的進步，不但改變了人們的生活型態，更加速了資訊傳播零時差的全球化速度；世界各地的經濟、政治和社會的關係不斷加強，透過文化的媒介使得聯繫日益密切，形成了文化全球化的現象；但由於反全球化的主張出現，認為全球化只是人們另一種方式的選擇，其可選擇使用全球化下的商品或文化潮流，但仍然認同本土化的文化。

另外，由於跨文化地理範圍的變化以及文化交流範圍、速度的提升，大眾旅遊或於他國短期居留是最明顯的文化全球化形式之一，其可使分佈於社會各階層的廣大民眾更寬廣、直接而有形地接觸其他國家或區域的文化與風情。

一、跨文化及跨文化適應的定義

當一種文化跨越了不同的價值觀、宗教、信仰、精神、原則、溝通模式、規章典範等等不同的文化時，我們就稱之為跨文化；Cross-cultural 為文化間、比較多種文化之意，而本研究即著重在Cross-cultural 中，比較兩種不同國家文化之跨文化適應問題。

跨文化適應 (Cross-cultural adaptation)即是為個人在變換環境時所做的心理調適，使其能在工作或非工作方面減少衝突及壓力，在心理上增加其舒適感及自在感；Nash(1967)將跨文化適應定義為改變、重組短期居留者的主觀世界之過程，直到短期居留者在新環境中，達到如置身家中的內在滿足平衡，適應過程才算完全；Pruitt(1980)則將跨文化適應分為兩個階段，一為個人能巧妙應付環境(如：快樂、自在、毫無問題等)之調整階段，二為自由與地主國人民互動並接受地主國文化之同化階段；Grove & Torbiorn(1985)則認為跨文化適應為一種適應社會的行為，和個人成功地處理事物及與人互動之能力；而 Kim(1979)則把跨文化適應過程是唯一一種移民者個人與社會文化環境的互動關係的功能；綜合以上之論述，可將跨文化適應之定義為個人為適應新環境或異文化中，所獲得不斷增加的適應性以及包容力。

二、海外短期工作者之海外適應

跨文化中的個人指的是在地主國文化 (Host culture)中的異鄉人 (Strangers)與地主國人士的互動，異鄉人包括：短期居留者 (Sojourners)、移民 (Immigrants)、觀光人士及旅遊者；本研究則特別著重在短期居留者如何致力於適應新環境之探討。

Bochner & Furnham (1989)為短期居留者下一定義：短期居留者在某依個地方停留中等長度29的時間，通常他們都有意回到自己的國家；短期居留者的動機比其他異鄉人更明確，也更具目標性，包括商務人士、外交人員、外籍工作者、義工、學生留學或遊學等等；近幾年，短期居留者新增加了從事海外打工與工讀之工作旅遊者，即是本研究所欲探究的目標族群。

William Gudykunst & Mitchell Hammer(1979)認為異鄉人因為不熟悉地主國文

化，因而產生危機感，在面對危機時又產生不安全感，而尋找資訊以降低認知上的不確定感，並且會事先揣測對方的態度、信念、感覺及行為；而後，跨文化學者Young Yun Kim(1979)及Furnham & Bochner(1989)則針對短期居留者之跨文化適應做探討，並歸納成研究理論面向。

1979年，Young Yun Kim 將跨文化適應研究分為兩大主流，一為移民者的研究，另一主流則為短期居留者的研究，茲針對該學者短期居留者適應之研究面向分為四個主要面向，分別為短期居留者在熟悉文化中的心理反應之文化震撼面向、在異文化中有效及正面傳播要素之有效性面向、短期居留者經過一段時間心理反應的改變之適應改變面向以及改變後結果之個人發展面向。

個人發展亦有多種不同之面向，Black(1989)針對了不同的個人發展面向做海外適應之研究；1988年，Black 在對76位美國企業派駐日本之管理者的研究中指出，居留於外地人員除面對新工作角色外，還須面臨居留在地主國之風俗習慣以及文化的衝擊，所以在討論他們的適應時應包括兩個向度，即工作適應及一般適應；Black 針對海外適應行為與人格相關特質做研究，歸納出居留於他地之海外適應行為有關的人格特質列點如下：

- 1、個人主動調整文化差異的意願：分別以主動調整的意願與認知泛文化差異的能力二面向做探討。
- 2、技術與工作能力差異：分別以擔任海外工作的技能、能力、語文與一般性的工作能力二面向做探討。
- 3、個人的社會能力技巧：分別以海外社會中的關係發展與溝通意願二面向做探討。
- 4、個人容忍不確定性與開放胸襟程度：分別以容忍不確定、開放胸襟程度與文化自我定位等三面向做探討。
- 5、效率預期與結果預期：分別以個人自信心、工作前自我信賴程度的效能預期與工作前對自我期望的結果預期等三面向做探討。
- 6、消除海外生活壓力的能力或文化彈性：分別以增強替代與壓力消除（包括人際上、生活上改變所帶來的壓力）二面向做探討。

7、人格特質：分別以文化自我本位、解決衝突能力與內外控制等三面向做探討。

因此，Black & Stephens 於1989 年針對於Black (1988)之居留於外地人員的研究做了總和歸納，其認為居留海外人員赴外地工作，所面臨的第一個課題就是跨文化適應，亦即海外適應問題，從生活滿足程度、工作勝任程度及與當地一般人互動的感覺程度三個構面來探討，並將其歸納並區分為三類適應性項目：一般性適應 (General adjustment)、工作性適應 (Work adjustment)及互動性適應(Interaction adjustment)。

1. 一般性適應：指的是短期居留者對地主國的氣候、食物及居住環境在心理上感到舒適的情形。
2. 工作性適應：是指短期居留者在不同於母國的工作價值、期望及標準下，心理上感到自在的情形。
3. 互動性適應：則是指在地主國文化下，不同風格的溝通風格及與地主國人民間的人際互動調適之情形。

三、國家文化價值觀對跨文化適應之差異

(一)語言

1. 障礙。

語言不通的確會帶給自己本身在適應上或溝通上的困難，但端看自己用什麼角度來看待這件事。

因為我是在明尼蘇達州的營隊，然後他值班的內容讓我最後決定放棄當幹部。因為他值班的內容是：你要去聽，Radio 裡面，有沒有那個龍捲風的警報。然後我的英文已經不夠好，加上 Radio 的聲音會更不清楚。然後我可能要表達比較久，所以通常..就是我覺得困擾就是時間，會比較長，我要做一件事情那可能時間會拉比較長。(OWEN)

然後那些食物都是我沒有接觸過的，然後那時候我真的有深深的體會到語言的障礙，就我的老闆告訴我說：「耶，你去拿什麼...」可是我就會想說這是什麼，然後那時候很忙，大家都在做自己的事。我就會覺得好像造成他們的困擾，就會造成是沒有效率這樣子，所以那時候我真的覺得就是很有壓力，我覺得我那週都很不快樂。(洛克人)

嘿，語言的困難。那語言的話會造成交友上的困難，那其實這兩個困難就會讓你生活上有一些心情上的不順之類的，因為你有時候你開會的時候聽不懂，他們開會就是...他也不會不會考慮到你有外國人在場，然後就用正常的語速，那聽不懂的話你就要再跟旁邊再重新問，他只好慢慢跟你講解，那可能你會因為這樣錯過一些活動，或是說你會忽略掉一些細節，你又聽不懂或沒有 follow 上，那當然有一些外國朋友他可能會認為說因為他跟你談不來嘛，你英文不夠好，那如果要跟你深入交談或是交換一些心得，所以很自然的外國人就被排斥成一圈。(TAIWAN)

就是跟他們那邊語言不通啊，我連聽都其實有時候都聽不太懂，加上我覺得我自己的英文、自己的內心的態度吧！覺得我自己英文很爛，所以就是會覺得有點害羞不太敢講，講出來的話好像都不太標準這樣，就是會不像在台灣暢所欲言。一到那邊我就變得好像是啞巴一樣!然後就每天都一直對人家笑。(TWINKLE)

我覺得是語言欸，就是語言，就是..他可能聽的懂你在講什麼，你也大概瞭解他的需求，可是我覺得人跟人之間要很緊密，除了就是時間嘛，有感情，再來就是你語言，一定要通，很通。通是那種我講一句話就瞭解，就是..因為你語言不通，所以你沒辦法，需要告其他感官去觀察這個人，就沒有辦法像在台灣一樣這麼容易的...可以觀察到這個人的想法，跟這個人的跟你之間的契合的程度，所以我覺得多少還是會有一點距離，加上我們那個一個週期就是七天嘛，所以其實你剛開始走不久他就要離開了，所以很難，我覺得很難真的很熟的那種感覺，就是多少還是會有距離感。(阿派)

因為他英文不懂，所以他前面、後面都不會加請，就是會讓人家不太舒服，那...所以那個土耳其的女孩子，就覺得說妳怎麼講話那麼沒有禮貌，他們就越來越排斥，產生一些誤會，那男生就覺得國外女生討厭他，這誤會就產生出來了，可是其實這是語言上的溝通問題。(TANYA)

融入當地的文化不只是用語言，有時候在無法多開口的情況下，反而能讓自己本身學到觀察，藉由觀察和傾聽反而能讓自己學習到更多，更能體察細微的部份。

我覺得最大的不同，就是因為我在台灣就是很活潑很多話，我只要進入一個團體可能就會劈哩啪啦的講個不停。可是當我跳到那個環境，我變成沒辦法講話的時候，我發現我開始學習在觀察，我變得更會觀察更會傾聽人。(TWINKLE)

語言不好也是有個好處，就是當人家在罵你或講你壞話的時候完全聽不

懂，後來整個夏天下來我在那個 camp 其實算蠻受歡迎的，因為他們都說我一個 exciting 的人，我就是很興奮啊每天都笑哈哈的啊，從來都不會不快樂，因為聽不懂所以不會不快樂，我不知道人家在對我不好或是怎樣。(TAIWAN)

2. 語言是可以幫助我們縮短對於適應環境的重要工具之一，但並非需要精通不可。

我覺得應該是說如果語文程度很好，可能只是縮短你的適應時間，因為你畢竟還是，就像我們在台灣工作你到一個新環境，你還是一定要有一段時間去適應你的新公司，然後公司的文化、公司裡的那些人，所以我覺得語文能力只是縮短那個適應的時間。(小草莓)

其實特別是語言，那還有文化衝擊，還有就是...跟小孩的相處。其實我的語言..其實算是實際上，我的溝通語言能力是算好了，可是去那裡..小朋友還會笑我的口音阿，對，我覺得這是文化的不同。(FAY)

對於海外短期工作者來說，因為在當地的時間並不長，所以語言的基礎紮實與否的重要性會比學習的環境要重要，若有較良好的語言基礎，對於其適應環境上會較有幫助，甚而能與當地所提供的語言環境相輔相成，發揮提昇語言能力上的功效。

去的時候...就是因為我有辦法跟人家溝通，跟老闆，就是比如說，我覺得他，就是，就明明不是我錯，可是就是怎樣怎樣，我有辦法跟他說我的看法，你就會覺得說至少就是老闆知道就是我有辦法去表達我自己的感受。就是你至少有一個基礎，去的話你可能會比較覺得舒服一點。(小宛)

在英文方面，我以前會覺得...環境很重要。就會覺得說語言就是要用在有環境的時候，可是後來我去之後我發現基礎比環境更重要。我會覺得說，對，環境很重要。可是我會覺得...如果只是...只是單一的會覺得說，環境很重要的話，我覺得會忽略了學英文那個基礎。因為我覺得你一定要有很好的基礎，你在環境當中才可以應用，然後我覺得才可以在那個...充分的利用到這個環境帶給你的英文能力的那個功能。你才可以在那個環境裏面進步成長。不然你當初去你就是浪費了一個...這個環境。可是你可能沒有十足的進步到...沒有十足的發揮到這個環境給你的這個刺激。(阿派)

語言的進步是為了與當地人溝通。為了要把自己的工作做好，或是要與當地

人做朋友的前提之下，會強迫自己在短時間之內將語言能力做提昇。

那我們常常溝通的時候，不知道對方在講甚麼，可是她可能我講一個單字，她不懂就去查她的字典；她跟我講不懂就去查我的字典，我們一直講到對方懂為止，那我們的英文自然而然就進步了，那是因為妳想要知道對方所講的單字是甚麼意思，所以你會願意再跟她繼續講，對...所以我覺得英文是因為這樣子才進步的，而不是因為想要進步英文才去聊天。最大的改變是，就是英文、語文能力的改變，因為變成是...他那個工作性質除了是你要去教別人如何做手工藝，可是你在教導別人的過程中，變成是說有很大的時間點是你要去說英文。(小草莓)

語言不只是溝通的工具，透過語言讓我們更貼近當地人的生活方式，並從中發現對方的價值觀及生活態度。

我後來在帶小孩子的時候，我在教英文的時候我可以真的很實際的告訴他們說，這個語言，生活在這語言下的小孩他們是怎麼過的，你們學的語言這個語言我要讓你們知道說這是一個生活的態度，不要說你又用這個文化價值觀去學著這個英文，這個語言。(TAIWAN)

(二)環境

1. 陌生的環境會讓我們隱藏或改變本性。

所以他們會覺得，就像你剛到一個新環境就會有一點怕怕的阿，然後沒辦法很直接的展現自己的本性這樣。(洛克人)

2. 處於異地文化之中，也提供了不同學習的機會，但是自己的主動性強弱也影響到學習成長的程度。

然後因為我就是覺得..我覺得我需要練習，我需要去有一個環境讓我練習，所以我都就是，主動的跟墨西哥人聊天阿，或是烏克蘭人聊天這樣子。(洛克人)

3. 因陌生產生想家的感覺

心理上因為那算是我第一次離家那麼久，雖然我之前也有住在外面的經驗，可是畢竟不是說一個人離鄉背井到那麼遠的地方，而且到那邊幾乎都沒有認識的人，所以其實那時候也是...會有一點點的想法。(小草莓)

我其實要上飛機之前我就哭了啊。就跟家人擁抱的時候我就哭了，因為我想說我就沒有離開家這麼久，就是因為第一次出遠門，所以說比較想哭。然後去那邊是因為第一週比較辛苦，因為工作很多，然後那時候因

為剛去的時候都不熟，然後就覺得壓力很大。(小宛)

4. 從未有過的體驗，印象最深刻。

我還蠻喜歡他們一些營隊的活動，我覺得很貼近自然，不是刻意去營造的，就是譬如說他們很自然晚上就是會觀星阿，就是躺在那邊看星星那些的，或是我們去爬那個山是完全沒有人工..人工那個...去鋪路的。超自然的那種，像那些活動就是會讓我很印象深刻，因為我在台灣從來沒有體驗過。(阿派)

印象最深刻的，非常多，整個夏天他們整個夏天的活動，常常在我的腦海裡面這樣盤旋，就是那個體驗是很深，那邊的花草樹木，譬如說我們那時候..小孩還還沒來的時候，營長帶我們去看螢火蟲，那螢火蟲就是從地面上連到天上，天上當然是星星，但是整個樹林裡面整個草地上，沒辦法形容就是一閃一閃，很美，就像台灣現在最多螢火蟲的地方都沒辦法比到它的一個角落，你整片過去整個原野全都是在閃光的星星，非常非常的美，很自然的。(TAIWAN)

在那邊最主要的體驗就是..就是參與，就是也算參與他們營隊活動。那你要去露營，然後我們可能就是只是一個帳篷搭在那邊，然後讓你進去感受一下。那那邊的就是真正讓你直接去接觸它。(OWEN)

(三)、人際關係

1. 希望獲得他人的重視，讓自己有被需要的感覺。

結果一去，然後他就說，喔今天那個 Stacy 的生日，然後讓我們為他祝賀，然後...然後全部的人就唱...圍著我...然後唱生日快樂歌，然後唱完之後就要搭那個拱門，然後你就要，從拱門那樣繞一整圈，然後他們就會說：「喔恭喜你阿，恭喜你生日快樂」這樣子，然後我覺得我當下很震撼，而且我的那些夥伴，他們竟然偷偷做了一個生日蛋糕，然後就這樣拿出來，然後我就覺得很感動。然後就還是就很開心這樣子，就謝謝他們，就還蠻印象深刻的。(洛克人)

因為那個意見箱是給我們自己 staff 去寫的，然後很多人就寫說，喔 我很勇敢自己一個人從台灣飛到這麼遠的地方來這裡工作，然後工作的時後又很快樂，然後又幫了很多人的忙，然後我記得有一個禮拜我是拿到最多的，然後有拿到五塊錢的美金，我覺得那種感覺...，而且不是說得到五塊錢美金那種成就感，就是拿到很多那種別人給你很正面的鼓舞的那種感覺，我覺得是...我覺得還滿、滿、滿高興的。(小草莓)

之後說我那時候畢業典禮的時候，因為我人在國外沒辦法來參加，那他們..廚師特別幫我作了一個蛋糕，恭喜我畢業，還把所有人都找來這樣，那是美國人他們一種..對朋友的一種方式吧。感覺不錯。(TAIWAN)

因為我聽其他的人說，就是他們的營地可能對 kitchen staff 可能不重視，可能他們認為他們只是就是幫我們準備食物的人，可是我們這個營隊就是會把我們...對我們很尊重，然後就是常常會唱歌歡迎我們，然後讓我們自我介紹。(小宛)

印象比較深的是剛到那邊的第一個禮拜吧！有一個大家庭，就是他們的小孩子就是對我...都是小朋友對我很好，然後他們家人父母對中國文化也很有興趣。阿那時候我就覺得很開心，然後被尊重的感覺。讓我就是...讓我覺得給我很多的信心吧！也覺得就是好像有被尊重到的感覺。(TWINKLE)

2. 工作中的成就感會給自己正增強，也會帶給自己愉快的工作經驗。

我覺得印象比較深刻是我有一次教到一個 family，就那天下午就突然一個小女生就帶了一瓶可樂來給我，她就說因為她媽媽說要謝謝我，因為我花了很多時間教她做那個東西，我就覺得，噢，還滿訝異的。(小草莓)

最開心的事情就是小朋友好像蠻喜歡我的，就是我覺得小朋友很喜歡我會讓我覺得很開心。像這邊的老人家就很溫暖，對啊，會講些很鼓勵的話啊，然後我就覺得哇，就是像這些事情都讓我很開心。(JULIA)

可是我覺得最開心的就是，當他們跟你的關係改變，有些小孩他剛開始會覺得說我很不酷，就是很無聊。可是後來他們發現，原來我...會寫中文，然後我還可以教他們講中文，還有我的文化，還有我這個人是一個很特別，他們從來沒有接觸過的。還有就是其實我是很真心的對待他們，那他們給我的回饋就是，他們要走的時候，他們就是非常的難過。(FAY)

因為我英文已經不太好，然後每個禮拜那個一直換，我就要一直記，晚上都在那邊做功課。所以某天早上開會的時候有個執行長就誇我很認真啦，我就覺得很開心這樣！(TWINKLE)

3. 當地人彼此之間的互動，都容易被以放大鏡檢視。

可是我那時候..因為我覺得就是..因為我們還是有一個 Department

Head，那個 Department Head 是美國人，然後另外兩個 Counselor 也是美國人，其實他們美國人就真的比較好，然後我跟那個從 Modova 來的，就是摩爾瓦多那個女生，我們兩個...我們就其實覺得那個 Department Head 不太公平。(JULIA)

4. 文化之間的差異造成溝通的障礙。

我覺得其實應該有很多地方都不一樣，而且我覺得有蠻大的文化衝擊，可能我們像平常的時候，可能大家就會開始聊天，聊他們熟悉的事情，聊電影啊什麼什麼的，或是不然講一些他們的笑話，可是我們就聽不懂他們在說什麼，因為可能我們講中文裡面會有一些梗，可能外國人就聽不懂，然後相同地，我到那邊我也聽不懂他們的一些梗。(JULIA)

有時候他們跟你講話，你可能就是覺得說，你可能，剛去的時候我真的融不進去，我不知道他們在...要講的是什麼話題，我就覺得每次跟他們講話都覺得壓力很大，我不是聽不懂只是說..就是他們話題可能自己不太熟，可能是在聊一個脫口秀，可是我沒有看過這樣子，對，剛去的時候會覺得有一點融不進去的感覺。(小宛)

5. 對於工作不同的態度是需要適應的。

共事的人，就是人事上面的問題...因為我比較不習慣他們的那個工作的模式，因為我習慣就是非常有規律、然後有計畫，然後就一步都接著...就是凡事都計畫的很好的那種流程。可是在那邊他們就是非常隨興，因為我想...我後來回來在猜想，我覺得他們把營隊當成是一件很放鬆的、很輕鬆自在享受的事情，所以他們可能不喜歡有太大的壓力的感覺。對，可是..因為我已經習慣以前的模式，就是...我們把帶營隊當作是一件工作，然後工作就是可能要服務小朋友的那種感覺，所以我們都會把計畫都安排的很好，然後每個細節都安排得很好，所以我覺得這對我來說會是很大的一個...比較難適應的地方。(阿派)

三、調適

(一)在出發前或參加活動前做好心裡準備。

其實一開始就已經有先想好的立場，因為大家都說廚房很累阿，所以我已經做好心理準備這樣子。可是去就發現，就是其實沒有想像的那麼糟糕，嗯對，就我還可以接受的範圍這樣子。(洛克人)

我覺得可能是因為我本...自己的心態吧...因為我本來去的時候我就知道說我會在、在這樣的工作環境一定會遇到某些可能語文上的障礙我自己

已經有心理準備了，然後再加上我覺得我只是...我是來學習的，所以我會變成是很快的融入那個環境，然後調適自己的心情。(小草莓)

(二)夥伴的支持是重要的，能讓自己更快融入或適應當地的生活。

我覺得可能會比一般的，我覺得我應該會還是有不足這樣子，可是我覺得在那當下，可能就是要一直不斷的問你的夥伴，因為我在這次的營地，我覺得夥伴就真的是扮演一個很重要的角色，就是當你害怕阿、徬徨的時候阿，然後有任何的問題就是...就是我就只信任他們，就是我覺得我一定要找他們就是...解答我心裡的疑惑這樣子。(洛克人)

很大的幫助。遇到的人還滿重要，就我們去的時候大家很熱情，就是啊，說你就是 hi~what's your name 什麼什麼的，就很、很熱情的就是認識我們，就是我們會覺得說就是，感覺比較有被歡迎的感覺。(小宛)

(三)主管的親和度高也能幫助自己加速對適應的環境。

我們一到營地阿，就有一個很棒的就是他們是說像是，有點像是 Advisor 的人，他就來然後跟我說，喔我等你們好久了，就是我是你們這些國際員工的那個有點像是輔導老師阿，給你們意見的人阿，不管有任何問題都可以找他，然後他講英文非常的慢，他講得非常的慢，然後那時候我就很開心，因為他講的每一句話我都聽得懂。我心理想說就這對我來說是一件好事，對，我覺得我會比較不那麼害怕這個環境這樣子。就覺得可以比較有正面的想法可以去迎接未來要..就是遇到的所有困難這樣子。(TAIWAN)

(四)主動積極爭取自身的權利。

其實我剛開始收到...收到 ICCP 那邊給我的...工作的那個任務是叫我當救生員，然後那時候我就已經有 MAIL 跟他反應過說我...我不適...我不適任這樣的工作，結果到那邊的時候，因為又一些問題他就說，又把我分到救生員的部門，然後那時候是我自己去跟他爭取說，我當初反應回來的那個...工作任務並不是這個東...不是這個位置，然後...就是等於是到了第一天，就變的跟他們的那個人事部門有點爭執，然後後來是自己去爭取才又回到手工藝部門工作。(小草莓)

(五)雇主舉辦行前講習訓練對於適應上的速度有幫助。

我覺得我們那個 camp 還滿貼心的一點就是我剛去沒多久我們就有辦一個 orientation，他幫我們到那邊外國來的學生辦一個 orientation，然後他就有跟我講一些說，在這邊因為第一個海拔的關係，還有那邊的環境一

些，跟我們講說我們要怎麼去調整我們自己，可以讓自己很快去適應那個環境。(小草莓)

(六)放開心胸，與人分享問題或心情。

我們工作結束之後，我們就會約著一起晚上到餐廳去吃飯，然後去分享我們今天工作遇到的困難跟問題，然後可能是因為我們年紀也很近，然後彼此就是分享，然後就是大家有話可以...有找到有人可以跟你對話的對象，到時候就是變成是就是慢慢的、慢慢的就會把自己的心情講出來，就是其實你只要放下你的心胸去跟他們做朋友其實很容易就可以打入那個圈圈。(小草莓)

如果我今天只是害羞自閉，加上我話已經很少了。我整天就是可能忙完營隊的事，我就躲在我的營隊宿舍不出來的話，我想我可能不會跟他們裡面的指導員還有一些家庭就是處得很好。(TWINKLE)

我覺得會被排擠的問題其實不在於國籍，而是在於你跟人的相處的過程。就是，重點是相處，人跟人之間的相處。你如果心胸不打開，別人對你釋出善意的時候，你也接收不到。(阿派)

(七)對於所參加的活動要有正確的認知，這是個工作，有個人責任要承擔的。

我那時候發現有些人去參加這個活動純粹只是想要打工，純粹只是要賺錢，然後可是我去那邊的目的，賺錢其實是多出來 support 我的旅費，我主要的目的是想要去體驗不一樣的生活跟...我的語文能力，所以我會發現我們在工作上的那種態度會不一樣，就是因為我覺得主要是工作上的態度不一樣導致，你得到別人給你的 feedback 的那種感覺也會差很多。(小草莓)

而且就是自己有責任，因為像...因為晚上要跟小朋友一起睡啊，就是我們那間有七個小朋友，所以我就是要有責任去帶他們、照顧他們，就比較會覺得這是在工作，所以會蠻期待放假的，每個禮拜的放假...(JULIA)

然後還有就是我在那裏會覺得說可能在台灣我覺得...做什麼事情都有爸媽幫我頂著，就覺得說自己可能沒有這麼像一個獨立的大人，可是在那邊就是什麼責任都要自己來，像比如說像做錯事就是你，啊然後沒有其他人會受罰，就是你，然後就覺得說在那裏比較會有真的被人家當大人對待的那種感覺。(小宛)

我很清楚的知道我要去的環境是什麼，而且我..跟我的期待都符合。因為

你大概知道它的運作模式，譬如說如果我在台灣是夏令營工作的習慣，假設它是我的工作好了，可是我去那邊可能是餐廳的話，就是我覺得那跳太大，就是你可能至少你知道他的一些運作模式，或是你知道營隊的大概的每個職責大概是做什麼，我覺得比較容易適應，然後還有包括營隊的環境，對，因為你就不會預期它可能會有多美好，就是...我的意思是說不一定，可能就是不是很舒適的那種，就是可能比較挑戰性的環境，我覺得啦！對我來說，這一方面就適應來說我比較沒有什麼太大問題。(阿派)

這件事不是讓你去玩的。當時我們的觀念就是這樣，我們去就是抱持著，就像我們去應徵一份工作一樣，就像我們在台灣的工作一樣，這是一個有責任的東西。(OWEN)

(八)不僅去的時候要適應，回國的時候也要有調適期。

我這輩子第一次出國大概七十天回來覺得台灣比較不舒服，我下飛機行李這樣...計程車司機要開個後車廂他都不太高興，開了之後也不幫妳提，提上去之後又不幫妳提下車，在心裡說，然後就是司機的態度，包括說你去超市賣場，剛回來那幾週都會覺得為什麼這些人這個樣子，不是在這裡住了二...二十幾年嗎？怎麼反而回來這裡覺得不舒服。大概也是兩三個月才獲得改善。(TAIWAN)

(九)不是讓環境適應我們，而是我們要去適應環境。

那時候很多我就覺得我沒有資源，就是我没有我需要的那個素材，對。然後或者是我想做的某些東西，像我那時候寄去的作品裡面有串珠，然後雖然說他們那邊有珠子，但是那邊的珠子和我需要的工具就是不太一樣。就變成我好像要去適應他們有那些素材，然後我再去想可以變出什麼東西。(JULIA)

調適喔...就是慢慢就是接受啊。不會...覺得說要去改變，我會覺得怎麼講...就是他們有一貫的，有他們的立場去做這樣的事情，那我會覺得那這個部分就是我要去適應他們的部分。(阿派)

(十)倚靠宗教或信仰的力量也是個很好的選擇。

那我覺得如果上帝帶我去，他就會幫助我平平安安的回來，一直...我遇到很多困難。所以其實能夠幫助了我...平安度過最大的力量，其實是我的信仰。(FAY)

(十一)讓自己與家人保持聯絡並且儘量與他人互動

後來是因為就是因為那邊網路很方便，就是每天都有跟家人 skype，就是幾乎每天都有，然後其實就慢慢就有交到朋友，你認識的人漸漸多，你就覺得比較不會那麼孤單。(小宛)

我必須要去厚著臉皮去跟別人做朋友，我先去跟別人打招呼，然後...所以我後來心態就有變了，我覺得我心態就是我想跟對方做朋友，我不是以練英文的心態去。(TANYA)

(十二)用積極以對的態度來面對遇到的困難與挑戰。

像那時候我是..就是我可能碰到一些很不公平的事情的時候，就會一方面雖然會覺得說我為什麼要來這裡，可是另一方面又覺得我不能讓你們看扁我，所以我那時候有更積極的去做很多事情。(JULIA)

我覺得我得到的都是好多正向的東西喔，當我就是很用心的去做我的工作，然後用心的對待人的時候，我得到的那些..就是回應都一直給我正增長，就是一直給我正向的那種影響。(TWINKLE)

我會想說趕快、盡量，不能幫助別人，但是不要變成別人的負擔。(阿派)

我要知道你嘗試的精神跟態度是什麼？就是說你，你如果今天真的遇到了很多狀況的時候，你的態度在哪裡？我是用工作的態度，那我工作的態度，那你的工作態度是？你要怎麼去溝通？你要用工作的角度而不是耍賴。(OWEN)

而 TWINKLE 則選擇用微笑來面對遇到的挫折與困難。

然後在營隊我也是跟自己講，我就是語言最爛，但是我能夠做的是什麼？就是多微笑。每次看到人，我就是想辦法盡量得去跟他們去跟他們說 hi，how are you 一直在那邊問好，所以他們每次都說看到我都是開開心心的在笑這樣子。(TWINKLE)

(十三)種族歧視？

我倒是覺得沒有種族歧視的問題，因為我覺得..我不知道也，我的想法是，我覺得..如果是我的話，我也會期待跟一個..跟我能力相當的人、語言相當的人一起合作。那所以我覺得我在那邊就是弱者，我的弱者不是因為我的國籍，而是來自我的能力，語言能力或是適應能力。我是說我

本身弱，可能是因為很多方面因素導致，在當下那些情況下我是跟不上他們的。那我會覺得說..你站在他們的立場想，你可以理解，大家都不喜歡去拖一個人，就是去抓一個、拉著被拖的人，大家都希望是一個被推的人。對，所以我可以理解她們的立場。所以我不會覺得我自己被欺負，我會覺得是我自己能力不夠，或者語言不夠，造成別人壓力。(阿派)

他不會讓我感覺到，我今天跟他不一樣 膚色，因為他們有黑人，我們今天膚色跟他們不一樣，或者是我文化跟他們不一樣，然後她就會對妳特別好或特別壞，都不會，它就是把你當成不同..加入他們，我覺得那是很重要的。(TANYA)

第三節 轉化學習觀點分析

二十一世紀是轉化學習的世紀，點閱全國碩博士論文網站，相關的研究如雨後春筍般大量湧現，其中有越來越多的研究以其理論或其理論在實務上的應用為主題（賴麗珍，1996），而屬於解放學習本質的「觀點轉化學習理論」在美國成人教育學術領域受到相當的重視，可見轉化學習隨著時空背景的不同，已成為成人學習重要的學習典範(learning paradigm)。綜觀西方過去二、三十年的學習理論發展歷程，亦不難發現其學習典範的移轉脈絡，從早期傳統西方理性主義的客觀主義學習典範，發展到解放的學習典範(Mezirow, 1995)。

Mezirow(1991)認為轉化學習是一種個人在學習中的一種轉換，學習發生的關鍵在於解決問題，因為問題的解決歷程會受到個體意義觀點的影響，乃為反思性的過程。而轉化學習的發生是當個體反省其生命中所經歷的事件背後之假設或期待，發覺這些假設有錯誤或不周延時，個體必須對自己原有的信念系統不斷提出質疑與反省，才會去改變既有的意義觀點，進而產生新的行為與行動。因此，轉化學習是會讓個體產生身心靈改變的學習，而這種改變，不僅是個人內在觀點的改變，也包括外在行為的改變(Mezirow, 1991)。

Mezirow 在轉化學習中認為，它可能發生在一連串的兩難或外在的突發的事件，也可能開始於一個開放性的討論，對於不同文化的理解，揭示個體進行轉化學習的重要契機（王怡分，2006）。因此，轉化學習的進行有賴於對原有的意義觀點進行批判及反思，進而發展出新的意義觀點。

一、「我」的轉變

透過圖4-1，研究者整理出參加者以「我」為出發點所轉化的八個面向。

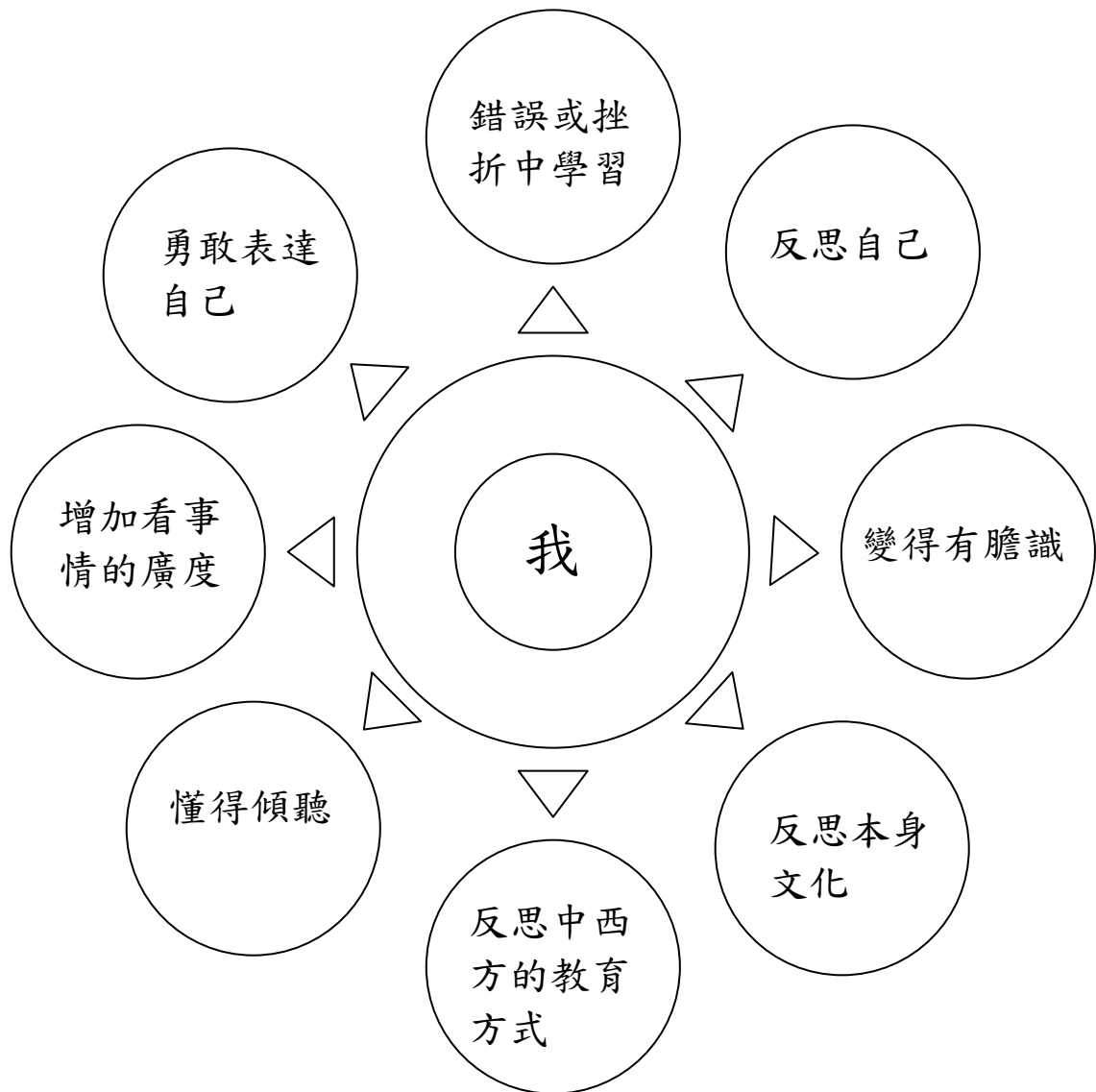


圖 4-1 「我」的轉化面向

資料來源：由本研究自行整理

(一)從錯誤或挫折中學習。

我去第二天吧，我就把六盤的餅乾烤焦了。然後我老闆，不是老闆，是主管，廚房的主管就很嚴重的跟我講說，這是你的責任，就是照顧餅乾本來就是今天的 baker 的責任，然後你不能因為就是你忘記了，你就讓這些餅乾烤焦了，如果是老闆，今天是因為我看到所以說你不會被罵，今

天我可以幫你 cover，再拿新、新的一箱再補上去，可能就好了。可是今天如果是老闆看到他，他會說你到底是浪費了多少食物這樣，他就說你來到這邊就是你自己的工作你要自己負責。(小宛)

我那時候就是很單純我只是想要發發牢騷而已，我沒有說要怎樣，因為就我只是想要跟別人講這樣而已，然後我不知道說他們會拿這件事情攻擊你，可是對他來講他就說如果你有什麼、對我有什麼意見的話你就來跟我講，因為是我們兩個的事情不干別人的事情，所以就在這件事情上我就覺得說，恩...其實他這樣子說也是有道理啦，就是因為是我們兩個的事情就是不用第三個人知道，就是他、他是說在他們國家我跟你有什麼糾紛就一定是我跟你是私下解決，不會去跟其他人說，然後我就跟他講說可是我只是想發、就是發表我的情緒這樣而已，然後在這件事情上我就覺得說，其實跟本人直接談可能是解決事情比較快的方法。(小宛)

(二) 反思自己，了解自己的不足或是滿足？

可能我之前...都會覺得說，哇，就可能在台灣的時候，我會覺得...好，只要是我想做的事情，我沒有什麼做不到，就是我只要去努力，我就做得到，就是...算是很有自信啦，可是到那邊就覺得，哇，原來有很多事情就算努力也不一定做得到這樣，對。就是會..我覺得有一點比較沒有那麼有自信。對，可是我覺得也許這樣不一定是不好，因為可能會太...太衝了，可是現在就覺得，喔，就變得比較..把自己磨了一些，對。就會告訴自己說，其實不一定..你不一定就是這麼優秀。(JULIA)

我覺得他們有一種，像我們就覺得，我們學英文，我們出國，我們甚至又...參加他們的營會 想要了解他們的文化。我們這個動機阿，是他們所沒有的，他們想一輩子待在他們的圈子裡，賺夠了錢，買夠了東西，規劃自己的未來，這樣就好了。其實，我就覺得這一點讓我很大的反省跟思考，其實我們擁有的比他們多好多喔，因為我們很希望去認識不同的文化，甚至出國，然後學英文。可是相對而言，他們不想要知道中文是什麼，他們不想要知道...中國人，台灣在哪裡，我覺得好特別喔。(FAY)

(三) 變得有膽識。

變得就更勇敢阿，就是去了美國。對..就是..而且我還其實有時候都還蠻懷念去美國的時候，就是我會覺得，哇，我自己那時候怎麼會這麼勇敢阿。就是語言爛成這樣，還是硬要出去。然後想要去闖看看的感覺，就是很..我覺得我越來越勇敢。(TWINKLE)

改變？膽量阿。因為我之前真的很膽小，就是很怕死。(阿派)

(四)對本身文化的反思。

我覺得我們的溫、良、恭、儉、讓在那裏真的是沒辦法適用。很多事情我就覺得說其實你就大家互相一點，可是他們就會不平，然後他們就會覺得說為什麼你就要忍受這樣子，他們就會覺得說我是一個很沒主見的人。(小宛)

這時候就已經卡到一個連我們自己在台灣都很難解釋的東西，就是六書。什麼象形阿，形聲阿，轉注阿，假借什麼。你要怎麼講成英文給他們聽？我自己都已經搞不清楚了。那我自己在心裡面其實有一個感觸啦！就是為什麼？這就是有時候人家會講說中國人比較不確實。因為我們連我們的文字我們都沒有辦法，很掌握說我到底..是不是每個字至少都唸得出來？但是我覺得這也是文化的一部分阿，就是我們剛好就是，我們就是這種這種情況的一個國家。(OWEN)

我覺得那邊的人他們跟台灣人不一樣的是，他們很勇於表達自己的想法，不像有些台灣人也可能講一些想法會礙於別人的眼光。不敢表達自我。我覺得他們都非常的..就是很敢的表達自己的想法，然後也非常勇敢的說愛。然後看到朋友跟家人都會抱著說：i love you，我覺得這都是對我來講很棒的一個影響。(TWINKLE)

(五)中西方的教育方式應該要融合。

我是比較從台灣的教育角度去看，因為我覺得在我們學校的過程當中，就是常常聽到老師會講說，要獨立阿、然後要個人化，要尊重個人每個人獨立不同的個性什麼的，然後..對，就是蠻學西方的教育的一個觀念啦，因為在台灣傳統來說，我們通常都是比較重視團隊，然後比較壓抑自己的個性什麼的那種，對，所以我就會想說，然後在那邊看到不一樣就是，那邊的小朋友每個都是非常的個體、個體、個體，可是就變成說，他們個體跟個體之間，他們很不容..不容易，就是會很容易有很多的摩擦，然後我就會思考說，那這樣子的..這樣子的個性的養成是好的，還是已經有點太過了？這個體驗就讓我自己有個省思，就是我會覺得說..現在很多人都很崇洋媚外，覺得外國東西都一定好的，從這個小點這樣子去看，可是我反而會覺得說，像我在他們身上，我就會覺得..我自己受的這樣傳統的這個教育來說，我會覺得我這樣比較好，對，就是我覺得應該是要兩邊互相融合啦，因為我覺得他們有點太過了。(阿派)

(六)懂得傾聽。

不要一味的覺得說，好像國外的教育方式很開放阿、多元阿、每個人都是個體你要做什麼都可以，你要講什麼都可以，不用在乎別人的感受，然後所有事情就是我把我的意見表達出來，可是當每個人互相都不斷地表達自己意見的時候，其實我們都忘記聆聽，就是無端...沒有意義的在爭吵，因為我只顧慮到我要表達我的意見，可是我們沒有顧慮到說，他的立場、他的想法。(阿派)

(七)增加看事情的廣度。

我會覺得..比較豁達一點，就是會比較不會好像什麼事情就一定要照你的方式去走。在那個環境下，你會開始把自己抽離，就是抽離出來，會變成說你抽離出來去看這一整件事情。就比較會彈性。(阿派)

我會希望我自己是在一個很多元化的環境裡面去成長，那個角度就不會受限這樣子。(TANYA)

還有說在看新聞啦看事情的角度會比較不一樣。你會知道說，世界上有這樣的一群人，他們是這樣生活的，甚至他不管你，我們每天在台灣小鼻子小眼睛的看那些新聞，那其實沒有太大的意義。在那邊就會覺得 .. 人最主要的生命力就是你要去跟大自然和平共處。(TAIWAN)

(八)勇敢表達自己。

在台灣有時候我遇到一些事情，我會覺得ok，那就算了，我也比較不會積極去爭取，可是到那邊我會發現說他們就是會為了自己的權利跟...為了自己的權利跟利益，他們會很...很...怎麼講...他們會很積極去爭取自己該有的東西，他覺得這東西本來就是我應該得到的，不應該被...就這樣跳過。後來回到台灣即便是工作上，我覺得有些時候我覺得該講的我就會，就..我覺得可能就比較不會像以前就會覺得說算了，我覺得該講的時候就比如說開會的時候該講的時候我就只能...我該講我就是一定要，對，而且該我的東西你就是一定要給我，我覺得這方面的改變是最多的，就變成說該自己的東西我會覺得說應該是我的我都會去爭取，或者是不應該是這樣的東西我就會，比較懂得去說不要這樣。(小草莓)

就是有變得比較大膽一點，因為以前就會覺得好像這個問題好像很白痴我就不敢問這樣子，可是現在就會比較勇於表達自己的想法。(洛克人)

二、價值觀的改變

(一)尊重他人的選擇。

我不能接受，但是我覺得..就是會變成說...每個人有自己的抉擇，他們如果都不覺得怎麼樣，或者是...因為其實在那邊他們看待這件事好像就覺得稀鬆平常，覺得很自然，對。然後就會變成我現在看到，如果我看到，像我回來台灣，我看到有人這樣子，我會覺得這是他們的選擇，就是比較會覺得這是他們的選擇，對，但我自己不會做，或在我身邊我也不太認同，但是我覺得這是你的選擇，就會用比較那種態度去面對，對。我覺得這是有一點改變。(JULIA)

(二)對於感情的看法有所改變。

我原本跟我男朋友...之前的那個男生就是交往了快兩年，可是我一回台灣之後，我們隔天就分手了。我記得我回來前兩個禮拜，我就一直在想這件事，我覺得第一個可能是文化衝擊，就是我可能想法改變了，我覺得那個想法不單是對感情的想法，然後還有對自己生活，我想要調整...當我想要...我是一個就是 當我想要在豐富自己的時候，然後我突然你就發現，在國外旅遊這段期間，你在檢視自己，然後你發現越來越了解自己、認識自己的時候，你就會發現說...因為我那時候的一個感覺是說，我跟我台灣男朋友是有問題存在的，可是可能我們每一天都相處在一起的時候，你不會發現這些問題，當距離這麼遠的時候，你才看清了這些問題，那就是我那時候在國外看到的，不是因為第三個人介入的關係，所以我後來跟他分手，我也沒有跟其他人在一起，就是我覺得那個應該是說...我發現我跟他價值觀有非常大的不一樣的差異。當你發現三個月都沒有這個男孩子，你人生一樣會過得很好的時候，你就會去思考到底有沒有跟他在一起的必要性了，對...那我今天覺得今天一段感情，不是我們一定要在一起，那才叫做感情，就算你今天...我會覺得真正一段感情，可能是你在國外的時候、或是你在工作的時候，他能在你的背後給你支撐的力量，讓你走下去，遇到問題的時候，你相信她，相信她講的話，你相信他解決方式，是可以讓你走下去，而不是...而不是說只是我們好像日常生活上的相處，我覺得那好像是更有意義的。(TANYA)

三、國際觀-看世界的角度不同了

我覺得更有國際觀，還有更有自信。然後我覺得，你看人還有看這個世界的方法會不一樣。我覺得就可能我面對我的人生還有面對人的時候，我就會跟..就跟以前不一樣就是我覺得世界很大。我覺得對我來講，國際

化就是從那裡開始已經紮根，那我覺得我看事情，或是說我選選擇工作，或是我看我的未來的時候，我就會覺得，其實我不應該把我的目標只有設定在台灣。(FAY)

可是基本上如果那營隊是多元化的，它可以接受來自世界各地的文化，那其實我是覺得那是很 我會學到健康的一個世界觀，對 雖然它是在美國，可是他的人是來自世界各地。(TANYA)

(一)深入了解文化，從中得知文化的真實性。

還有就是我的美國夢破碎，因為你沒有去過那個地方，然後我們從電影，從..新聞，從身邊的人知道， 我們會覺得對美國是一個很嚮往。可是當我去的時候 我覺得我..我覺得非常非常感謝上帝讓我這樣的機會，我可以去真實的看看這個文化的裡面。那其實這個文化的裡面，我覺得讓我看到很多不好的地方，我就會覺得，其實台灣跟美國差不多嘛，就是人在不同地方生活。我可以去體會他們的文化，知道他們的好，知道他們的不好。我更加珍惜台灣。(FAY)

我以為..我以為..應該年輕人都會..因為我常常看到報章雜誌，他們就說歐美國家他們的 Gap Year 阿！多有勇氣阿。就會覺得他們在引領我們這個風潮，可是我到那邊就發現，不是耶。反而是我們很激進，好像我們一定要幹嘛要幹嘛，可是他們卻很豁達，就覺得就是這樣啊。(阿派)

我們在那邊看到的人都不會是最漂亮的，都只是一個當地人，甚至混血的啦，那你會覺得說原來...人的外貌性格跟我們在電影裡面在電視上看到的，都被扭曲掉，好的就等於說..台灣在這邊就很狹窄，你只能透過電影透過電視去聊解這些文化人種，我沒有接觸，那如果說以後真的有機會我們有自己的營地，作交流，那其實對我們自己來講那才真的叫國際化。(TAIWAN)

(三)重遊意願的改變。再次出國的想法，更有目標以及更能知道自己要的是什麼。

這樣的工作我會想再去，可是我這一次去我就會覺得我要做更充足的準備，有一點點雪恥的意味，可是又會覺得說其實我可以做得更好。所以，我會基於這樣的理由，我會想要再去這樣子。(JULIA)

我覺得我還是會想要去不同的國家耶。因為..因為像歐洲就是他們保有比

較傳統的文化，跟傳統的建築啊，或是他們當地人生活的習慣，比較不會像..就是因為現在可能國際化嘛，所以到美國，可能他們有一些東西會跟我們同步，有一些東西啦，或是吃的東西，可能他們在美國吃得到，我們其實在台灣也吃得到，所以就..好像比較沒有保留這麼多他們原本的傳統的東西，可是我現在會想要看到不一樣的東西，所以我還是會想去其它國家玩。(JULIA)

我覺得我一定要出去，因為這次出去的經驗之後，因為我覺得這個世界這麼大，然後你永遠都探索不夠。那我就覺得這是一件對我很有幫助的事情，那剛好也證明，我之後每年阿 06、 07、 08，我每年都會去落後國家當志工，那我覺得我的人生就不一樣。(FAY)

其實在台灣打工也是可以增加工作經驗，可是以長遠的目光來講說有一些海外工作經驗對我來說會比較好，而且我去年就是...這樣的體驗我覺得很棒，因為就是你除了工作那些、那些經驗是很棒沒錯，可是你還有一筆錢可以支助你之後的自助旅行，所以你有旅遊，然後你同時也有體驗到工作，就覺得這是一個非常棒的體驗，所以說我覺得應該值得我再去體驗一次。(小宛)

因為我是做代理教師，我是一年一聘的。所以我的聘期剛好到了，我就跑了出來，我想要出來學英文，這一次就是比較強烈的就是想要多學英文和增加工作經歷。(TWINKLE)

因為第一次的經驗很愉快，三個月下來我會覺得在那裡真的很好，那我會想要再回去那樣的感覺。(TAIWAN)

我現在很年輕，然後我覺得..一方面是覺得說，現在很多人會有夢想說要環遊世界嘛，就覺得這是一個人生的大目標，然後可是我會覺得說，如果要環遊世界的話我想要讓我的旅行多更..就是更多意義。我覺得藉由一個活動，讓我從這個活動裡面去學習到..就是文化啦，人際啦，生活的體驗啦，面對問題的解決的能力啊。我希望我可以就是在三十歲以前就是還可以再繼續作類似這樣的事情。(阿派)

我覺得我下一次去，可能不一定去同一個營隊，然後換另一種不同的營隊去體會不一樣的，那當然回同一個營隊的話，能去做不同工作，我也很開心，對。我會覺得..我覺得那也是讓自己休息的一段時間，對，因為

我覺得在台...在同一個環境待久了，妳就那個想法真的會受限。(TANYA)

我當然是覺得說有這種的機會當然可以再去，因為變成說..如果我有機再去，我就是希望完成我的..我之前的遺憾啊！就是我想說把一些經驗，然後甚至說我可以比較深入的去跟他們做一些文化上的交流。(OWEN)

那我覺得如果以後我有機會的話，我還是會想要去營隊，因為畢竟我以後的興趣就教學，然後跟小朋友一起。然後我覺得這本來就是我很大的興趣的地方，對啊。而且去到那邊，一方面可以運用原本自己的專長，然後另一方面你又又可以學到一些東西，然後獲得更多的經驗，這樣子。所以我覺得我還是會想要去營隊。(JULIA)

那如有機會的話我是希望說，如果有這麼長的時間可以去體驗不一樣國家的工作環境的話，我會希望就是體驗到是對、跟我以後工作性質是比較類似的，我覺得這樣成長會比較有助於以後工作。(小草莓)

(四)當海外志工和海外短期工作的差異。

畢竟那是一個夏令營，他是一個比較半封閉的一個環境，那你可能只要專心做好這些事，但是你去當志工，可能要負責的層面會比較廣一點。那第一個地點不一樣，就是美國是一個優渥的地方，然後我去了其他落後的地方，其實要花很多時間在克服對環境的衝擊。那第二個就是長度，我之後每年去的志工旅行，大概只有兩個禮拜，然後跟在美國生活兩個月是不一樣，兩個禮拜你是要生存，並且就是..你生存之後，就是用盡你每一分力氣去付出。可是在美國就是因為兩個月，所以你要把自己顧好，你不能夠一下子把你的精力用完，所以你是要生活在那裡 所以我覺得這是強度的不同跟長度的不同。(FAY)

四、改變對於休閒的認知，認同學習成長也是休閒所提供的功能環節之一。

因為如果說你剛說休閒活動是有教育意義的話，這個很有教育意義。營地上你有這個資格還是說你有這個機會去體驗不同的活動，所以在這幾點上我都覺得說..其實這都是一種休閒活動，因為在台灣你不可能享受到這種其他休閒活動。之後的自助旅行也都是會是休閒活動的一部份。(小宛)

我非常，我非常認同耶。主要抱著就是正向的心情，然後就是出去的話，

其實我覺得所有的東西都是學習，不管好的跟不好的，恩，所以我還蠻認同就是剛剛出國就是海外經驗是休閒，我對這個非常認同。(TWINKLE)

我覺得可以歸類在休閒，可是我會覺得他是一個很有挑戰性的休閒活動。因為我覺得你要付出的心力是很大的。你要付出的東西是很多的，譬如說你不是純享受而已。你要付出些什麼。可是相對的你有付出你就會收穫。(阿派)

可是其實妳一個人...當一個人在去另一個國家的時候，體驗不同文化的時候，其實基本上差不多就是一個旅遊了，然後也許你在那邊是做工作，可是其實在心理上面，妳有一個..更完全不一樣的空間、完全不一樣的背景文化，讓妳去思考妳原本很想要的事情，或者是妳可以把那些事情完全的拋開，不用去想台灣的事情的時候，其實我覺得基本上就是一個放鬆，對。然後妳放鬆之後，妳得到力量之後，妳又重新再去...可能用不同的角度，或者妳去思考妳原本很煩惱的事情，就會得到...對阿，就會得到一個解決吧，可以走得更長遠。(TANYA)

我覺得如果跟一般旅遊來比的話，我覺得反而這個海外工作經驗是比較有意義的，而且可以是更深刻。我覺得是真正可以成長的。因為像如果今天是去旅遊，所以你一定是會安排一些你原本就是很有名的景點啊，或者是那邊的人原本就準備好要接待從世界各地來玩的人，你去玩的話你只會看到很完美的一面，你也可能只會看到他們用來觀光賺錢的一面，可是你看不到他們實際...可能他們實際的生活狀態或是他們實際...所以我覺得就是去工作的話，你是真正可以去體會，可以去認識當地的人，或者是他們真的平常他們的習慣啊，或者是他們會玩的活動。像通常每個人選擇自己的休閒活動，一定是選擇自己有興趣的，對啊。然後你去參加的時候，你可能也會學到一些東西，所以我覺得是會帶給人成長跟改變的。(JULIA)

我覺得...它可以歸類在休閒，也可以說是在學習，我覺得這是兩 兩個都都有。因為我覺得你如果要學習的話主要是看你個人的心態...如果你願意放開心去學習的話，你可以說他是一個學習的工作，也可以說他是一個很休閒...就是它確實有他休閒的部份在，可是你如果真的要學，他也是有很大部分是可以學到東西，可是是看你個人願不願意去學，還有你怎麼去看待這一次活動的經驗。(小草莓)

五、改變對國家的認同感

你要怎麼把自己的國家介紹出去，你在那邊就是代表你這個國家的人，他們一輩子也許就認識你一個台灣人了。我整個夏令營都把自己的暱稱叫做 TAIWAN，他們唯一記得的是誰，我的名字他們不會記得，他們記得有個人叫 TAIWAN。(TAIWAN)

我都覺得我代表的是台灣人耶。對啊，所以我就覺得不能讓他們覺得說台灣人怎麼樣怎麼樣.. 所以我那時候就覺得.. 嗯，要表現得更積極。(JULIA)

我比較喜歡就是我們有一個叫做 international day，就會讓因為我們 kitchen staff 其實都是外國人，然後就讓我們有機會煮自己的食物給大家吃，然後就、就，我就覺得說就是在那邊我會覺得說... 就是你會覺得你很愛國，然後你有這機會把自己的國家介紹給別人認識是一件很開心的事。(小宛)

我會覺得，我會以台灣為驕傲，因為那是我們的國家，我會希望他們知道。然後就覺得，他那時候就跟我們講，其實那時候我覺得我自己變得有點崇洋媚外，就覺得... 喔，美國什麼都好這樣子，可是但你還是要回到台灣生活嘛，結果那個人他說他來這裡工作大概五年的時間這樣子，就是開計程車阿，然後但是他還是很想念他的國家，他說永遠不要忘記自己從哪裡生長，然後你的根就是在那裡這樣子，嗯，就是還蠻有感觸的，就是說就是還是就是回到台灣之後要珍惜在台灣這個很多時刻這樣子。(洛克人)

六、與人際的互動-家人及朋友的關係，想法上的轉變

(一)更貼近家人或朋友。

我一回到台灣，我原本就很活潑了，看到我朋友我家人，我馬上就抱上去，然後我就跟他們講說我愛你們，就是我以前就是一個會表達的人，但是去完美國之後，我變得更會表達自己的感情，然後也更會感謝。像我也會寫信寫卡片給我的家人，以前或許會覺得很害羞，可是從國外回來一趟，我就覺得這有什麼好害羞的。你愛就講阿，愛你的家人、愛你的朋友就要講阿。(TWINKLE)

我會覺得，好像... 因為我以前是跟家裡比較沒那麼親，就是我比較獨立、獨來

獨往跟家裡的關係...比較沒有那麼的親密，我後來回國的时候就變會成說，假日我會比較喜歡待在家裡，就會享受那種家庭那種比較凝聚的感覺，會比較不會想以前就是我放假就是往外跑，不喜歡待在家裡，我覺得這也是一個很微妙的改變。(小草莓)

我自己是覺得我回來之後有比較愛他們一點，就是很愛他們，就是覺得...喔，我一定要孝順他們這樣子。因為我覺得...不知道，我就在美...就是在美國的那個西方文化，我覺得她們表達感情就是非常直接的，我覺得這個還滿好的耶。(洛克人)

(二)同時也更敢接觸人群。

我覺得我更敢接觸人群，回到台灣之後，就是更敢去深入人群，然後跟陌生人講話，然後也很自在，怡然自在這樣子。(TWINKLE)

(三)對於傳統家庭意識的轉變。

我覺得他們的人都非常獨立，他們就是好像每個人都把自己的退休規劃的很好。對，就是好像並不會去期待，不會有養兒防老這個觀念。我相信他們完全沒有。包含他們做任何事情，在台灣我覺得台灣人都是那種做任何事情，我很在意爸媽的想法。我會從現在開始就把我以後的養老，就是規劃好。我會不希望我的小孩以後，就是我會很感謝他們考慮到我，可是我希望他們可以去做他們自己想要的東西。因為我覺得這不代表，不代表母女...或是就是不代表父母跟兒女的關係會將疏遠，就是有不同型式的方式的愛這樣子。(TWINKLE)

(四)變得更有同理心。

對人的方面，我會覺得我會多了一點...更多一點的同理心。就是以前會忽略一個團體當中的一些比較默默的角色，因為你就可能就是..你比較就是比較是負責很多事情的人，然後就會忽略一些比較在旁邊的一些人。所以我會覺得說，耶其實當你換一個角色的時候，你的就是感受阿、心理想法，現在會去注意...到團體中的每一個人這樣。(阿派)

就是其實，有的時候，因為我本身是，我對我自己的，主張跟主見比較有強勢的一個人。但是，我以前可能會，很不客氣的就是去強壓對方。但是，經過這些東西，雖然我有時候講話還是太咄咄逼人。但是，我會多一個思考是說，阿！我講話咄咄逼人，我會去想到這些事耶！以前我可能完全就不知道，我這樣子做..是咄咄逼人的行為。可是我現在就是

有，變成說，我有在嘗試說，在我說話之前就要先想到，可是這件事只是，說實話不太容易去發現。就是可能講完了，或是看到人家的表情了... 才會想到，阿對！這樣子不行，這樣子好像要，稍微緩和一點之類。但是就變成說我多的這一層想法，我也是往這個方向在做修正。(OWEN)

我覺得他們都很正向，第一方面就是，嗯，我覺得有兩個部分，一個部份就是給予人的鼓勵阿，就是完全就是真的很正向，然後不會罵你阿、責備你阿，他們就會覺得說不管你做什麼，喔你很聰明、然後你很棒，就不斷在鼓勵你。(洛克人)

(五)更懂得付出及愛別人。

對人的方面就是我會覺得,因為我覺得我以前是比較愛自己的人,比較對自己好,然後對別人就是要看交情這樣子,可我現在會覺得說,有些事情可能就像我可能就只有那麼一次,然後你認識這個人可能就只有這段時間,就覺得,我可能要就是他當有困難我會想要盡力去幫他這樣,就是想要對別人好一點。(洛克人)

(六)透過別人也可讓自己發現改變的地方。

他就說,妳看妳現在進步成這樣子,妳應該要感覺到對 妳真的有進步了,妳開口了,妳跟妳之前那樣子是很不一樣的,所以 那可是妳自己在轉變的過程中,妳可能沒有發覺到,可是當別人這樣跟妳講的時候,就發覺到妳自己改變了。(TANYA)

(七)全世界的人都一樣。

我覺得我去到那邊以後,因為我們那個營隊就是有很多 International Counselor,就是可能有從英國來的啊、紐西蘭啊、澳洲啊、法國啊,然後反正就是什麼蘇格蘭啊,很多,來自世界各地的隊輔,然後我覺得參加完以後,會覺得全世界的人都一樣耶,我真的,我是覺得其實沒有什麼不同,因為就是也有很討厭的人啊,也有很幼稚的人啊,然後,或者是很多自以為是的人。只是我們從不同的國家來的,然後我們的語言有點不一樣,可是其實到那邊我會覺得每個人都一樣耶,就是很像,沒有什麼不同。只是以前可能會..你會抱著那個哇,感覺哇,外國人應該..就是你會對他們很多幻想,而且是正面的,但是你到那邊去看到很多負面的事情或是一些壞習慣,你就會覺得喔,拜託,原來全世界的人都一樣,而且台灣人還比較會自我規範,他們不會,就是有些人不會。(JULIA)

七、對於旅行想法的改變-旅遊要結伴?還是要單獨比較好玩

可是那段旅程我真的覺得一個人玩真的好無聊喔。自己玩是比較無聊啦，你遇到什麼超有趣的東西，突然不知道要跟誰講，就是你要拍照的時候，竟然只能自拍或是麻煩人家幫忙。(JULIA)

體會自助旅行的快樂。

如果是自助旅行的部分我就覺得說其實出國真的要自助旅行才好玩，就是變成說，你會很有成就感，因為你自己去規劃你想去的地方，然後你如果這一段行程真的照你排的你就會覺得很高興，可是如果發生意外的插曲的話你也會覺得說...啊反正，就是到時候會有什麼其他的想法，就會發現說，其實你在旅行的當中你就會發現你很多自己你不知道的潛能。因為在旅行過程中你自己一個人的話你反而可以認識很多不同的人，在機場啊，在哪裡啊都會遇到一些好人，還是遇到一些就是...會跟你講話的人這樣，你就會覺得說當...去旅行的...不知道就覺得你會喜歡上旅行，然後在那裏你要怎麼樣把你的心聲講出來這就是一件很重要的事情。(小宛)

交朋友不分國界。

我在那邊才認識一個印度的朋友，到現在還是很有連絡。包括他結婚啊生小孩啦，我還看的到他小孩的照片，連絡了十二年。(TAIWAN)

最開心的，我覺得是交到來自世界各地、不同國家的朋友，我覺得那個..平常在台灣，你是很難去有這個機會，可以去認識各個不同國家的人。(TANYA)

如果今天只是一個世界地圖在那邊，然後我沒有認識半個人，我不一定會想要去認識那個國家，我根本這一輩子根本都沒聽過那個國家，可是因為我有一個朋友在那邊，所以我會想要認識它，對阿，那個是增強我的國際觀。(TANYA)

八、檢視自己與別人的不同-差異是比較出來的

當地的食物吃了很容易胖。沒有什麼感覺，是回到台灣才變成困擾，在當地胖的..胖的都是啊，我那樣胖對他們來講算還是瘦啊，但是我回到台灣反而是人家覺得我變很胖，嘿，然後我回來之後反而覺得台灣比較不舒服，不知道為什麼?(TAIWAN)

正視文化的差異並且接受它，改變對外國人的態度。

我後來對來台灣的老外都比較友善，因為我覺得他們是來到一個國家，我在國外的時候遇到一些很友善的老外，他們對我很好，所以相反的如果是外籍老師來台灣我都非常的照顧他們，那很奇怪的是我們有很多好幾個，比如說我們主任英文老師同事，沒麼跟國人相處過的經驗，他們會私下批評那個老外說，哪裡怎麼樣哪裡怎麼樣哪裡怎麼樣，其實那個文化差異的衝突非常明顯，那我自己待過之後，回來會等於說沒有所謂的文化差異。發現說人和人之間，扣除膚色以外，其實是很自由的。(TAIWAN)

所以我覺得，這是我遇到一些好人阿，就像天使一樣。這個真的是給我一個很大的，你剛才所說的觀念的改變。我決定我要改變我的想法跟行為，我知道我回台灣之後，我...我還是會接觸很多的外國的友人來台灣，那我決定要對他們加倍的好。(FAY)

可以用另外一種態度去對待他們，我會比較多的耐性，然後我會比較從他們的文化去想事情，就是站在他的角度，而不是只是今天我站在講中文、台灣人的角度去看這件事情。因為...我不知道，我覺得這個事情讓我有不同的改變，我可以很習慣的去跟不同文化的人相處，這是我覺得我學到的事情，就是文化價值觀的問題。就是必須要有比較寬廣的心，去接受人家跟你不一樣。(TANYA)

在轉化學習的理論裡，一個成人的心理與認知發展具有如下顯著的特徵：即透過反省思考，確認先前學習的能力會逐漸增加，且根據所獲得之領悟而採取行動的能力亦有所增長，這個人會往更具包含性、區辨性、開放與整合的意義觀點推展（李素卿，1996）。

觀點轉化是一種過程，在這過程中，我們變得更能以批判的意識來化解扭曲的假定對我們束縛。改變這些慣性期望結構，使其觀點變得更具包容性、辨別性及整合性，引導其能做其他的選擇或理解。

轉化學習歷程至少包含四個歷程：1.發現問題，2.反省問題，3.解決問題4.付諸行動（黃富順，2002）。當我們評估問題解決的內容或過程的假定，在發現不適當時，建立新的觀點來轉化舊有的假定，並詮釋我們的經驗。

綜合上述中可以了解，當我們所處生活世界產生某種威脅或鬆動狀況時，個

體原有的意義觀點必然會受到挑戰，此時對當下的學習者而言不僅要面對價值觀的改變，在透過經驗的反思與評估後，願意接受新的學習模式，進一步探索新的觀點或產生行動予以解放自己，則觀點轉化就會產生，否則在歷經心理上痛苦衝突與焦慮之後，仍舊是以原有的觀點面對生活，則並未產生有效的反省轉換。

Mezirow 以其研究結果為基礎，與發展心理學的概念做結合，指出轉化學習的過程是促使成人發展的重要關鍵(Mezirow, 1991)。而成人可以經由轉化學習的過程，發展出更具有包容性、區辨性、滲透性與整合性的觀點，而此一新的觀點將使成人有新的看待自我角色與生活的參考架構之依據。

伍、結論及建議

第一節 研究結論

一、轉化學習

關於轉化歷程之結論如下：

(一)關鍵事件的發生為與當地人的接觸、交流，在異國的環境服務對於青年海外短期工作者產生了反思的機會

本研究的資料分析中，發現海外短期工作者在海外服務的過程中，往往都是透過與當地人的接觸與交流，他們看到不一樣的生活型態、感受到不一樣的人文風情、體會到不一樣價值觀，對於海外短期工作者們來說，透過異國中服務本身就是一種轉化學習的發生。

(二)透過學習引發反思

海外短期工作者們透過與當地人的接觸、交流進而啟發關鍵事件，並透過在服務或日常生活中的學習，得以讓海外短期工作者們開始反思過去的經驗，而海外短期工作者們也透過反思發現自己過去對於國際認知的確是存在有刻板印象，甚至產生偏見。

(三)國際認知的轉化

透過學習或反思並實際生活在當地與當地居民的接觸與交流下，海外短期工作者們發生了國際認知的轉化，瞭解到過去的國際認知之形成往往是透過教育、新聞媒體等所塑造出來的，但透過實際的服務工作，海外短期工作者們也打破了以往對於國際認知的一些偏見與刻板印象，甚至影響到他們去挑戰個人價值觀的一些先入為主的觀念。而他們也整合了之前的學習，形成新的國際認知與價值觀。

藉由海外服務的歷程，感受到不一樣的跨文化衝擊，但也透過衝擊，讓海外短期工作者們有機會擴大視野並得以去反思其原有的國際認知與價值觀，也讓其得以在工作的過程中，對當地的實務能更瞭解。

整體來說，本研究中的海外短期工作者們或多或少都可以感受到自己在參與海外服務前後的轉變，並能帶著新的價值觀，迎接人生的下一階段。

二、海外短期工作者的歷程

由本研究之分析結果可得知，海外短期工作者之國家文化價值觀與Hofstede的理論假設是呈現不一樣的結論，亦即在全球化下，海外短期工作者深受全球化之影響，而造成其文化價值觀及行為模式的改變，即是本研究的發現。

由此可知，從事海外打工之短期居留者從高權力距離、集體主義及長期導向國家至低權力距離、個人主義及短期導向國家，應會適應困難，但本結果並未看到此現象。

由於全球化的關係，短期居留者可接受到較多的資訊，其文化價值觀因全球化有所改變，集體／個人主義、權力距離及長期／短期導向的結果呈現皆已趨向中間值，尤以權力距離部份改變較多，而在跨文化適應性上，三種適應性皆呈現適應良好。

由質化結果顯示，在不同文化價值觀下，所呈現的適應性結果皆是良好，表示短期居留者會依照不同的環境、生活及工作時，隨時調整自己，其調整自己的行為模式以使自己的適應性增加。

從事海外打工之短期居留者，除了要適應當地的語言、生活環境、工作環境之外，還要學著適應文化上的問題，並且與來自世界各地的人相處；因為全球化的影響下，藉著科技與交通的便捷，可以使得人們在不熟悉的環境下，提昇適應力；但由於文化的不同，造成不同的人在面對不同的環境時，會有著不同的態度與生活方式，當本身的價值觀與當地的文化認同產生衝突時，個體如何調整自己的行為模式以適應當地的文化價值觀，使得短期居留者在自己文化價值觀及在當地增加適應力中取得平衡。

第二節 研究限制

本研究旨在探討從轉化學習的觀點探討海外短期工作者的歷程，採取質性研究方法進行研究，而在過程中會遇到一些問題，因此針對本研究的限制與省思，研究者在以下說明。

一、由於本研究僅訪問10名海外短期工作者，因此無法推論到整體的海外短

期工作者，所以資料可能有所不足，而所得的轉化學習的研究資料可能不宜過度推論。

雖然建構在少數的樣本上，有上述之限制，但本研究採用強度抽樣策略，選擇願意配合訪談的海外短期工作者進行訪問，也就是為了找尋能提供本研究豐富、密集資訊的工作者；而接受訪談海外短期工作者們也都很熱心的提供本研究相當多的研究資料，讓研究者可以在其中盡情找尋相關的資訊；因此希望本研究成果可以提供未來人員或想要出國服務海外短期工作者朋友們一定程度的參考價值。

二、由於本研究所用的參與觀察法只有針對少數海外服務組織的行前訓練，礙於時間、地點的限制，僅能參與觀察少數幾次行前訓練課程，因此在研究的過程中，時間、地點的配合因素是導致研究者無法全程進行參與觀察。然而，針對這樣的限制，研究者為提升研究品質，在暑假時親自參與該機構所舉辦座談會活動，希望透過實際的參與短期工作者活動，親自體會理論上的意義與實際瞭解服務對青年帶來的影響與改變並提升研究的品質。

整體而言，本研究是以參與觀察、訪談的方式來探討青年短期工作者的海外服務經驗，而研究者在研究中也逐漸瞭解和認識海外短期工作者服務的內涵與意義，雖然本研究仍有上述的限制，但其研究結果與建議希望能提供給未來想要投入海外服務的青年短期工作者朋友們做一參考依據。

第三節 研究者的反思

在研究過程中，由於研究者為本研究最主要的研究工作，而從選定題目到最後的建議撰寫，一切都與研究者密切相關，因此研究者針對自己撰寫本研究的歷程中來省思，提出二點論述，如下所述：

一、研究對象的選取：

本研究的訪談對象皆是研究者透過有實際參與海外短期工作的人，協助本研究的進行，也感受到海外短期工作者的熱情與無私的分享，讓研究者得到許多寶貴的人生經驗，而在訪談過程中也與海外短期工作者提到此問題，而海外短期工

作者的建議也提供研究者一些省思，研究者體會除了要向訪談者清楚說明來意，並要能與研究對象建立起良好的關係，如積極參與海外短期工作者所舉辦的分享會、成果展等，以展現自己的研究熱情。

二、觀察的參與程度

研究不只是對於「外在」現象的瞭解，它反映了我們的先前理解；亦即不是在白紙上加了一些圖案而已，它讓我們反省我們原來是這樣看世界的。每一個研究不是在檔案櫃裡增加一些資料而已，它必然牽涉了研究者的自我學習與轉變（畢恆達，1996）。Boesch 於1991年時也曾指出，一個嚴肅的異文化的體驗，必然也牽涉一個自我分析的過程。

除了研究者本身對自我的反思之外，研究者對於目前台灣社會所產生的種種亂象，以及時下許多年輕人對物質享樂的崇尚，感到十分憂心。在過去，學校從不曾鼓勵我們好好去認識自己、認識生命，甚至思考自然界每種生命間的關係，卻只是一味地重視考試、升學，當然這也是順應社會的趨勢、潮流，還有家長不願孩子輸在起跑點上的心態。自從前教育部長曾志朗先生宣佈二00一年為「生命教育年」之後，生命教育也在正規學校教育中如火如荼地展開。雖然整個社會價值觀的問題無法在短期間獲得全面的改善，不過現在已可以看到許多老師們為了我們下一代能夠身心健全的成長，積極地帶領孩子們真正去探索生命的奧秘，體會生命的可貴。

因此研究者認為在研究過程時，應要隨時察覺自己的預設觀點，學習用客觀的角度來接受與自己不一樣的觀點，才能不被自我習以為常的思考方式所設限，正確的理解受訪者與觀察對象所表達的想法。

而也藉由此次的研究過程中，研究者透過主動積極與原本不認識的海外短期工作者聯絡，讓研究者得到了勇氣與培養了主動積極的精神，而透過與海外短期工作者的訪談與實際服務過程中得到了一些人生啟發，並能透過反思讓研究者得知本研究的最大收穫其實是改變了研究者自己本身。

第四節 未來研究方向的建議

一、研究工具的建議

本研究乃採質性研究取向，以深度訪談的方式並輔以半結構式的訪談大綱來蒐集本研究所需的資料，因此，研究者本身就是最主要研究工具，也是研究是否成功的重要關鍵。研究者在研究過程中深深體會到，要對研究對象進行深度的訪談，研究者以何種身分呈現在研究場域裡，往往會影響研究對象的合作意願與訪談的品質。這其中，研究者所要強調的是與受訪者信任關係的建立，因為欲深入了解受訪者內在心裡轉折的過程，就勢必會有一些私密性的談話，而此信任關係也將影響訪談內容的真實度與深入程度。然而，與受訪者的信任關係，並非一面之緣或一朝一夕就可建立起來的，而是在進行正式訪問之前，研究者就需要釋出誠意，主動參與研究場域中的一些活動，不能只是為了取得研究所需的資料，而純粹只是找訪問對象、做訪談。

二、以不同的成人學習理論及研究方法來探究短期工作者的學習

本研究乃以轉化學習理論作為主要的研究主軸，運用深度訪談的方式，以探討海外短期工作者生命意義觀點的改變。未來的研究或許可以其他理論為基礎，例如服務學習理論、自我導向學習理論或經驗學習理論，並可以搭配其他研究方法，如觀察法、文獻分析、焦點團體或是短期工作者團體動力的行動研究等方式，來作為探究海外短期工作者如何藉由工作的過程來達到自我成長與學習。

三、對後續研究的建議

(一)研究方法方面：本研究採取的研究方法為訪談與參與觀察海外短期工作者團體的行前訓練，但由於海外短期工作者的參與觀察法並不容易進行，若可以先概括了解後再進行研究後會更好，因此建議後續研究者可以對整個質性研究過程有所瞭解後，再進行實際研究將會對研究有所幫助。

(二)研究對象方面：由於本研究在研究對象只有10個人，且由於青年短期工作者服務地點有可能會影響到其國際認知的影響，因此有其推論上的限制，建議未來可以將樣本數擴大，或短期工作者的服務的地點與背景更相同，會使轉化學習對於國際認知的影響呈現會更明顯。

四、對未來若有相關研究亦是針對海外打工之短期居留者做研究，還有幾點建議如下：

(1) 有效樣本數可增多，如抽取每年從事海外打工者的一定比例為基準數量，其結果會更加精準。

(2) 同時找尋五位以上之海外打工歸國者做焦點訪談，以座談會的性質一邊訪談、一邊討論的形式，所得到的訪談結果會更實用。

(3) 可針對文化價值觀為何改變及如何改變等議題多做著墨。

訪談大綱

1. 您參與此海外短期作計劃的動機為何？您所擔任的工作內容為何？
2. 您的家人對於您參與此計劃的態度為何？參加活動的前後是否有態度上的轉變？家庭的支持態度對於您參與此計劃是否有影響？
3. 您對於海外經驗被視為休閒的類型之一的看法為何？是否認為參與休閒活動能帶給人學習成長的機會？
4. 您在參與活動的過程中，印象最深刻的經驗為何？您是否有遇到什麼困難的事？您是否有遇到什麼令您開心的事？
5. 在參加完活動之後，對您產生了那些影響？那些收獲？
6. 您對於自我的價值觀有了那些變化？
7. 您從活動中發現了那些跟以往觀點不同的事物？
8. 您會如何地將所得到的經驗運用在日後的生活上？
9. 您現在看生活種種的角度是否和以前不同？不同的地方在那裡？
10. 您對於舉辦此活動的主辦單位有無任何的建議？是否有那些是值得改進？主辦單位提供給您的協助是否足夠？有那些是對您有幫助的？

參考文獻

- Anderson, P. H., Lawton, L., Rexeisen, R. J., & Hubbard, A. C. (2006). Short-term study abroad and intercultural sensitivity: A pilot study. *International Journal of Intercultural Relations*, 30, 457-469.
- Black, J. S., & Stephens, G. (1989). The influence of the Spouse on American Expatriate Adjustment in Pacific Rim Overseas Assignment. *Journal of Management*, 15.
- Bochner, S., & Furnham, A. (1989). *Cultures Shock, Psychological reactions to unfamiliar environments*: London & New York:Routledge.
- Chick, G. (1998). Leisure and culture: Issues for an anthropology of leisure. *Journal of Leisure Sciences*, 20(2), 111-113.
- Cohen, M. (2001). The Grand Tour. Language, National Identity and Masculinity. *Changing English*, 8(2), 129-141.
- Cordes, K. A., & Ibrahim, H. M. (2000). *休閒遊憩事業概論* (運動與休閒管理研究小組譯, 第二版). 台北市: 麥格羅希爾.
- Cranton, P. (1996). *了解與促進轉化學習-成人教育者指南* (李素卿譯). 台北: 五南.
- Godbey, G. (1999). *Leisure in your life: an exploration* (5th ed.): State College, PA: Venture publishing.
- Grove, C. L., & Torbiorn, I. (1985). A new conceptualization of intercultural adjustment and the goals of training. *International Journal of Intercultural Relations*, 9(2), 205-233.
- Hammer, M. R., Gudykunst, W. B., & Wiseman, R. L. (1979). Dimensions of intercultural effectiveness: An exploratory study. *International Journal of Intercultural Relations*, 2, 382-393.
- Henderson, K. A. (2000). False Dichotomies, Intellectual Diversity, and the "Either/Or" World: Leisure Research in Transition. *Journal of Leisure Research*, 32(1), 49-53.
- Heuman, D. (2005). Hospitality and reciprocity: Working Tourists in Dominica. *Annals of Tourism Research*, 32(2), 407-418.

- Hofstede. (1980). *Culture's Consequences: International differences in work-related values*. Beverly Hill, CA: Sage Publishing Inc.
- Hunter-Jones, P. (2005). CANCER AND TOURISM. *Annals of Tourism Research*, 32(1), 70-92.
- Jarvis, P. (1987). *Adult Learning in the Social Context*. London: Croom Helm.
- Kelly, J. R. (2001). *休閒導論* (王昭正譯, 第三版). 台北市: 品度.
- Kim, Y. Y. (1979). Intercultural Adaptation. In *Handbook of International and Intercultural Communication*: Sage Publications.
- Kraus, R. G. (2000). *Leisure in a Changing America: trends and issues for the 21st century* (2nd ed.). Boston: Allyn & Bacon.
- Lepp, A. (2009). Leisure and Obligation: An Investigation of Volunteer Tourists' Experience at Kenya's Taita Discovery Center. *Journal of Leisure Research*, 41(2), 253-260.
- Li, M. Z., & Stodolska, M. (2006). Transnationalism, Leisure, and Chinese Graduate Students in the United States. *Leisure Sciences*, 28(1), 39-55.
- Locke, J. (1997). *An Essay Concerning Human Understanding*. Ed. Roger Woolhouse. New York: Penguin Books.
- Lofland, J., & Lofland, L. H. (2005). *質性研究法-社會情境的觀察與分析* (任凱、王佳煌譯). 台北市: 湯姆生.
- McGehee, N. G., & Santos, C. A. (2005). Social change, discourse and volunteer tourism. *Annals of Tourism Research*, 32(3), 760-779.
- Mezirow, J. (1981). A critical theory of adult learning and education. *Adult Education*, 32(1), 3-24.
- Mezirow, J. (1991). *Transformative Dimensions of Adult Learning*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Mezirow, J. (1995). *Transformative theory of adult learning*. In M. R. Welton (Ed.), *In defense of the lifeworld-critical perspectives on adult learning*. New York: State university of New York Press.
- N, C. (2005). Detailing transnational lives of the middle: British working holiday

- makers in Australia. *JOURNAL OF ETHNIC AND MIGRATION STUDIES*, 31(2), 307-322.
- Nash, R. J. (1967). *Real World"Ethics: Frameworks for Educators and Human Service Professional* (2 ed.). New York: Teachers College Press.
- Nyaupane, G. P., Teye, V., & Paris, C. (2008). Innocents Abroad: Attitude Change toward Hosts. *Annals of Tourism Research*, 35(3), 650-667.
- Ohler, N. (2005). *中世紀的旅人* (謝沁霓譯). 台北市: 麥田.
- Pieper, J. (1963). *閒暇：一種靈魂的狀態* (劉森堯譯). 台北縣: 立緒文化.
- Pruitt, D. G. (1980). *Negotiation Behavior*. New York: Academic Press, Inc.
- Ross, G. F. (2003). *觀光心理學* (劉修祥譯). 台北市: 桂魯.
- Sin, H. L. (2009). VOLUNTEER TOURISM—"INVOLVE ME AND I WILL LEARN"? . *Annals of Tourism Research*, 36(3), 480-501.
- Smith, s. L. J. (2006). *遊憩地理學：理論與方法* (吳必虎等譯). 台北市: 田園城市.
- Stewart, W. P., Parry, D. C., & Glover, T. D. (2008). Writing Leisure: Values and Ideologies of Research. *Journal of Leisure Research*, 4(3), 360-384.
- Swarbrooke, J., & Horner, S. (2001). *觀光消費行為-理論與實務* (謝智謀、王怡婷譯). 台北市: 桂魯.
- Tough, A. M. (1971). *The adult's learning projects*. Toronto: The Ontario Institute for Studies in Education.
- World Tourism Organization(UNWTO). (2008). *Tourism Highlights 2008 Edition*. UNWTO, UNWTO.
- 王怡分 (2006)。參與女性學習課程對中年婦女自我認同歷程影響之研究：轉化學習之觀點。國立中正大學，嘉義縣。
- 王新閔 (2008)。大學生海外教育志工服務學習之研究-以慈濟大學 2006 年海外志工服務為例。私立慈濟大學，花蓮市。
- 田哲榮 (2007)。帶著男身去旅行—男性自助旅行體驗及其性別意涵。私立世新大學，台北市。

- 余梅香 (2008)。海外遊學參與者之行前準備、文化適應、全球觀與個人發展之評估。 *Journal of Hospitality and Home Economics* , 5 (2), 163-184。
- 余馥吟、蔡忠宏、余尚恩、陳震武 (2008)。海外遊學之資訊決策及消費行為。 *臺灣觀光學報* , 5 , 67-88。
- 吳詠葳 (2004)。 *小留學生現象：全球化經濟下的跨國身份與文化資本*。國立台灣大學，台北市。
- 李力昌 (2005)。 *休閒社會學*。台北市：偉華書局。
- 李素卿 (1996)。 *瞭解與促進轉化學習*。臺北：五南。
- 李淑宏 (2000)。 *因為旅行，所以存在—旅行世紀的台灣新世代*。國立台灣大學，台北市。
- 周錦宏、程士航、張正霖 (2005)。 *休閒社會學*。台北市：華立。
- 林書吉 (2008)。 *國外自助旅行者持續參與和知覺風險之研究*。私立雲林科技大學，雲林縣。
- 姚美華、胡幼慧 (2008)。一些質性方法上的思考：信度與效度？如何抽樣？如何收集資料、登錄與分析？。胡幼慧編。 *質性研究：理論、方法及本土女性研究實例* (pp. 117-132)。台北市：巨流。
- 洪玉雪 (2007)。 *大學生參與國際性志願服務經驗探討-以輔大 2007 年菲律賓海外服務方案為例*。私立輔仁大學，台北縣。
- 胡幼慧 (2008a)。焦點團體法。胡幼慧編。 *質性研究：理論、方法及本土女性研究實例* (pp. 185-196)。台北市：巨流。
- 胡幼慧 (2008b)。轉型中的質性研究：演變、批判和女性主義研究觀點。胡幼慧編。 *質性研究：理論、方法及本土女性研究實例* (pp. 3-19)。台北市：巨流。
- 范珮筠 (2006)。 *出走於婚姻的意識--未婚自助旅行女性之自主性與婚姻態度關係之探討*。國立台灣體育學院。台中市。
- 翁碧菁 (2008)。 *美國高齡者旅遊學習之研究*。國立中正大學。嘉義縣。

- 畢恆達 (1996)。詮釋學與質性研究。胡幼慧編。質性研究：理論、方法及本土女性研究實例。臺北：巨流。
- 莊麗薇 (2006)。自助旅行、觀光與文化想像：以台灣的自助旅行論述為例。私立東海大學。台中市。
- 許義忠 (2004)。女性休閒近況分析：1997-2003。戶外遊憩研究。17 (4)。1-21。
- 陳正展 (2008)。領隊魅力領導與旅客之追隨者效應關係之研究-以團體套裝旅遊為例。國立嘉義大學。嘉義市。
- 陳向明 (2002)。社會科學質的研究。台北市：五南。
- 陳信甫 (2008)。海外學習旅遊空間行為與體驗之研究。私立中國文化大學，台北市。
- 陳思倫、宋秉明、林連聰 (2005)。觀光學概論。台北縣：空中大學。
- 陳渝苓 (2009)。「意義的追尋與歷程的建構」：休閒研究的典範衝突與爭辯。戶外遊憩研究。22 (1)。1-19。
- 陳道 (2007)。海外志工旅行之休閒涵義。私立亞洲大學。台中縣。
- 陳樂強 (1994)。特殊族群出國旅遊相關分析之研究-以台北地區洗腎患者為例。國立台北護理學院，台北市。
- 陳靜雯 (2008)。旅遊情境與套裝旅遊產品選擇之研究-以價值觀、生活型態為干擾變數。私立佛光大學，宜蘭縣。
- 黃宗成、沈進成、翁廷碩、戴宜臻 (2002)。雪域明珠-西藏：宗教觀光客旅遊動機與其滿意度之研究。旅遊管理研究，2 (1)，23-42。
- 黃昱富 (2009)。青年海外服務對國際認知之影響—以轉化學習理論為基礎。南台科技大學，台南縣。
- 黃富順 (2002)。成人的經驗學習。成人教育，59，2-110。
- 楊國樑、莊淑姿 (2004)。休閒經濟學。台北縣：普林斯頓國際。
- 葉秀燕 (2008)。「血拼英國」：臺灣遊學生英國血拼的觀光消費研究。研究臺灣，4，43-79。

- 葉智魁 (2006)。休閒研究-休閒觀與休閒專論。台北市：品度專業圖書。
- 褚士瑩 (2005)。旅行教我的十一堂課。台北市：大田。
- 趙福容 (2008)。全球化對短期居留者從事海外短期職工之跨文化適應之影響。私立銘傳大學，台北市。
- 蔡明昌 (1998)。成人意識的改變與批判反省能力的培養-轉換學習理論的探討。成人教育，43，44-50。
- 賴麗珍 (1996)。馬濟洛的觀點轉換學習理論介紹。成人教育，34，18-25。
- 謝明材 (2000)。高中體育班休閒活動之研究。私立中國文化大學，台北市。
- 鍾佩蓉 (2007)。影響消費者選擇海外旅遊模式之因素。國立東華大學，花蓮縣。
- 鍾尚澄 (2009)。台灣之澳洲工作假期參與者之動機、歷程與利益。私立中國文化大學，台北市。
- 觀光局 (2008)。中華民國 97 年國人旅遊狀況調查。交通部觀光局，台北市。